叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000001

2. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ] ['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən]
Copyright , 1897 , by William Beverley Harison
版权 , - , 经过 威廉 贝弗利 哈里森

版权所有，1897年，威廉·贝弗利·哈里森

['pæt(ə)nt] [ə'plaɪd] [fɔ:r; fər]
patent applied for
专利 应用 为了

专利申请中

[ðə; ði] ['leɪtɪst] [θɪŋ] . . .
The Latest Thing . . .
这 最新的 事物 . . .

最新动态.....

[ˌsaɪən'tɪfɪk][bɑ:ks][kaɪt]
Scientific Box Kite
科学 盒子 风筝

科学箱式风筝

[tu:; tə]['eni][wʌn] ['sendɪŋ] [ˌju: 'es][wʌn] [nu:] [səb'skraɪbər][wi:; wi] [wɪl] [send][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [kaɪts] .
To any one sending us 1 new subscriber we will send one of these kites .
到 任何 一 发送 我们 1 新的 订户 我们 将要 发送 一 的 这些 风筝 .

凡推荐一位新订阅用户给我们，我们将赠送其中一个风筝。

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [kaɪt] ['flaɪɪŋ] [hæz; həz] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .
Scientific kite flying has attracted the attention of the world .
科学 风筝 飞行 有 吸引 这 注意力 的 这 世界 .

科学放风筝吸引了全世界的关注。

[ðɪs] [kaɪt][ɪz][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv][eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['kleɪtən] , [tʃi:f] [əb'zɜ:rvər] [æt; ət] [blu:] [hɪl]
This kite is the invention of H . H . Clayton , Chief Observer at Blue Hill
这 风筝 是 这 发明 的 H . H . 克莱顿 , 首席 观察员 在 蓝色的 爬坡道
[əb'zɜ:rvətɔ:ri] , [nɪr] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .
Observatory , near Boston .
天文台 , 靠近 波士顿 .

这个风筝是波士顿附近蓝山天文台首席观测员 HH Clayton 的发明。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ju:st] [æt; ət] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['weðər] ['steɪʃənz] [fɔ:r; fər] ['sendɪŋ] [ʌp] ['ɪnstrʊmənts] [ɪn]
It is used at this and other weather stations for sending up instruments in
['meɪkɪŋ] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] .
making observations .
制作 观察 .

该气象站和其他气象站都使用这种设备来发射仪器进行观测。

[kaɪts] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [haɪt] [ʌv; əv][naɪn] , - [fi:t] , ['nɪrli]
Kites of this type have attained the wonderful height of 9 , 200 feet , nearly
风筝 的 这 类型 有 已达到 这 精彩的 高度 的 9 , - 脚 , 几乎
[tu:] [maɪlz] .
two miles .
二 英里 .

这种类型的风筝已经达到了惊人的高度，9200 英尺，接近两英里。

['enibɑ:di] [kæn; kən][flai] [ðɪs] [kaɪt] .

Anybody	**can**	**fly**	**this**	**kite**	**.**
任何人	能	飞	这	风筝	.

任何人都能放这只风筝。

[ˌaɪ 'ti:][goʊz][ʌp] [streɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][hænd][laɪk][ə; eɪ][bɜ:rd] .

It	**goes**	**up**	**straight**	**from**	**the**	**hand**	**like**	**a**	**bird**	**.**
它	去	向上	直的	从	这	手	喜欢	一个	鸟	.

它像鸟儿一样从手中笔直向上飞去。

[wɪl] [flai][ɪn][ə; eɪ] ['mɑ:dərət] [bri:z] ,

Will	**fly**	**in**	**a**	**moderate**	**breeze**	**,**
将要	飞	在	一个	缓和	微风	,

在微风中也能飞行。

[ænd; ənd] [jet] [noʊ][wɪnd] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [geɪl] [ɪz] [tu:] [strɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

and	**yet**	**no**	**wind**	**short**	**of**	**a**	**gale**	**is**	**too**	**strong**	**for**	**it**	**.**
和	然而	不	风	短的	的	一个	大风	是	也	强的	为了	它	.

然而，除了狂风之外，任何风力都无法阻挡它。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [strɔ:ŋ] , [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [wʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪnɪst]['kɑ:t(ə)n] , [ɪn] [red] .

It	**is**	**made**	**of**	**strong**	**,**	**selected**	**wood**	**,**	**and**	**the**	**finest**	**cotton**	**,**	**in**	**red**	**.**
它	是	制成	的	强的	,	已选	木头	,	和	这	最好的	棉布	,	在	红色的	.

它由坚固的精选木材和上等的红色棉布制成。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:rld]

The	**Great**	**Round**	**World**
这	伟大的	圆形的	世界

伟大的圆形世界

[θri:][ænd; ənd][faɪv] [west] 18TH [ˌes 'ti:] . [nu:] [jɔ:k] ['sɪti]

3	**AND**	**5**	**WEST**	**18TH**	**ST**	**.**	**NEW**	**YORK**	**CITY**
3	和	5	西方	18TH	英石	.	新的	约克	城市

纽约市西18街3号和5号

[ðə; ði] " [wʌn] [pi:s]

THE	**"**	**ONE**	**PIECE**
这	"	一	片

《海贼王》

" [ə'dʒʌstəb(ə)l] [bʊk] ['kʌvərz]

"	**ADJUSTABLE**	**BOOK**	**COVERS**
"	可调节的	书	封面

可调节书套

[ɑ:r; ər] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst][ænd; ənd][best] [bʊk] - ['kʌvər]['peɪpər][əb'teɪnəb(ə)l] .

are	**made**	**of**	**the**	**strongest**	**and**	**best**	**book**	**-**	**cover**	**paper**	**obtainable**	**.**
是	制成	的	这	最强	和	最好的	书	-	覆盖	纸	可获得	.

采用最坚固、最好的书籍封面纸制成。

[ðɪs] ['peɪpər][ɪz] [meɪd] [ɪn][lɑ:rdʒ]['kwɑ:ntətiz] [ɪ'speʃəli] [fɔ:r; fər] [ði:z] [bʊk] ['kʌvərz][ænd; ənd] [wɪl]
[prə'tekt] [bʊks] ['pɜ:rfɪktli] .

This	**paper**	**is**	**made**	**in**	**large**	**quantities**	**especially**	**for**	**these**	**book**	**covers**	**and**	**will**	**protect**	**books**	**perfectly**	**.**
这	纸	是	制成	在	大的	数量	尤其	为了	这些	书	封面	和	将要	保护	图书	完美	.

这种纸张是专门为书籍封面大量生产的，可以完美地保护书籍。

[ðə; ði] [bʊk] ['kʌvərz] [ðəm'selvz] [ɑ:r; ər][ə; eɪ]['mɑ:rv(ə)l][ʌv; əv][ˌɪndʒə'nu:əti] , [ænd; ənd] ,

The	**book**	**covers**	**themselves**	**are**	**a**	**marvel**	**of**	**ingenuity**	**,**	**and**	**,**
这	书	封面	他们自己	是	一个	奇迹	的	独创性	,	和	,

这本书的封面本身就是匠心独运的杰作，而且，

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][wʌn] [piːs] [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə][fɪt] ['pɜːrfɪktli] ['eni]
although **they** **are** **in** **one** **piece** **and** **can** **be** **adjusted** **to** **fit** **perfectly** **any**
虽然 他们 是 在 一 片 和 能 是 调整 到 合身 完美 任何
[saɪzd] [bʊk] [wɪ'ðaʊt] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər] ,
sized **book** **without** **cutting** **the** **paper** **,**
尺寸 书 没有 切割 这 纸 ,

虽然它们是一体的，而且可以调整以完美适应任何尺寸的书籍而无需裁剪纸张，

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][soʊ]['sɪmp(ə)l] [ðæt] ['eni] [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrl][kæn; kən][juːz][ðem; ðəm] ;
they **are** **also** **so** **simple** **that** **any** **boy** **or** **girl** **can** **use** **them** **;**
他们 是 还 所以 简单的 那 任何 男生 或者 女孩 能 使用 他们 ;

它们非常简单，任何男孩或女孩都可以使用；

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [gʌmd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['redi] [fɔːr; fər][juːz] .
as **they** **are** **already** **gummed** **they** **are** **always** **ready** **for** **use** **.**
作为 他们 是 已经 胶水 他们 是 总是 准备好 为了 使用 .

由于它们已经涂上了胶，所以随时可以使用。

[ə; eɪ]['sæmp(ə)l]['dʌz(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [meɪld] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [fɔːr; fər] - [sents] ([ɔːr][ten] [tuː] - [sent]
A **sample** **dozen** **will** **be** **mailed** **to** **any** **address** **for** **20** **cents** **(** **or** **ten** **two** **-** **cent**
一个 样本 打 将要 是 邮寄 到 任何 地址 为了 - 分 (或者 十 二 - 中心
[stæmps]) [ɪf] [juː; jʊ] [raɪt]
stamps **)** **if** **you** **write**
邮票) 如果 你 写

如果您写信，我们将以 20 美分（或 10 张 2 美分邮票）的价格，将一打样品邮寄到任何地址。

['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən]
WILLIAM **BEVERLEY** **HARISON**
威廉 贝弗利 哈里森

威廉·贝弗利·哈里森

[θriː][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [striːt] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]
3 **and** **5** **West** **18th** **Street** **,** **New** **York** **City**
3 和 5 西方 18th 街道 , 新的 约克 城市

纽约市西18街3号和5号

[fɔːr; fər] [seɪl]
FOR **SALE**
为了 销售

出售

- ['wentˌwɜːrθs] ['praɪmeri] [ə'rɪθmətɪks] 10c .
500 **Wentworth's** **Primary** **Arithmetics** **10c** **.**
- 温特沃斯 基本的 算术 10c .

500 温特沃斯小学算术 10c。

[iːtʃ]
each
每个

每个

- " ['græmər] [skuːl] " 25c .
250 **"** **Grammar** **School** **"** **25c** **.**
- " 语法 学校 " 25c .

250“文法学校”25c。

" - [brʊks] - [ˌelɪ'mentri] " 10c .
" **300** **Brooks** **'** **Elementary** **"** **10c** **.**
" - 布鲁克斯 - 初级 " 10c .

“300 布鲁克斯小学” 10c。

" - " [nuː] ['rɪt(ə)n] " 25c .
" 150 " New Written " 25c .
" - " 新的 书面 " 25c .

“150” 新书写“25c。

" - [koʊlbɝnz] [nuː] ['ment(ə)l] " 10c .
" 500 Colburn's New Mental " 10c .
" - 科尔伯恩 新的 精神的 " 10c .

“500 科尔伯恩的新精神” 10c。

" - ['wiːlɝz, 'hwiːlɝz] ['sekənd] ['lesnz; 'lesənz] 25c .
" 100 Wheeler's Second Lessons 25c .
" - 惠勒的 第二 课程 25c .

“100 惠勒的第二课 25c。

" - ['hɑːrviːz] ['præktɪk(ə)l] ['græmər] , [nɑːt] [rɪ'vaɪzd] , [nuː] 20c .
" 200 Harvey's Practical Grammars , not revised , new 20c .
" - 哈维的 实际的 语法 , 不是 修改 , 新的 20c .

“200 哈维实用语法，未修订，新 20c。

" - " [ˌelɪ'mentri] " " "
" 200 " Elementary " " "
" - " 初级 " " "

200 小学

" 10c .
" 10c .
" 10c .

10c。

" - - ['læŋgwɪdʒ] ['lesnz; 'lesənz] , [nuː] 10c .
" 200 Kerl's Language Lessons , new 10c .
" - - 语言 课程 , 新的 10c .

“200 克尔语言课程，新版 10c。

" - ['dʌz(ə)n] - ['drɔːɪŋ] [bʊks] , [nuː] 50c .
" 125 Dozen Haile's Drawing Books , new 50c .
" - 打 - 绘画 图书 , 新的 50c .

“125 打 Haile 的绘画书，全新 50c。

[dɑːz] .
doz .
打 .

打。

- " [bɑːrnz] - "
100 " Barnes ' "
- " 巴恩斯 - "

100“巴恩斯的”

" [nuː] 40c .
" new 40c .
" 新的 40c .

“新的 40c。

" - " ['waɪts, 'hwaɪts] , - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [nuː] 25c .
" 200 " White's , Krone's , etc . , new 25c .
" - " 怀特 , - , ETC . , 新的 25c .

“200” White's、Krone's 等，新的 25c。

[tuː; tə] 60c .
to 60c .
到 60c .

至 60 美分。

" - ['wɪljəmz] - [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] , [nɑːt] [rɪ'vaɪzd] , [nuː] 40c .
" 50 Williams ' Composition , not revised , new 40c .
" - 威廉姆斯 - 作品 , 不是 修改 , 新的 40c .

"50 威廉姆斯作品，未修订，新 40c。

[iːtʃ]
each
每个

每个

- ['kɛlɔgz] ['rɛtərɪks] , - ['peɪdʒɪz] , [nuː] 50c .
50 Kellogg's Rhetorics , 276 pages , new 50c .
- 家乐氏 修辞学 , - 页面 , 新的 50c .

50 Kellogg's Rhetorics，276 页，新 50c。

" - [ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] [fɔːrθ] ['riːdɚz] 25c .
" 200 Continental Fourth Readers 25c .
" - 大陆 第四 读者 25c .

"200 大陆第四读者 25c。

" - " [fɪfθ] " 25c .
" 200 " Fifth " 25c .
" - " 第五 " 25c .

"200"第五"25c。

" - ['lɪpɪnkɑːts] "
" 100 Lippincott's "
" - 利平科特 "

"100 Lippincott's"

" 25c .
" 25c .
" 25c .

25c。

" - ['deivis] - [fɔːrθ] ['riːdɚz] 25c .
" 100 Davis ' Fourth Readers 25c .
" - 戴维斯 - 第四 读者 25c .

"100 戴维斯第四读者 25c。

" [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'bʌv] [bʊks] [ɑːr; ər] [juːst] ['kɑːpiz] , [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ɪk'sept] [wer] [mɑːrkt] [nuː]
" All of the above books are used copies , good condition , except where marked new
" 全部 的 这 多于 图书 是 用过的 副本 , 好的 状况 , 除了 在哪里 标记 新的
.
:
.

以上所有书籍均为二手书，品相良好，除非标明为全新。

[frentʃ] [ænd; ənd] ['dʒɜːrmən] [bʊks] , [ə'rɪθmətɪks] , [dʒi'ɔgrəfiz] ,
French and German Books , Arithmetics , Geographies ,
法语 和 德语 图书 , 算术 , 地理 ,

法语和德语书籍、算术、地理

[ænd; ənd] [tekst] - [bʊks] [ʌv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] [æt; ət] [loʊ] ['praɪsɪz] .
and Text - Books of all kinds at low prices .
和 文本 - 图书 的 全部 种类 在 低的 价格 .

各种教科书，价格低廉。

['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən]
WILLIAM BEVERLEY HARISON
威廉 贝弗利 哈里森

威廉·贝弗利·哈里森

[θriː][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [striːt] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]
3 **and** **5** **West** **18th** **Street** **,** **New** **York** **City**
3 和 5 西方 18th 街道 , 新的 约克 城市

纽约市西18街3号和5号

['vɑːl] . [wʌn] ['ɔːgəst] - , - .
Vol **.** **1** **August** **26** **,** **1897** **.**
沃尔 . 1 八月 - , - .

第 1 卷，1897 年 8 月 26 日。

[noʊ] . -
No **.** **42**
不 . -

第42号

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [wiːk] [ɪz][ðə; ði][step] [wɪtʃ] [greɪt] ['brɪt(ə)n][hæz; həz]
The **most** **important** **news** **of** **the** **past** **week** **is** **the** **step** **which** **Great** **Britain** **has**
这 最多 重要的 消息 的 这 过去的 星期 是 这 步 哪个 伟大的 英国 有
['teɪkən][ɪn] ['breɪkɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [triːtiz] [wɪð; wɪθ]['dʒɜːrməni][ænd; ənd]['beldʒəm] ,
taken **in** **breaking** **off** **the** **commercial** **treaties** **with** **Germany** **and** **Belgium** **,**
已采取 在 打破 离开 这 商业的 条约 和 德国 和 比利时 ,

过去一周最重要的消息是英国宣布终止与德国和比利时的商业条约。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ɪ'fekt] [sɪns] - .
which **have** **been** **in** **effect** **since** **1865** **.**
哪个 有 到过 在 影响 自从 - .

这些法律自 1865 年以来一直有效。

[baɪ][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv] [ðiːz] [triːtiz] ,
By **the** **terms** **of** **these** **treaties** **,**
经过 这 条款 的 这些 条约 ,

根据这些条约的条款，

[greɪt] ['brɪt(ə)n] [geɪv] [hɜːr; hər][wɜːrd] [ðæt] [noʊ]['ɑːrtɪk(ə)lz] [ˌmænjə'fæktʃər] [ɪn] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðiːz]
Great **Britain** **gave** **her** **word** **that** **no** **articles** **manufactured** **in** **either** **of** **these**
伟大的 英国 给予 她 单词 那 不 文章 制造 在 任何一个 的 这些
['kʌntriz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tʃɑːrdʒd] ['haɪər] ['tærɪf] ['duːtiz] [ɪn][hɜːr; hər] ['kɑːləniz] [ðæn; ðən]['sɪmələr]
countries **should** **be** **charged** **higher** **tariff** **duties** **in** **her** **colonies** **than** **similar**
国家 应该 是 带电 更高 关税 职责 在 她 殖民地 比 相似的
['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [ˌmænju'fæktʃər] .
articles **of** **British** **manufacture** **.**
文章 的 英国 生产 .

英国承诺，在其殖民地，这两个国家生产的任何商品都不得征收比英国制造的同类商品更高的关税。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɑːn]['dʒɜːrmən][ænd; ənd]['beldʒən] [klɔːθ] ,
For **instance** **,** **on** **German** **and** **Belgian** **cloth** **,**
为了 实例 , 在 德语 和 比利时人 布 ,

例如，在德国和比利时布料上，

[ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] ['duːti][ɪz] [tʃɑːrdʒd] [ɪn]['kænədə][ænd; ənd] [ɔː'streɪliə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːləniz]
exactly **the** **same** **duty** **is** **charged** **in** **Canada** **and** **Australia** **and** **the** **colonies**
确切地 这 相同的 责任 是 带电 在 加拿大 和 澳大利亚 和 这 殖民地
['dʒen(ə)rəli][æz; əz][ɑːn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [klɔːθ] .
generally **as** **on** **the** **English** **cloth** **.**
一般来说 作为 在 这 英语 布 .

加拿大、澳大利亚和殖民地对英国布料征收的税款与对英国布料征收的税款完全相同。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] ['ɪŋglənd] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntri] ,
You **would** **have** **supposed** **that** **England** **,** **being** **the** **mother** **country** **,**
你 会 有 据称 那 英格兰 , 存在 这 母亲 国家 ,

你可能会认为，作为母国的英国，

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tʃɑːrdʒd] [ə; eɪ] ['loʊər] ['tærɪf] [ðæn; ðən] ['fɔːrən] ['kʌntriz] ,

would	have	been	charged	a	lower	tariff	than	foreign	countries	,
会	有	到过	带电	一个	降低	关税	比	外国的	国家	,

原本会被征收比外国更低的关税，

[bʌt; bət] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [triːtiz] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

but	according	to	the	treaties	this	was	impossible	.
但	根据	到	这	条约	这	曾是	不可能的	.

但根据条约，这是不可能的。

[baɪ] ['breɪkɪŋ] [ðiːz] [triːtiz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , [haʊ'evər] ,

By	breaking	these	treaties	it	has	,	however	,
经过	打破	这些	条约	它	有	,	然而	,

然而，通过撕毁这些条约，它已经.....

[bɪ'kʌm] ['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [greɪt] ['brɪt(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] [wer'baɪ] [hɜːr; hər]

become	possible	for	Great	Britain	to	make	arrangements	whereby	her
变得	可能的	为了	伟大的	英国	到	制作	安排	由此	她

['mɜːrtʃəndaɪs] [kæn; kən][biː; bi] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['kɑːləniz] [ɑːn][tɜːrmz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['veri]

merchandise	can	be	introduced	into	her	colonies	on	terms	that	are	very
商品	能	是	介绍	进入	她	殖民地	在	条款	那	是	非常

['feɪvərəbl] [tuː; tə][hɜːr'self] .

favorable	to	herself	.
有利	到	她自己	.

英国有可能做出安排，使其商品能够以非常有利于自身的条件引入其殖民地。

[ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [step] ['ɪŋglənd] [ɪz]['oʊnli]['kloʊzɪŋ][ðə; ði][læst] ['tʃæptər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['vɑːljəm] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

In	taking	this	step	England	is	only	closing	the	last	chapter	of	a	volume	of	her
在	采取	这	步	英格兰	是	仅有的	结束	这	最后的	章	的	一个	体积	的	她

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

英国采取这一步骤，仅仅是为其历史篇章的最后一页画上了句号。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [meɪks] [hɜːr; hər] [nuː] [triːtiz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['kɑːləniz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi]

and	when	she	makes	her	new	treaties	with	her	colonies	she	will	be
和	什么时候	她	制作	她	新的	条约	和	她	殖民地	她	将要	是

[kə'mensɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] ['tʃæptər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪər] [ðæt]

commencing	the	first	chapter	of	the	new	history	of	the	British	Empire	that
开始	这	第一的	章	的	这	新的	历史	的	这	英国	帝国	那

[ɪz] [jet] [tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] .

is	yet	to	be	written	.
是	然而	到	是	书面	.

当她与殖民地签订新条约时，她将开启大英帝国新历史的第一章，而这段新历史尚未书写。

[ðɪs] ['mætər] [ɪz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [væst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [ɪn][ðə; ði] ['berɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][ɑːn][ðə; ði]

This	matter	is	of	such	vast	importance	,	in	the	bearing	that	it	will	have	on	the
这	事情	是	的	这样的	广阔的	重要性	,	在	这	轴承	那	它	将要	有	在	这

['fjuːtʃər] ,

future	,
未来	,

这件事意义极其重大，因为它将对未来产生深远的影响。

[ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ]['aʊər; ɑːr] [best] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

that	we	must	try	our	best	to	understand	it	.
那	我们	必须	尝试	我们的	最好的	到	理解	它	.

我们必须尽力去理解它。

['ɪŋgləndz] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ænd; ənd] [welθ] [laɪ][ɪn][hɜːr; hər] ['kɑːləniz] .

England's	importance	and	wealth	lie	in	her	colonies	.
英格兰的	重要性	和	财富	说谎	在	她	殖民地	.

英国的重要性和财富在于其殖民地。

[ʃiː; ʃi][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] " [raɪt] ['lɪt(ə)l] , [taɪt] ['lɪt(ə)l]['aɪlənd] " [ʌv; əv][hɜːr'self] ;

She	is	but	a	"	right	little	,	tight	little	island	"	of	herself	;
她	是	但	一个	"	正确的	小的	,	紧的	小的	岛	"	的	她自己	;

她就像一座"独立的小岛"，与世隔绝；

[bʌt; bət] [wen] [rɪ'gɑːrdɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['stændpɔɪnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [pə'zeʃnz] ,

but	when	regarded	from	the	standpoint	of	her	possessions	,
但	什么时候	认为	从	这	立场	的	她	财产	,

但从她财产的角度来看，

[hɜːr; hər] ['terətɔːri] ['kʌvərz] [ə'baʊt][wʌn] - [sɪksθ][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] ([siː]

her	territory	covers	about	one	-	sixth	of	the	land	surface	of	the	globe	(	see
她	领土	封面	关于	一	-	第六	的	这	土地	表面	的	这	地球	(	看

[mæp] , [peɪdʒ] -) .

map	,	page	1189	)	.
地图	,	页	-	)	.

她的领土覆盖了地球陆地面积的约六分之一（见地图，第 1189 页）。

[hɜːr; hər] [pə'zeʃnz] [laɪ] [nɔːrθ] , [saʊθ] , [iːst] , [ænd; ənd] [west] ,

Her	possessions	lie	north	,	south	,	east	,	and	west	,
她	财产	说谎	北	,	南	,	东方	,	和	西方	,

她的财产分布在北、南、东、西四个方向。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['raɪtli] [sed] [ðæt] " [ðə; ði] [sʌn] ['nevər] [sets] [ɑːn] ['ɪŋgləndz] ['glɔːri] .

till	it	is	rightly	said	that	"	the	sun	never	sets	on	England's	glory	.
直到	它	是	没错	说	那	"	这	太阳	绝不	套	在	英格兰的	荣耀	.

直到人们如是说："英格兰的荣光永不落幕。"

" [ðə; ði] ['ʃeɪdɪd] ['pɔːʃənz] [ɑːr; ər] ['brɪtɪʃ] [pə'zeʃnz] .

"	The	shaded	portions	are	British	possessions	.
"	这	阴影	部分	是	英国	财产	.

"阴影部分为英国领土。"

['aɪləndz] [oʊnd] [baɪ] [greɪt] ['brɪt(ə)n][hæv; həv] [neɪmz] [ə'tætʃt] .

Islands	owned	by	Great	Britain	have	names	attached	.
岛屿	拥有	经过	伟大的	英国	有	姓名	随附的	.

英国拥有的岛屿都有名称。

[ɔːl][hɜːr; hər] ['veriəs] [di'pendənsiz] [ɑːr; ər][self] - ['gʌvərnɪŋ] .

All	her	various	dependencies	are	self	-	governing	.
全部	她	各种各样的	依赖项	是	自己	-	治理	.

她的所有附属物都是自主管理的。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] , [ɪm'poʊz][ðer; ðər] [oʊn] ['tæksɪz] , [ænd; ənd] ['mænɪdʒ] [ðer; ðər]

They	have	their	own	legislatures	,	impose	their	own	taxes	,	and	manage	their
他们	有	他们的	自己的	立法机构	,	强加	他们的	自己的	税收	,	和	管理	他们的

[oʊn] [ə'ferz] ['soʊʃəli] ,

own	affairs	socially	,
自己的	事务	社会	,

他们有自己的立法机构，征收自己的税款，并管理自己的社会事务。

[pə'lɪtɪkli] , [ænd; ənd] [kə'mɜːrʃəli] .

politically	,	and	commercially	.
政治上	,	和	商业上	.

从政治和商业角度来看。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] ['kɑːləniz] [ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪər] .

At	the	same	time	,	the	colonies	are	absolutely	a	part	of	the	British	Empire	.
在	这	相同的	时间	,	这	殖民地	是	绝对地	一个	部分	的	这	英国	帝国	.

与此同时，这些殖民地也绝对是大英帝国的一部分。

[ðə; ði][lændz] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊn] ,

The	lands	belong	to	the	Crown	,
这	土地	属于	到	这	王冠	,

这些土地属于王室。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊn] [di'raivz] [æn; ən] ['ɪnkʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['prɑ:fɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ləniz] .

and	the	Crown	derives	an	income	from	the	profits	of	the	colonies	.
和	这	王冠	衍生	一个	收入	从	这	利润	的	这	殖民地	.

王室从殖民地的利润中获得收入。

[ðoʊ] [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər][ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] ['tʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

Though	the	legislature	is	made	up	of	representatives	chosen	by	the	people	,
尽管	这	立法机关	是	制成	向上	的	代表	选定	经过	这	人们	,

虽然立法机构是由人民选举产生的代表组成，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['prɑ:vɪns] [ɔ:r]['kɑ:ləni][ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [kraʊn] ,

the	governor	of	each	province	or	colony	is	appointed	by	the	Crown	,
这	州长	的	每个	省	或者	殖民地	是	任命	经过	这	王冠	,

每个省或殖民地的总督都由王室任命。

[ænd; ənd] ['gʌvənz] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] .

and	governs	in	the	name	of	the	Queen	.
和	统治	在	这	姓名	的	这	女王	.

并以女王的名义进行统治。

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['gʌvərnmənts] [kæn; kən] [meɪk] [wʌt] [lɔ:z] [ðeɪ] [pli:z] ,

The	local	governments	can	make	what	laws	they	please	,
这	当地的	政府	能	制作	什么	法律	他们	请	,

地方政府可以随意制定法律。

[bʌt; bət] ['eni] [ækt][ʌv; əv][ðə; ði][kə'loʊniəl] ['pɑ:rləmənt] [ðæt] [ɪz] [əb'nɑ:kʃəs] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] [kæn; kən][bi:; bi]

but	any	act	of	the	colonial	parliament	that	is	obnoxious	to	England	can	be
但	任何	行为	的	这	殖民	议会	那	是	令人讨厌的	到	英格兰	能	是

[ə'nʌld] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pɑ:rləmənt] .

annulled	by	the	British	Parliament	.
无效	经过	这	英国	议会	.

但是，任何令英国反感的殖民地议会法案都可以被英国议会废除。

[waɪl] ['ɪŋglənd] [ɪn'devərz] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['kɑ:ləniz] [ˌɪndɪ'pendənt] , [ʃi:; ʃi]['ɔ:lsoʊ][in'sists][ɑ:n]

While	England	endeavors	to	make	the	colonies	independent	,	she	also	insists	on
尽管	英格兰	努力	到	制作	这	殖民地	独立的	,	她	还	坚持	在

[ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [ə'bi:diənt] .

their	being	obedient	.
他们的	存在	听话	.

英国在努力使殖民地独立的同时，也坚持要求它们服从。

[ʃi:; ʃi] [mein'teinz] ['ɑ:miz] [tu:; tə][prə'tekt][ðem; ðəm] , [stændz] ['redi] [tu:; tə][æd'væns][ðə; ði] [jʌŋ]

She	maintains	armies	to	protect	them	,	stands	ready	to	advance	the	young
她	保持	军队	到	保护	他们	,	站立	准备好	到	进步	这	年轻的

['kɑ:ləniz] ['mʌni] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [dɪ'veləpmənt] ,

colonies	money	for	their	development	,
殖民地	钱	为了	他们的	发展	,

她维持军队保护这些殖民地，并随时准备为新兴殖民地的发展提供资金。

[ænd; ənd] [ru:lz] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['kaɪndli][ænd; ənd][bɪ'nefɪs(ə)nt] [wei] .

and	rules	them	in	a	kindly	and	beneficent	way	.
和	规则	他们	在	一个	亲切地	和	仁慈的	方式	.

并以仁慈和仁爱的方式统治他们。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['kwestʃən] [ʌv; əv]['tæksɪŋ][ænd; ənd] ['dreɪnɪŋ] [ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]

There	is	no	question	of	taxing	and	draining	the	resources	of	the	country
那里	是	不	问题	的	征税	和	排水	这	资源	的	这	国家

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][geɪn] ,

for	the	sake	of	gain	,
为了	这	清酒	的	获得	,

不存在为了牟利而对国家资源进行征税和榨取的问题。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði]['oʊldən] [deɪz] , [ɔːr][æz; əz] [speɪn] [dʌz] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] ;

as	in	the	olden	days	,	or	as	Spain	does	at	the	present	;
作为	在	这	古老的	天	, 或者	作为	西班牙	做	在	这	展示	;	

就像过去那样，或者像西班牙现在所做的那样；

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pɑːləsi] [sɪns] [vɪk'tɔːriə] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [dɪ'veləp]

the	English	policy	since	Victoria	came	to	the	throne	has	been	to	develop
这	英语	政策	自从	维多利亚	来了	到	这	王座	有	到过	到	发展

[ænd; ənd] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] ['kɑːləniz] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][self] - [sə'pɔːrtɪŋ] [ænd; ənd]

and	improve	the	colonies	and	make	them	self	-	supporting	and
和	提升	这	殖民地	和	制作	他们	自己	-	支持	和

[ˌɪndɪ'pendənt] .

independent	.
独立的	.

自维多利亚女王登基以来，英国的政策一直是发展和改善殖民地，使它们能够自给自足、独立自主。

[ðə; ði] ['kɑːləniz] [ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pɑːrləmənt] [baɪ][ðə; ði][kə'loʊniəl] ['sekrəteri] , [huː]

The	colonies	are	represented	in	the	British	Parliament	by	the	Colonial	Secretary	,	who
这	殖民地	是	代表	在	这	英国	议会	经过	这	殖民	秘书	,	WHO

[ɪz][ə; eɪ]['kæbɪnət]['ɑːfɪsər] ,

is	a	Cabinet	officer	,
是	一个	内阁	官	,

殖民地在英国议会中由殖民地大臣代表，殖民地大臣是内阁成员。

[ænd; ənd][hoʊldz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pə'ziʃənz][ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

and	holds	one	of	the	most	important	positions	in	the	Government	.
和	持有	一	的	这	最多	重要的	职位	在	这	政府	.

并在政府中担任最重要的职位之一。

[ðə; ði] [wɪʃɪz] [ænd; ənd][dɪ'zaɪɝz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləniz] [ɑːr; ər] [meɪd] [noʊn] [tuː; tə] ['pɑːrləmənt]

The	wishes	and	desires	of	the	colonies	are	made	known	to	Parliament
这	愿望	和	欲望	的	这	殖民地	是	制成	已知	到	议会

[θruː] [hɪm; ɪm] .

through	him	.
通过	他	.

各殖民地的意愿和愿望都通过他传达给议会。

[fɔːr; fər] ['jɪrz] ['piːp(ə)l][hæv; həv] [dɪ'skʌst] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləniz] ,

For	years	people	have	discussed	the	position	of	the	colonies	,
为了	年	人们	有	讨论	这	位置	的	这	殖民地	,

多年来，人们一直在讨论殖民地的地位。

[ænd; ənd] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['betər] [ɪf] [ðə; ði][bɑːndz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntri]

and	whether	it	would	not	be	better	if	the	bonds	between	the	mother	country
和	无论	它	会	不是	是	更好的	如果	这	债券	之间	这	母亲	国家

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [di'pendənsiz] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['kloʊsli] [drɔːn] .

and	her	dependencies	were	more	closely	drawn	.
和	她	依赖项	是	更多的	密切	绘制	.

如果母国与其附属国之间的联系更加紧密，岂不是更好吗？

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [sə'dʒestɪd] [ðæt] ['ɪŋglənd] [ʃʊd; ʃəd][bænd][hɜːr; hər] [pə'zeʃnz] [tə'geðər]

It	has	often	been	suggested	that	England	should	band	her	possessions	together
它	有	经常	到过	建议	那	英格兰	应该	乐队	她	财产	一起

['ɪntuː][wʌn][væst]['empaɪər] ,

into	one	vast	empire	,
进入	一	广阔的	帝国	,

人们常常建议英国应该将其所有殖民地联合起来，组成一个庞大的帝国。

[ɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

on	the	principle	of	our	own	United	States	.
在	这	原则	的	我们的	自己的	团结的	各州	.

基于我们自己的美利坚合众国的原则。

[iːtʃ] ['kʌntri] [wʊd] [ðen] [hæv; həv] [reprɪ'zentətɪv] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pɑːrləmənt] ,

Each	country	would	then	have	representatives	in	the	British	Parliament	,
每个	国家	会	然后	有	代表	在	这	英国	议会	,

这样一来，每个国家都将在英国议会中拥有代表。

[dʒʌst][æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['veriəs] [steɪts] [ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] ,

just	as	our	various	States	are	represented	at	Washington	,
只是	作为	我们的	各种各样的	各州	是	代表	在	华盛顿	,

正如我们各州在华盛顿都有代表一样，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] ['kʌntriz] [wʊd] [biː; bi][dʒɔɪnd] [tə'geðər] [fɔːr; fər] [ə'fens] [ænd; ənd] [dɪ'fens] [dʒʌst]

and	all	these	countries	would	be	joined	together	for	offence	and	defence	just
和	全部	这些	国家	会	是	加入	一起	为了	罪行	和	防御	只是

[æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] .

as	we	are	.
作为	我们	是	.

所有这些国家都会像我们一样，联合起来进行进攻和防御。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [wʊd] [meɪk] [greɪt] ['brɪt(ə)n][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] ['paʊər] .

Such	a	federation	would	make	Great	Britain	an	enormous	power	.
这样的	一个	联邦	会	制作	伟大的	英国	一个	巨大的	力量	.

这样的联邦将使英国成为一个超级大国。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [pə'zeʃnz] [ɑːr; ər] ['skætərd] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][gloʊb] .

The	British	possessions	are	scattered	all	over	the	globe	.
这	英国	财产	是	疏散	全部	超过	这	地球	.

英国的殖民地遍布全球。

[wɜːr; wər][ʃiː; ʃi][tuː; tə] ['fedəreɪt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['kɑːləniz] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][wɔːr][ɑːn][hɜːr; hər]

Were	she	to	federate	with	her	colonies	the	declaration	of	war	on	her
是	她	到	联邦	和	她	殖民地	这	宣言	的	战争	在	她

[pɑːrt][wɪð; wɪθ]['eni] ['kʌntri] [wʊd] [miːn] [ðæt] ['kænədə] ,

part	with	any	country	would	mean	that	Canada	,
部分	和	任何	国家	会	意思是	那	加拿大	,

如果她与她的殖民地结成联邦，那么她对任何国家宣战都意味着加拿大，

[ɔː'streɪliə] , [nuː] ['ziːlənd] , [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [saʊθ] [ə'merɪkə] [wʊd] [ɔːl][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [faɪt] ,

Australia	,	New	Zealand	,	and	British	South	America	would	all	join	in	the	fight	,
澳大利亚	,	新的	新西兰	,	和	英国	南	美国	会	全部	加入	在	这	斗争	,

澳大利亚、新西兰和英属南美洲都将加入战斗。

[ænd; ənd][help][tuː; tə][ʌp'hoʊld] ['ɪŋgləndz] ['kwɑːrəl] .

and	help	to	uphold	England's	quarrel	.
和	帮助	到	坚持	英格兰的	争吵	.

并有助于维护英格兰的争端。

['ɪŋglənd] [kʊd; kəd] [ðen] ['dɪkteɪt] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] ,

England	could	then	dictate	to	the	world	,
英格兰	可以	然后	听写	到	这	世界	,

那样一来，英国就可以对世界发号施令了。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər]['paʊər] [wʊd] [ɪk'si:d] [ðæt][ʌv; əv]['eɪnʃənt] [roʊm][ɪn][ɪts][deɪz][ʌv; əv] ['gretɪst]
and **her** **power** **would** **exceed** **that** **of** **ancient** **Rome** **in** **its** **days** **of** **greatest**
和 她 力量 会 超过 那 的 古老的 罗马 在 它是 天 的 最
['glɔ:ri] .
glory **.**
荣耀 .

她的权力将超过古罗马鼎盛时期的权力。

[ðɪs] [ski:m] [hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [dri:m] [ʌv; əv] [æm'bɪʃəs] ['ɪŋglɪʃ] ['steɪtsmən] ,
This **scheme** **has** **always** **been** **a** **dream** **of** **ambitious** **English** **statesmen** **,**
这 方案 有 总是 到过 一个 梦 的 雄心勃勃 英语 政治家 ,

这项计划一直是雄心勃勃的英国政治家们的梦想。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pɑ:ləsi][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] .
but **the** **policy** **of** **the** **British** **Government** **has** **always** **been** **against** **it** **.**
但 这 政策 的 这 英国 政府 有 总是 到过 反对 它 .

但英国政府的政策一向反对这种做法。

[ðə; ði][aɪ'di:ə][wʌz; wəz][soʊ][væst][ðæt][noʊ][wʌn] [derd] [əd'vaɪz][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][step] .
The **idea** **was** **so** **vast** **that** **no** **one** **dared** **advise** **the** **taking** **of** **the** **first** **step** **.**
这 主意 曾是 所以 广阔的 那 不 一 敢于 建议 这 采取 的 这 第一的 步 .

这个想法太过宏大，以至于没有人敢建议迈出第一步。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ministəz] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]
The **British** **Ministers** **feared** **that** **the** **result** **of** **the** **federation** **would** **be** **a**
这 英国 部长们 害怕 那 这 结果 的 这 联邦 会 是 一个
[ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][rest][ʌv; əv] ['jʊrəp] [ə'genst] ['ɪŋglənd] ,
combination **of** **all** **the** **rest** **of** **Europe** **against** **England** **,**
组合 的 全部 这 休息 的 欧洲 反对 英格兰 ,

英国大臣们担心，联邦的结果是欧洲其他国家联合起来对抗英国。

[soʊ] [ðeɪ] [ə'dɑ:ptɪd][ðə; ði]['pɑ:ləsi][ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] [gʊd] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˌjʊrə'pi:ən] ['nebəz]
so **they** **adopted** **the** **policy** **of** **keeping** **good** **friends** **with** **their** **European** **neighbors**
所以 他们 已采用 这 政策 的 保持 好的 朋友们 和 他们的 欧洲的 邻居
,
,
,

因此，他们采取了与欧洲邻国保持友好关系的政策。

[ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:ləniz] [tu:; tə][weɪt] [jet] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔ:ŋgər][fɔ:r; fər][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] .
and **allowing** **the** **colonies** **to** **wait** **yet** **a** **little** **longer** **for** **federation** **.**
和 允许 这 殖民地 到 等待 然而 一个 小的 更长 为了 联邦 .

并允许各殖民地再等待一段时间才能加入联邦。

[ðə; ði]['mɑ:dərn] ['steɪtsmən] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'stendɪŋ] ['brɪtɪʃ] ['ɪnfluəns] ['evər] ['fɜ:rðər] [ænd; ənd]
The **modern** **statesmen** **have** **been** **extending** **British** **influence** **ever** **further** **and**
这 现代的 政治家 有 到过 扩展 英国 影响 曾经 更远 和
['fɜ:rðər] ,
further **,**
更远 ,

现代政治家们一直在不断扩大英国的影响力。

[ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][wʌn] [deɪ] [ə'kɑ:mplɪʃɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] .
in **the** **hope** **of** **one** **day** **accomplishing** **the** **great** **federation** **.**
在 这 希望 的 一 天 完成 这 伟大的 联邦 .

希望有朝一日能够实现伟大的联邦。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðɪs] [dri:m] [ðæt] [wʌz; wəz][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l][reɪd] .
It **was** **this** **dream** **that** **was** **behind** **the** **Transvaal** **raid** **.**
它 曾是 这 梦 那 曾是 在后面 这 德兰士瓦 袭击 .

正是这个梦想促成了德兰士瓦突袭事件。

[ðə; ði][kə'loʊniəl] ['sekrəteri] , ['mɪstər] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['tʃeɪmbərlɪn] ,

The	Colonial	Secretary	,	Mr	.	Joseph	Chamberlain	,
这	殖民	秘书	,	先生	.	约瑟夫	管家	,

殖民地秘书约瑟夫·张伯伦先生

[dɪ'zaɪrd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkə] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɑ:vrənti] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

desired	to	see	the	whole	of	South	Africa	under	the	sovereignty	of	England	,
想要的	到	看	这	所有的	的	南	非洲	在下面	这	主权	的	英格兰	,

他渴望看到整个南非都处于英国的统治之下。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['sesl, 'sisl] [roʊdz] [hæd; həd][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['efərt] [tu:; tə]

and	Mr	.	Cecil	Rhodes	had	no	objection	to	making	the	effort	to
和	先生	.	塞西尔	罗德岛	有	不	异议	到	制作	这	努力	到

['ri:əlaɪz] [ðɪs] [wɪʃ] ,

realize	this	wish	,
意识到	这	希望	,

塞西尔·罗兹先生并不反对努力实现这个愿望。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [ski:m] [wʊd] [hæv; həv] [pru:vd] [æz; əz]['prɑ:fɪtəb(ə)l][tu:; tə][hɪm'self][æz; əz][tu:; tə]

because	the	scheme	would	have	proved	as	profitable	to	himself	as	to
因为	这	方案	会	有	已证实	作为	有利可图	到	他自己	作为	到

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

the	Government	.
这	政府	.

因为这项计划对他本人和政府来说都将同样有利可图。

[ðæt] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] ['bɔrz] ,

That	to	accomplish	his	purpose	he	had	to	crush	the	Boers	,
那	到	完成	他的	目的	他	有	到	压碎	这	布尔人	,

为了达到他的目的，他必须镇压布尔人。

[ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] , [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ;

and	drive	them	out	of	their	own	country	,	was	nothing	to	him	;
和	驾驶	他们	出去	的	他们的	自己的	国家	,	曾是	没有什么	到	他	;

将他们赶出自己的国家，对他来说算不了什么；

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] ['hezɪteɪt] [æt; ət] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ænd; ənd]

he	did	not	hesitate	at	anything	that	was	to	be	for	the	honor	and
他	做过	不是	犹豫	在	任何事物	那	曾是	到	是	为了	这	荣誉	和

['glɔ:ri][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [ɪn'rɪtʃɪŋ] [ʌv; əv]['sesl, 'sisl] [roʊdz] .

glory	of	England	—	and	the	subsequent	enriching	of	Cecil	Rhodes	.
荣耀	的	英格兰	—	和	这	随后的	丰富的	的	塞西尔	罗德岛	.

对于任何有利于英格兰的荣誉和荣耀的事情，他都毫不犹豫——而塞西尔·罗兹也因此获得了财富。

[ðə; ði]['skænd(ə)l]['oʊvər][ðə; ði] [reɪd] [brɔ:t] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ˌfedə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ə'gen] ,

The	scandal	over	the	Raid	brought	the	idea	of	federation	to	the	front	again	,
这	丑闻	超过	这	袭击	带来	这	主意	的	联邦	到	这	正面	再次	,

“突袭”丑闻再次将联邦制理念推到了风口浪尖。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['dʒu:bɪli:; ˌdʒu:bɪ'li:] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [ə; eɪ] [mu:v] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə]

and	when	the	Jubilee	celebrations	took	place	a	move	was	made	to
和	什么时候	这	禧年	庆祝活动	采取	地方	一个	移动	曾是	制成	到

[sɪ'kjʊr] [ˌaɪ 'ti:] .

secure	it	.
安全的	它	.

在女王登基庆典举行之际，有人采取行动确保了它的安全。

[ɪ'lev(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kə'loʊniəl] [prɪ'mɪr] , [ɔ:r] [praɪm] ['ministəz] , [ə'tendid] [ðə; ði]['dʒu:bɪli:; ˌdʒu:bɪ'li:] ,

Eleven	of	the	colonial	premiers	,	or	prime	ministers	,	attended	the	Jubilee	,
十一	的	这	殖民	总理们	,	或者	主要的	部长们	,	参加	这	禧年	,

11位殖民地首相出席了庆典。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər]['vɪzɪt][tuː; tə] ['lʌndən] [ðeɪ] [held][ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]

and	during	their	visit	to	London	they	held	a	conference	to	discuss	the
和	期间	他们的	访问	到	伦敦	他们	握住	一个	会议	到	讨论	这

['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .

project	.
项目	.

在访问伦敦期间，他们召开了一次会议来讨论该项目。

[æt; ət] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [ðə; ði][kə'loʊniəl] ['sekrəteri] [tʊk] [ðə; ði][oʊld] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz]

At	this	meeting	the	Colonial	Secretary	took	the	old	ground	that	the	matter	was
在	这	会议	这	殖民	秘书	采取	这	老的	地面	那	这	事情	曾是

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [væst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ə'proʊtʃt] ['heɪstɪli] .

of	such	vast	importance	that	it	must	not	be	approached	hastily	.
的	这样的	广阔的	重要性	那	它	必须	不是	是	接近	草草	.

在这次会议上，殖民地大臣重申了老生常谈，认为此事事关重大，不可草率处理。

[ðə; ði][kə'neɪdiən] [prɪ'mɪr] [wɜːr; wər] , [haʊ'evər] , ['æŋkʃəs] [ðæt] [sʌm; səm] [step] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] ,

The	Canadian	premiers	were	,	however	,	anxious	that	some	step	should	be	taken	,
这	加拿大	总理们	是	,	然而	,	焦虑的	那	一些	步	应该	是	已采取	,

[ænd; ənd][sɜːr] ['wɪlfrɪd] ['lɔːrieɪ] ,

and	Sir	Wilfrid	Laurier	,
和	先生	威尔弗里德	劳里埃	,

然而，加拿大各省省长都急于采取一些措施，威尔弗里德·劳雷尔爵士也表达了同样的看法。

[frʌm; frəm]['kænədə] ,

from	Canada	,
从	加拿大	,

来自加拿大，

[vɔɪst] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [prɪ'mɪr] [wen] [hiː; hi]['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][taɪm]

voiced	the	sentiments	of	his	brother	premiers	when	he	stated	that	the	time
配音	这	情感	的	他的	兄弟	总理们	什么时候	他	声明	那	这	时间

[hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːləniz] [tuː; tə] [drɔː] [mɔːr] ['kloʊsli] [tuː; tə][ðə; ði]['empaɪər] ,

had	come	for	the	colonies	to	draw	more	closely	to	the	empire	,
有	来	为了	这	殖民地	到	画	更多的	密切	到	这	帝国	,

他表达了其他几位首相的心声，指出殖民地与帝国更加紧密联系的时机已经成熟。

[ɔːr] ['seprət] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [ˌɔːltə'geðər] .

or	separate	from	it	altogether	.
或者	分离	从	它	共	.

或者完全与之分离。

['ɪŋglənd] [faʊnd] [hɜːr'self][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'lemə] .

England	found	herself	in	a	dilemma	.
英格兰	成立	她自己	在	一个	困境	.

英格兰发现自己陷入了困境。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['kerf(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][hɜːr; hər] ['kɑːləniz] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪndɪ'pendənt]

While	she	had	been	careful	to	bring	up	her	colonies	to	be	independent
尽管	她	有	到过	小心	到	带来	向上	她	殖民地	到	是	独立的

[ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

of	her	,
的	她	,

虽然她一直小心翼翼地培养她的殖民地，使之能够独立于她之外，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt]['riːəlaɪzd] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [maɪt] [bɪ'kʌm] [tuː] [ˌɪndɪ'pendənt] ,

she	had	not	realized	that	one	day	they	might	become	too	independent	,
她	有	不是	已实现	那	一	天	他们	可能	变得	也	独立的	,

她没有意识到有一天他们可能会变得过于独立。

[ænd; ənd] [siːk] [tuː; tə] [breɪk] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [ruːl] [ˌɔːltəˈgeðər] .

and	seek	to	break	away	from	her	rule	altogether	.
和	寻找	到	休息	离开	从	她	规则	共	.

并试图彻底摆脱她的统治。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [rɪˈpiːtɪd] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪˈsteɪks] [ʌv; əv] [əˈpreʃn] [ænd; ənd] [griːd] [ðæt]

She	had	repeated	none	of	the	mistakes	of	oppression	and	greed	that
她	有	重复	没有任何	的	这	错误	的	压迫	和	贪婪	那

[hæd; həd] [kɔːst] [hɜːr; hər] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈkɑːləniz] ,

had	cost	her	the	American	colonies	,
有	成本	她	这	美国人	殖民地	,

她没有重蹈覆辙，不再犯那些曾让她失去美洲殖民地的压迫和贪婪的错误。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈʌðər] [ˈkɑːləniz] [wʊd] [biː; bi] [ˈsætɪsfaɪd] [tuː; tə]

and	she	had	supposed	that	her	other	colonies	would	be	satisfied	to
和	她	有	据称	那	她	其他	殖民地	会	是	使满意	到

[bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [kraʊn] .

belong	to	the	British	Crown	.
属于	到	这	英国	王冠	.

她原本以为她的其他殖民地会乐于效忠英国王室。

[sɜːr] [ˈwɪlfrɪd] [ˈlɔːrieɪz] [hɪnt] [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] .

Sir	Wilfrid	Laurier's	hint	was	enough	for	her	.
先生	威尔弗里德	劳里埃的	暗示	曾是	足够的	为了	她	.

威尔弗里德·劳里埃爵士的暗示就足以让她信服了。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [wel] [əˈwer] [ðæt] [ðə; ði] [taɪ] [wɪtʃ] [baɪndz] [ˈkænədə] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ɪz] [soʊ] [slaɪt] [ðæt]

She	was	well	aware	that	the	tie	which	binds	Canada	to	her	is	so	slight	that
她	曾是	出色地	意识到的	那	这	领带	哪个	结合	加拿大	到	她	是	所以	轻微	那

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [ˈiːzəli] [biː; bi] [ˈbroʊkən] ,

it	might	easily	be	broken	,
它	可能	容易地	是	破碎的	,

她很清楚，加拿大与她之间的联系如此脆弱，很容易就会断裂。

[ænd; ənd] [ˈriːəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [θroʊ] [əˈsaɪd]

and	realizing	the	danger	of	the	situation	,	she	determined	to	throw	aside
和	意识到	这	危险	的	这	情况	,	她	决定	到	扔	旁边

[hɜːr; hər] [oʊld] [ˈfɔːrən] [ˈpɑːləsi] ,

her	old	foreign	policy	,
她	老的	外国的	政策	,

意识到形势的危险性，她决定放弃旧的外交政策。

[ænd; ənd] [əˈdɑːpt] [nuː] [ˈmeʒərz] [tuː; tə] [baɪnd] [hɜːr; hər] [ˈkɑːləniz] [mɔːr] [ˈkloʊsli] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .

and	adopt	new	measures	to	bind	her	colonies	more	closely	to	her	.
和	采纳	新的	措施	到	绑定	她	殖民地	更多的	密切	到	她	.

并采取新措施，使她的殖民地与她更加紧密地联系在一起。

[sɜːr] [ˈwɪlfrɪd] [ˈlɔːrieɪ] , [huː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈsteɪtsmən] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈveri] [haɪ] [ˈɔːrdər] ,

Sir	Wilfrid	Laurier	,	who	is	a	statesman	of	a	very	high	order	,
先生	威尔弗里德	劳里埃	,	WHO	是	一个	政治家	的	一个	非常	高的	命令	,

威尔弗里德·劳雷尔爵士是一位杰出的政治家。

[hæd; həd] [fɔːrˈsiːn] [wʌt] [ˈɪŋgləndz] [ˈænsər] [wʊd] [biː; bi] ,

had	foreseen	what	England's	answer	would	be	,
有	预见	什么	英格兰的	回答	会	是	,

我早就预料到英格兰会作何反应，

[ænd; ənd] [læst] ['wɪntər] [prɪ'perd] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] [ænd; ənd]

and	last	winter	prepared	the	way	for	the	breaking	of	the	German	and
和	最后的	冬天	准备	这	方式	为了	这	打破	的	这	德语	和

['beldʒən] [triːtiz] .

Belgian	treaties	.
比利时人	条约	.

去年冬天为撕毁德国和比利时条约铺平了道路。

[hiː; hi] [ˌendʒɪ'nɪrd] [ə; eɪ] ['tærɪf] [lɔː] , ['ɔːfərɪŋ] [ə'baʊt] [twelv] [pər] [sent] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ðə; ði] [fɜːrst] [jɪr] ,

He	engineered	a	tariff	law	,	offering	about	twelve	per	cent	reduction	the	first	year	,
他	工程	一个	关税	法律	,	提供	关于	十二	每	中心	减少	这	第一的	年	,

他精心策划了一项关税法案，第一年提供约12%的减税优惠。

[ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [pər] [sent] [ˌðer'æftər] ,

and	twenty	-	five	per	cent	thereafter	,
和	二十	-	五	每	中心	此后	,

此后每年增长百分之二十五。

[ʌv; əv] ['tærɪf] [djuːz] [tuː; tə] [ɔːl] ['kʌntriz] [æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] [kə'neɪdiən] [gʊdz] [ɑːn] ['sɜːrt(ə)n] ['feɪvərəbl]

of	tariff	dues	to	all	countries	admitting	Canadian	goods	on	certain	favorable
的	关税	会费	到	全部	国家	承认	加拿大	商品	在	肯定	有利

[tɜːrmz] .

terms	.
条款	.

向所有以特定优惠条件进口加拿大商品的国家缴纳关税。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [ˌʌndər'stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli]

It	was	thoroughly	understood	at	the	time	that	England	was	the	only
它	曾是	彻底	理解	在	这	时间	那	英格兰	曾是	这	仅有的

['kʌntri] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['benɪfɪt] [baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] .

country	which	could	benefit	by	such	an	arrangement	.
国家	哪个	可以	益处	经过	这样的	一个	安排	.

当时人们普遍认为，只有英国才能从这样的安排中受益。

['ɪŋglənd] , [æz; əz] [juː; jʊ] [noʊ] , [bɪ'liːvz] [ɪn] [friː] [treɪd] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [naʊ] [bʌt; bət] ['twenti]

England	,	as	you	know	,	believes	in	free	trade	,	and	has	now	but	twenty
英格兰	,	作为	你	知道	,	相信	在	自由的	贸易	,	和	有	现在	但	二十

['ɑːrtɪk(ə)lz] ['sʌbdʒekt] [tuː; tə] ['tærɪf] ;

articles	subject	to	tariff	;
文章	主题	到	关税	;

如你所知，英国信奉自由贸易，目前只有二十种商品需要征收关税；

[ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] [bɪr] , [waɪn] , ['spɪrɪts] , [tə'bækoʊ] , [tiː] , ['kɔːfi] ,

the	most	important	of	these	are	beer	,	wine	,	spirits	,	tobacco	,	tea	,	coffee	,
这	最多	重要的	的	这些	是	啤酒	,	葡萄酒	,	烈酒	,	烟草	,	茶	,	咖啡	,

[ænd; ənd] [soʊp] .

and	soap	.
和	肥皂	.

其中最重要的包括啤酒、葡萄酒、烈酒、烟草、茶、咖啡和肥皂。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [lɪst] [ʌv; əv] ['djʊtɪəbl] ['ɪmpɔːrts] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['redɪli] [siː] [haʊ] ['iːzi]

With	such	a	very	small	list	of	dutiable	imports	you	can	readily	see	how	easy
和	这样的	一个	非常	小的	列表	的	应税	进口	你	能	容易	看	如何	简单的

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔːr; fər] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ] ['gɪvz] [ðə; ði] [best] [tɜːrmz] [tuː; tə] [kə'neɪdiən]

it	is	for	England	to	be	the	country	which	gives	the	best	terms	to	Canadian
它	是	为了	英格兰	到	是	这	国家	哪个	给予	这	最好的	条款	到	加拿大

[gʊdz] .

goods	.
商品	.

由于应税进口商品清单非常短，很容易看出英国为何能成为给予加拿大商品最优惠条件的国家。

[wen] [ðɪs] [kə'neɪdiən] ['tærɪf] [wʌz; wəz] [fɜ:rst] [meɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [neiʃəns] [smaɪld] [æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz]

When	this	Canadian	tariff	was	first	made	the	other	nations	smiled	at	it	as
什么时候	这	加拿大	关税	曾是	第一的	制成	这	其他	国家	微笑	在	它	作为

[ə; eɪ] ['mi:nɪŋləs] [pi:s] [ʌv; əv] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ,

a	meaningless	piece	of	legislation	,
一个	无意义的	片	的	立法	,

加拿大最初制定这项关税政策时，其他国家都对此嗤之以鼻，认为这只是一项毫无意义的立法。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [θɔ:t] ['oʊvər] [ˌaɪ 'ti:] [ðeɪ] [sɔ:] [ɪts] [tru:] ['mi:nɪŋ] ,

but	as	they	thought	over	it	they	saw	its	true	meaning	,
但	作为	他们	想法	超过	它	他们	锯	它是	真的	意义	,

但经过一番思考，他们明白了它的真正含义。

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [di'naunst] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] [meɪk] ['ɪŋglənd] [fɔ:ls] [tu:; tə]

and	at	once	denounced	it	as	an	attempt	to	make	England	false	to
和	在	一次	谴责	它	作为	一个	试图	到	制作	英格兰	错误的	到

[hɜ:r; hər] [ə'gri:mənt] [wɪð; wɪθ] ['dʒɜ:rməni] [ænd; ənd] ['beldʒəm] .

her	agreement	with	Germany	and	Belgium	.
她	协议	和	德国	和	比利时	.

并立即谴责这是企图迫使英国违背与德国和比利时达成的协议。

['ɪŋglənd] [sɔ:] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɜ:r'self] ,

England	saw	the	force	of	this	herself	,
英格兰	锯	这	力量	的	这	她自己	,

英国亲眼目睹了这种力量。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɑ:t] [ə'tempt] [tu:; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'djʊst] [reɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	did	not	attempt	to	take	advantage	of	the	reduced	rates	of	the
和	做过	不是	试图	到	拿	优势	的	这	减少	利率	的	这

[kə'neɪdiən] ['tærɪf] .

Canadian	tariff	.
加拿大	关税	.

而且没有试图利用加拿大关税的优惠税率。

[ðɪs] [dɪd] [nɑ:t] [ˌdɪskən'sɜ:rt] [sɜ:r] ['wɪlfrɪd] ['lɔ:rieɪ] [ɪn] [ðə; ði] [li:st] .

This	did	not	disconcert	Sir	Wilfrid	Laurier	in	the	least	.
这	做过	不是	搅乱	先生	威尔弗里德	劳里埃	在	这	至少	.

这丝毫没有让威尔弗里德·劳里埃爵士感到不安。

[hi:; hi] [hæd; həd] [pʊt] [ðə; ði] [nu:] [lɔ:] [θru:] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] ['pɜ:rpəs] ,

He	had	put	the	new	law	through	for	a	certain	purpose	,
他	有	放	这	新的	法律	通过	为了	一个	肯定	目的	,

他推行这项新法律是有特定目的的。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [weɪt] ['peɪʃntli] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd]

and	he	was	willing	to	wait	patiently	until	he	could	secure	the	desired
和	他	曾是	愿意的	到	等待	耐心	直到	他	可以	安全的	这	想要的

[end] .

end	.
结尾	.

他愿意耐心等待，直到达成他想要的结果。

[hɪz; ɪz] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [keɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɑ:nfərəns] .

His	opportunity	came	at	the	Conference	.
他的	机会	来了	在	这	会议	.

他的机会在会议上到来了。

['æftər][ðə; ði][kə'loʊniəl] ['sekrəteri] [hæd; həd] ['ænsər] [ðə; ði] [prɪ'mɪr] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:]

After	the	Colonial	Secretary	had	answered	the	premiers	that	he	thought	it
后	这	殖民	秘书	有	回答	这	总理们	那	他	想法	它

['betər] [tu:; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔ:r] ['fedəritɪŋ] ,

better	to	wait	a	while	before	federating	,
更好的	到	等待	一个	尽管	前	联邦	,

殖民地大臣向各省省长们表示，他认为最好在组建联邦之前等待一段时间。

[ðə; ði][kə'neɪdiən] [praɪm] ['mɪnɪstər] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['ɜ:rnɪst] [spi:tʃ] .

the	Canadian	Prime	Minister	made	a	very	earnest	speech	.
这	加拿大	主要的	部长	制成	一个	非常	认真	演讲	.

加拿大总理发表了非常诚挚的讲话。

['hævɪŋ] [fɜ:rst] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [dɪ'saɪdɪd] ['ækʃ(ə)n] ,

Having	first	stated	that	the	time	had	come	to	take	some	decided	action	,
拥有	第一的	声明	那	这	时间	有	来	到	拿	一些	决定	行动	,

首先声明，现在是时候采取一些果断行动了，

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðər] [prɪ'mɪr] [wɜ:r; wər] [ʌv; əv] [wʌn] [maɪnd] [ðæt] [greɪt]

he	said	that	he	and	all	the	other	premiers	were	of	one	mind	that	Great
他	说	那	他	和	全部	这	其他	总理们	是	的	一	头脑	那	伟大的

['brɪt(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [æn; ən] [end] [ʌv; əv] [ɔ:l] [hɜ:r; hər] [tri:tiz] [wɪð; wɪθ] ['fɔ:rən] ['kʌntriz] [wɪtʃ]

Britain	should	make	an	end	of	all	her	treaties	with	foreign	countries	which
英国	应该	制作	一个	结尾	的	全部	她	条约	和	外国的	国家	哪个

['hæmpərd] [hɜ:r; hər] [treɪd] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] ['kɑ:ləniz] .

hampered	her	trade	with	her	colonies	.
受阻	她	贸易	和	她	殖民地	.

他说，他和所有其他首相都一致认为，英国应该终止所有阻碍其与殖民地进行贸易的外国条约。

[hi:; hi] ['ædɪd] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] [wɜ:r; wər] [dʌn] [ðə; ði] ['veriəs] ['gʌvərnmənts] [wʊd] [si:] [ɪf] [sʌm; səm]

He	added	that	if	this	were	done	the	various	governments	would	see	if	some
他	额外	那	如果	这	是	完毕	这	各种各样的	政府	会	看	如果	一些

[ə'reɪndʒmənt] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [meɪd] [baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['prefrəns] [wʊd] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə]

arrangement	could	not	be	made	by	which	a	preference	would	be	given	to
安排	可以	不是	是	制成	经过	哪个	一个	偏爱	会	是	给定	到

['brɪtɪʃ] [ˌmænju'fæktʃərz] .

British	manufactures	.
英国	制成品	.

他还补充说，如果这样做，各国政府将考虑是否可以达成某种安排，以优先考虑英国制造商。

[ði:z] [ri'ma:ks] [met] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [moʊst] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] [ɪn'dɔ:rsmənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] [praɪm]

These	remarks	met	with	the	most	enthusiastic	indorsement	from	the	other	prime
这些	评论	遇见	和	这	最多	热情的	背书	从	这	其他	主要的

['ministəz] ,

ministers	,
部长们	,

这些言论得到了其他几位首相的热烈赞同。

[hu:] [ri'kwestid] [ðæt] [ðeɪ] [bi:; bi] [ɪm'bɑ:did] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] ,

who	requested	that	they	be	embodied	in	a	resolution	,
WHO	请求	那	他们	是	具身化的	在	一个	解决	,

他们要求将这些诉求体现在一项决议中，

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [kə'loʊniəl] ['sekrəteri] [fɔ:r; fər] [ˌpɑ:rlə'mentri] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

and	presented	to	the	Colonial	Secretary	for	parliamentary	consideration	.
和	呈现	到	这	殖民	秘书	为了	议会	考虑	.

并呈交殖民地大臣，供议会审议。

['mɪstər] . ['tʃeɪmbərlɪn] ['ðerfɔ:r] [leɪd] [ðə; ði] ['mætər] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

Mr	.	Chamberlain	therefore	laid	the	matter	before	the	government	,
先生	.	管家	所以	铺设	这	事情	前	这	政府	,

因此，张伯伦先生将此事提交给了政府。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌðerə'pɑːn] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][end][ðə; ði] [tuː] [triːtiz] ['menʃ(ə)nd] .

and	it	was	thereupon	decided	to	end	the	two	treaties	mentioned	.
和	它	曾是	于是	决定	到	结尾	这	二	条约	提及	.

于是决定终止上述两项条约。

['noʊtɪs] [wʌz; wəz] [ə'kɔːrdɪŋli] [sent] [tuː; tə][bəuθ]['dʒɜːrməni][ænd; ənd]['beldʒəm] [ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ]

Notice	was	accordingly	sent	to	both	Germany	and	Belgium	that	the	existing
注意	曾是	因此	发送	到	两个都	德国	和	比利时	那	这	现存的

[triːtiz] [wʊd] [siːs] [ɑːn][dʒʊ'laɪ] - , - .

treaties	would	cease	on	July	30	,	1898	.
条约	会	停止	在	七月	-	,	-	.

因此，德国和比利时都收到了通知，现有条约将于 1898 年 7 月 30 日终止。

['kænədə][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːləniz] [ɑːr; ər] ['haɪli] [ɪ'leɪtɪd] ['oʊvər] [ðɪs] ['mætər] ,

Canada	and	the	colonies	are	highly	elated	over	this	matter	,
加拿大	和	这	殖民地	是	高度	欣喜若狂	超过	这	事情	,

加拿大和各殖民地对此事感到非常高兴。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst][step] [tɔːrd] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] .

for	it	is	understood	that	this	is	but	the	first	step	toward	federation	.
为了	它	是	理解	那	这	是	但	这	第一的	步	朝向	联邦	.

因为人们普遍认为，这只是迈向联邦的第一步。

[ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrən] ['paʊɝz] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ə'poʊzd] [tuː; tə] [ðɪs] [plæn][ɪz][ə; eɪ] ['fɔːrgɔːn]

That	the	foreign	Powers	will	be	very	much	opposed	to	this	plan	is	a	foregone
那	这	外国的	权力	将要	是	非常	很多	反对	到	这	计划	是	一个	已放弃

[kən'kluːʒ(ə)n] .

conclusion	.
结论	.

外国列强强烈反对这项计划是毋庸置疑的。

[ðə; ði] ['fɔːrən] ['dʒɝːnəlz][ɑːr; ər] ['spiːkɪŋ] ['veri] [sɪ'vɪrli] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

The	foreign	journals	are	speaking	very	severely	about	it	,
这	外国的	期刊	是	请讲	非常	严重	关于	它	,

国外期刊对此事的评价非常严厉。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['ɪŋglənd] [ɪz] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt]

and	saying	that	England	is	much	mistaken	if	she	thinks	that	such	an	arrangement
和	说	那	英格兰	是	很多	错误	如果	她	思考	那	这样的	一个	安排

[wʊd] [meɪk] [hɜːr; hər]['paʊərf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['dɪkteɪt] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] .

would	make	her	powerful	enough	to	dictate	to	the	world	.
会	制作	她	强大的	足够的	到	听写	到	这	世界	.

并表示，如果英国认为这样的安排能让她拥有足够的力量来支配世界，那就大错特错了。

[ðə; ði] [deɪ] [wen] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [kəm'pliːtɪd] [ɪz] [stɪl] ['veri] [fɑːr] [ɔːf] , [haʊ'evər] ;

The	day	when	federation	will	be	completed	is	still	very	far	off	,	however	;
这	天	什么时候	联邦	将要	是	完全的	是	仍然	非常	远的	离开	,	然而	;

然而，联邦真正建成之日还很遥远；

[ðə; ði] ['kɑːləniz] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['fedəreɪtɪd] [æz; əz] [jet] ,

the	colonies	themselves	are	not	federated	as	yet	,
这	殖民地	他们自己	是	不是	联邦	作为	然而	,

这些殖民地本身尚未组成联邦。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [səˈpoʊz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [kʌm] [təˈgeðər] [ænd; ənd]

and	it	is	hard	to	suppose	that	they	are	ready	to	come	together	and
和	它	是	难的	到	认为	那	他们	是	准备好	到	来	一起	和

[biː; bi] ['hæpi] [æz; əz][wʌn] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋgləndˌ] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ]

be	happy	as	one	country	with	England	when	they	are	still	divided	among
是	快乐的	作为	一	国家	和	英格兰	什么时候	他们	是	仍然	分割	之中

[ðəmˈselvz] .

themselves	.
他们自己	.

很难想象，当他们内部仍然存在分歧时，他们能够团结起来，与英国作为一个国家幸福地生活在一起。

[njʊˈfaʊndlənd] [ɪz][ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði][kəˈneɪdiən][ˌfedəˈreɪʃ(ə)n] ; [keɪp] ['kɑːləni] , [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] , [ɪz]

Newfoundland	is	outside	the	Canadian	federation	;	Cape	Colony	,	in	South	Africa	,	is
纽芬兰	是	外部	这	加拿大	联邦	;	岬	殖民地	,	在	南	非洲	,	是

[dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['sevrəl] [steɪts] ;

divided	into	several	states	;
分割	进入	一些	各州	;

纽芬兰位于加拿大联邦之外；南非的开普殖民地分为几个邦；

[ɔː'streɪliə] [hæz; həz][faɪv] ['seprət] [steɪts] , [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [oʊn] ['gʌvərnər] [ænd; ənd]['ledʒɪsleɪtʃər] .

Australia	has	five	separate	states	,	each	with	its	own	governor	and	legislature	.
澳大利亚	有	五	分离	各州	,	每个	和	它是	自己的	州长	和	立法机关	.

澳大利亚有五个独立的州，每个州都有自己的州长和立法机构。

[ðiːz] [steɪts] [ʃʊd; ʃəd][fɜːrst][biː; bi][dʒɔɪnd] [təˈgeðər] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən] ['seɪfli] ['ventʃər] [tuː; tə]

These	states	should	first	be	joined	together	before	they	can	safely	venture	to
这些	各州	应该	第一的	是	加入	一起	前	他们	能	安全	风险投资	到

[kəmˈbaɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntri] [ɪn][æn; ən] [əˈlaɪəns] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [əˈgenst] [ðə; ði]

combine	with	the	mother	country	in	an	alliance	which	would	be	against	the
结合	和	这	母亲	国家	在	一个	联盟	哪个	会	是	反对	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

这些国家应该先联合起来，然后才能安全地与宗主国结成对抗全世界的联盟。

['dʒɜːrməni][ænd; ənd]['beldʒəm][ɑːr; ər][bəuθ] [ɪnˈsenst] [ðæt] ['ɪŋgləndˌ] [ʃʊd; ʃəd] [siːk] [tuː; tə][pʊt][æn; ən]

Germany	and	Belgium	are	both	incensed	that	England	should	seek	to	put	an
德国	和	比利时	是	两个都	愤怒	那	英格兰	应该	寻找	到	放	一个

[end][tuː; tə][ðə; ði] [triːtiz] .

end	to	the	treaties	.
结尾	到	这	条约	.

德国和比利时都对英国试图终止这些条约感到愤怒。

[sʌm; səm][hɑːt] ['hedz] [ɪn]['dʒɜːrməni][ɑːr; ər][ɜːrdʒɪŋ][ðer; ðər] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə][rɪ'tɜːrn] [bloʊ][fɔːr; fər]

Some	hot	heads	in	Germany	are	urging	their	Government	to	return	blow	for
一些	热的	头部	在	德国	是	敦促	他们的	政府	到	返回	吹	为了

[bloʊ] ,

blow	,
吹	,

德国一些激进分子敦促政府采取以牙还牙的报复行动。

[ænd; ənd] [kəˈmens] [ə; eɪ]['tærɪf][wɔːr][wɪð; wɪθ] ['ɪŋgləndˌ] .

and	commence	a	tariff	war	with	England	.
和	开始	一个	关税	战争	和	英格兰	.

并向英国发动关税战。

[wɪð; wɪθ]['wɔrz][ænd; ənd] ['ruːməz] [ʌv; əv]['wɔrz] [əˈbaʊt][ˌjuː 'es] ,

With	wars	and	rumors	of	wars	about	us	,
和	战争	和	谣言	的	战争	关于	我们	,

我们周围战火不断，战争的谣言也层出不穷。

[ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['eni] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [hæz; həz] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] ['veri]
the necessity of being prepared for any emergency has presented itself very
这 必要性 的 存在 准备 为了 任何 紧急情况 有 呈现 本身 非常
['strɔːŋli] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekrətəriz] [ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði]['ɑːrmi][ænd; ənd][ðə; ði]['neɪvi] .
strongly to the Secretaries of both the Army and the Navy .
强烈 到 这 秘书 的 两个都 这 军队 和 这 海军 .

陆军部长和海军部长都强烈意识到，做好应对任何紧急情况的准备至关重要。

[waɪl] ['aʊər; ɑːr] ['stændɪŋ] ['ɑːrmi][ɪz] [smɔːl] ,
While our standing army is small ,
尽管 我们的 常设 军队 是 小的 ,

虽然我们的常备军规模很小，

['aʊər; ɑːr] ['mɪlətəri] [ə'reɪndʒmənts] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] [hæv; həv]['lɪt(ə)l][æŋ'zaɪəti][ɑːn][ðə; ði]
our military arrangements are such that we need have little anxiety on the
我们的 军队 安排 是 这样的 那 我们 需要 有 小的 焦虑 在 这
[skɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] .
score of the army .
分数 的 这 军队 .

我们的军事部署使得我们无需对军队方面感到担忧。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [steɪt] [mə'lɪʃə] ['ɔːlweɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
We have a large State Militia always at the service of the country ,
我们 有 一个 大的 状态 民兵 总是 在 这 服务 的 这 国家 ,

我们拥有一支庞大的州民兵队伍，随时为国家服务。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][kɔːl][ɑːn][ɔːl]['eɪb(ə)l] - ['bɑdɪd] ['sɪtəznz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
and we have the right to call on all able - bodied citizens between the
和 我们 有 这 正确的 到 称呼 在 全部有能力的 - 有形的 公民 之间 这
['eɪdʒɪz][ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] [ænd; ənd]['fɔːrti] - [faɪv][fɔːr; fər]['mɪlətəri] ['sɜːrvɪs] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [niːd] .
ages of eighteen and forty - five for military service in case of need .
年龄 的 十八 和 四十 - 五 为了 军队 服务 在 案件 的 需要 .

如有需要，我们有权征召所有18岁至45岁之间身强力壮的公民服兵役。

[ðɪs] [brɪŋz] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['berɪŋ] [ɑːrmz][ɪn]['aʊər; ɑːr] [dɪ'fens] [ʌp]
This brings the number of men capable of bearing arms in our defense up
这 带来 这 数字 的 男人 有能力的 的 轴承 武器 在 我们的 防御 向上
[tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ten] ['mɪljənz] .
to the number of ten millions .
到 这 数字 的 十 百万 .

这使得能够拿起武器保卫国家的男性人数达到了1000万。

['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi] , ['ðerfɔːr] , [ɪz][ɑːn][ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri]['beɪsɪs] .
Our army , therefore , is on a satisfactory basis .
我们的 军队 , 所以 , 是 在 一个 令人满意的 基础 .

因此，我军目前处于令人满意的状态。

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['neɪvi] , [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] .
With our navy , things are different .
和 我们的 海军 , 事物 是 不同的 .

海军的情况则不同。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['rekəgnaɪzd] [fækt] [ə'mʌŋ] [neiʃəns] [ðæt] ['kʌntriz] [huː] [wɪʃ]
It has come to be a recognized fact among nations that countries who wish
它 有 来 到 是 一个 认可 事实 之中 国家 那 国家 WHO 希望
[tuː; tə][biː; bi] [rɪ'spektɪd] [ə'brɔːd] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['neɪv(ə)l] [fɔːrs] [tuː; tə][kəm'pel] [ðæt]
to be respected abroad must have a sufficient naval force to compel that
到 是 受人尊敬 国外 必须 有 一个 充足的 海军 力量 到 迫使 那
[rɪ'spekt] [wen] ['nesəseri] .
respect when necessary .
尊重 什么时候 必要的 .

各国已经普遍认识到，一个国家如果想要赢得国际尊重，就必须拥有足够的海军力量，以便在必要时赢得尊重。

['aʊər; ɑːr]['neɪvi][ɪz][nɑːt][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)ns][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [dɪ'mændz] ,

Our	navy	is	not	as	large	as	the	importance	of	our	country	demands	,
我们的	海军	是	不是	作为	大的	作为	这	重要性	的	我们的	国家	需求	,

我们的海军规模与我国的重要性并不相称。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪvi][tuː; tə][æsk] ['kɑːŋgrəs]

and	it	is	the	intention	of	the	Secretary	of	the	Navy	to	ask	Congress
和	它	是	这	意图	的	这	秘书	的	这	海军	到	问	国会

[tuː; tə] [meɪk] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv] ['sevrəl] [nuː] [ʃɪps] [bɪlt] .

to	make	appropriations	to	enable	him	to	have	several	new	ships	built	.
到	制作	拨款	到	使能够	他	到	有	一些	新的	船舶	建造	.

海军部长打算请求国会拨款，以便建造几艘新舰艇。

['miːnwaɪl] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['dɪfɪkəlti] ['oʊvər][ðə; ði]['ɑːrmər][fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɪps]

Meanwhile	he	is	in	a	good	deal	of	difficulty	over	the	armor	for	the	ships
同时	他	是	在	一个	好的	交易	的	困难	超过	这	盔甲	为了	这	船舶

[ðæt] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [bɪlt] .

that	are	being	built	.
那	是	存在	建造	.

与此同时，他在为正在建造的舰船选择装甲方面遇到了很大的困难。

['ɑːrmər][ɪz][ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [θɪk] [stiːl] [pleɪts] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði]['mɑːdərn] ['bætlˌʃɪps]

Armor	is	a	covering	of	thick	steel	plates	with	which	all	the	modern	battleships
盔甲	是	一个	覆盖	的	厚的	钢	盘子	和	哪个	全部	这	现代的	战列舰

[ɑːr; ər] [sə'plaɪd] .

are	supplied	.
是	供应	.

装甲是指覆盖在战舰上的厚钢板，所有现代战舰都配备了这种装甲。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðer; ðər] [hʌlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kænən] - [bɔːlz] [ænd; ənd]

It	is	intended	to	protect	their	hulls	from	the	cannon	-	balls	and
它	是	故意的	到	保护	他们的	船体	从	这	大炮	-	球	和

[prəd'ʒektaɪlz] [ðæt] [ɑːr; ər] [naʊ] [juːst] [ɪn] ['wɔːrfer] .

projectiles	that	are	now	used	in	warfare	.
抛射物	那	是	现在	用过的	在	战争	.

它的目的是保护船体免受目前战争中使用的炮弹和弹丸的伤害。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [ʃɪps] [naʊ] ['bɪldɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , [ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] , [ˌælə'bæmə] ,

There	are	three	ships	now	building	for	the	Government	,	the	Illinois	,	Alabama	,
那里	是	三	船舶	现在	建筑	为了	这	政府	,	这	伊利诺伊州	,	阿拉巴马州	,

[ænd; ənd][wɪs'kɑːnsɪn] ,

and	Wisconsin	,
和	威斯康星州	,

目前有三艘军舰正在为政府建造，分别是伊利诺伊号、阿拉巴马号和威斯康星号。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] [noʊ][fɜːrm][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]

and	the	cause	of	the	trouble	is	that	no	firm	can	be	found	willing	to
和	这	原因	的	这	麻烦	是	那	不	公司	能	是	成立	愿意的	到

[sə'plaɪ] [ðə; ði]['ɑːrmər] - [pleɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][praɪs] [fɪkst] [baɪ] ['kɑːŋgrəs] .

supply	the	armor	-	plate	for	the	price	fixed	by	Congress	.
供应	这	盔甲	-	盘子	为了	这	价格	固定的	经过	国会	.

造成这种麻烦的原因是，没有一家公司愿意以国会规定的价格供应装甲板。

[ðɪs] [praɪs][ɪz] $300 [pər][tʌn] .

This	price	is	$300	per	ton	.
这	价格	是	$300	每	吨	.

这个价格是每吨300美元。

['kɑːŋgrəs] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mætər] ,

Congress	had	a	long	discussion	about	the	matter	,
国会	有	一个	长的	讨论	关于	这	事情	,

国会就此事进行了长时间的讨论。

[ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fer] [ænd; ənd]['prɑ:pər][praɪs][tu:; tə][peɪ] ,

and	decided	that	this	was	a	fair	and	proper	price	to	pay	,
和	决定	那	这	曾是	一个	公平的	和	恰当的	价格	到	支付	,

并认为这是公平合理的价格。

[ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪvi][tu:; tə] [baɪ] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [ðɪs] [sʌm; səm] .

and	instructed	the	Secretary	of	the	Navy	to	buy	it	for	this	sum	.
和	指示	这	秘书	的	这	海军	到	买	它	为了	这	和	.

并指示海军部长以这个价格购买它。

[ðə; ði] ['sekrəteri] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [dauts] [ə'baʊt][ðə; ði][ˌpɑ:sə'bɪlətɪ][ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz]

The	Secretary	had	his	doubts	about	the	possibility	of	doing	as	he	was
这	秘书	有	他的	疑虑	关于	这	可能性	的	正在做	作为	他	曾是

[rɪ'kwaɪərd] ,

required	,
必需的	,

秘书对能否完成任务表示怀疑。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði]['aɪərn][ænd; ənd] [sti:l] [ˌmænju'fæktʃərəz] [æskt] [ə; eɪ] [mʌtʃ]

because	he	knew	that	the	iron	and	steel	manufacturers	asked	a	much
因为	他	知道	那	这	铁	和	钢	制造商	问	一个	很多

['haɪər] [praɪs] .

higher	price	.
更高	价格	.

因为他知道钢铁制造商要价要高得多。

[hi:; hi] , [haʊ'evər] , [dɪd][æz; əz] ['kɑ:ŋgrəs] [dɪ'zaɪrd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑ:rnəgi]

He	,	however	,	did	as	Congress	desired	,	with	the	result	that	the	Carnegie
他	,	然而	,	做过	作为	国会	想要的	,	和	这	结果	那	这	卡内基

['kʌmpəni] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [pɔɪnt] - [blæŋk] ,

Company	refused	point	-	blank	,
公司	拒绝	观点	-	空白的	,

然而，他还是按照国会的意愿行事，结果是卡内基公司断然拒绝了。

['seɪɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] ['pɑ:səbli] [ˌmænju'fæktʃər][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [ðæt] [praɪs] .

saying	they	could	not	possibly	manufacture	it	for	that	price	.
说	他们	可以	不是	可能	生产	它	为了	那	价格	.

他们说，他们不可能以那个价格生产出来。

['sevrəl] ['ʌðər] [fɜ:rmz]['ɔ:lsoʊ] [dɪ'klaɪnd] , [ænd; ənd]['faɪnəli] , ['gɪvɪŋ] [ʌp][ɔ:l] [hoʊp][ʌv; əv] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði]

Several	other	firms	also	declined	,	and	finally	,	giving	up	all	hope	of	placing	the
一些	其他	公司	还	拒绝	,	和	最后	,	给予	向上	全部	希望	的	放置	这

['kɑ:ntrækts] ,

contracts	,
合同	,

其他几家公司也拒绝了，最终，他们彻底放弃了签订合同的希望。

[ðə; ði] ['sekrəteri] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ɪts] [oʊn] ['ɑ:rmər] - [pleɪt] .

the	Secretary	suggested	that	the	Government	should	make	its	own	armor	-	plate	.
这	秘书	建议	那	这	政府	应该	制作	它是自己的		盔甲	-	盘子	.

国务卿建议政府应该自行制造装甲板。

[ə'gri:əbli] [tu:; tə] [ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [ə; eɪ] [bɔ:rd] [hæz; həz] [bɪn] [fɔ:rmd] [tu:; tə] [lʊk] ['ɪntu:]

Agreeably	to	this	suggestion	,	a	board	has	been	formed	to	look	into
欣然	到	这	建议	,	一个	木板	有	到过	形成	到	看	进入

[ðə; ði] ['mætər] ,

the	matter	,
这	事情	,

根据这一建议，已成立一个委员会来调查此事。

[ænd; ənd] [si:] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tu:; tə]['entər]['ɪntu:] [ðɪs]

and	see	whether	it	is	possible	for	the	Government	to	enter	into	this
和	看	无论	它	是	可能的	为了	这	政府	到	进入	进入	这

['bɪznəs] [wɪð; wɪθ]['prɑ:fɪt][tu:; tə][ɪt'self] .

business	with	profit	to	itself	.
商业	和	利润	到	本身	.

并考察政府是否有可能通过参与这项业务来获利。

[waɪl] [sʌm; səm]['pi:p(ə)l] [dɪ'kler] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [kɔ:st][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [tu:; tə]

While	some	people	declare	that	it	will	cost	the	Government	twice	as	much	to
尽管	一些	人们	宣布	那	它	将要	成本	这	政府	两次	作为	很多	到

[ˌmænju'fæktʃər][ðə; ði]['ɑ:rmər] ,

manufacture	the	armor	,
生产	这	盔甲	,

虽然有些人声称政府制造这种盔甲的成本将是原来的两倍，

['ʌðər] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [fɔ:r; fər] [kən'sɪdərəbli] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kʌmpəniz]

others	think	that	it	can	be	made	for	considerably	less	than	the	companies
其他的	思考	那	它	能	是	制成	为了	相当	较少的	比	这	公司

[æsk] .

ask	.
问	.

另一些人则认为，它的制造成本可以远低于公司要价。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'fer] [ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .

The	history	of	this	affair	is	very	interesting	.
这	历史	的	这	事务	是	非常	有趣的	.

这件事的来龙去脉非常有趣。

[ə'baʊt] - , ['mɪstər] . ['hwitni] , [hu:] [wʌz; wəz] [ðen] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪvi] , [ɪn'djʊst] [ə; eɪ]

About	1885	,	Mr	.	Whitney	,	who	was	then	Secretary	of	the	Navy	,	induced	a
关于	-	,	先生	.	惠特尼	,	WHO	曾是	然后	秘书	的	这	海军	,	诱导	一个

['praɪvət] ['kʌmpəni] ,

private	company	,
私人的	公司	,

大约在1885年，时任海军部长的惠特尼先生促使一家私人公司.....

[ðə; ði] ['beθlihem] ['aɪərn] [wɜ:rks] , [tu:; tə] [bɪld] [ðə; ði][fɜ:rst] [ə'merɪkən] ['ɑ:rmər][plænt] ,

the	Bethlehem	Iron	Works	,	to	build	the	first	American	armor	plant	,
这	伯利恒	铁	作品	,	到	建造	这	第一的	美国人	盔甲	植物	,

伯利恒钢铁厂，建造了美国第一家装甲工厂，

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['kɑ:ntrækts][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [wʊd] [ki:p] [ðem; ðəm] ['bɪzi]

by	making	a	number	of	contracts	with	them	which	would	keep	them	busy
经过	制作	一个	数字	的	合同	和	他们	哪个	会	保持	他们	忙碌的

['fə:niʃiŋ] ['ɑ:rmər][fɔ:r; fər] ['bætlʃɪps] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] .

furnishing	armor	for	battleships	for	several	years	.
家具	盔甲	为了	战列舰	为了	一些	年	.

通过与他们签订一系列合同，使他们有数年时间为战舰提供装甲。

[ðə; ði] [praɪs] [ðen] [fɪkst] [wʌz; wəz] $580 [pər] [tʌn] ,

The	price	then	fixed	was	$580	per	ton	,
这	价格	然后	固定的	曾是	$580	每	吨	,

当时确定的价格是每吨580美元。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:rmər][tu:; tə][bi:; bi] [sə'plaɪd] [wʌz; wəz] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz] [sti:l] ['ɑ:rmər] .

and	the	armor	to	be	supplied	was	what	is	known	as	steel	armor	.
和	这	盔甲	到	是	供应	曾是	什么	是	已知	作为	钢	盔甲	.

而要提供的盔甲就是所谓的钢制盔甲。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði][fɜːrst]['kɑːntrækt][kʊd; kəd][biː; bi] [fɪld] , [ðə; ði][nekst] ['sekrəteri] , ['mɪstər] . ['treɪsi] ,

Before	the	first	contract	could	be	filled	,	the	next	Secretary	,	Mr	.	Tracy	,
前	这	第一的	合同	可以	是	已填	,	这	下一个	秘书	,	先生	.	特蕾西	,

在第一份合同签订之前，下一任秘书特雷西先生就上任了。

[hæd; həd][hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [kɔːld] [tuː; tə][sʌm; səm] [nuː] [kaɪndz][ʌv; əv]['ɑːrmər] [ðæt] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ]

had	his	attention	called	to	some	new	kinds	of	armor	that	were	being
有	他的	注意力	称为	到	一些	新的	种类	的	盔甲	那	是	存在

[ˌɪntrəˈduːst] .

introduced	.
介绍	.

有人引起了他的注意，他注意到市面上出现了一些新型盔甲。

[wʌn][kaɪnd][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [meɪd] [baɪ][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [fɜːrm] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [baɪ][ə; eɪ] [frentʃ]

One	kind	was	being	made	by	an	English	firm	,	and	another	by	a	French
一	种类	曾是	存在	制成	经过	一个	英语	公司	,	和	其他	经过	一个	法语

['kʌmpəni] .

company	.
公司	.

其中一种是由一家英国公司生产的，另一种是由一家法国公司生产的。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [plæn][wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] ['kɑːmpaʊnd]['ɑːrmər] .

The	English	plan	was	to	make	what	is	called	compound	armor	.
这	英语	计划	曾是	到	制作	什么	是	称为	化合物	盔甲	.

英国人的计划是制造所谓的复合盔甲。

[ðɪs] [wʌz; wəz][hɑːrd] [stiːl] ['weldɪd] [ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ] [bæk] [ʌv; əv]['sɑːftɚ, 'sɔftɚ]['met(ə)l] ,

This	was	hard	steel	welded	on	to	a	back	of	softer	metal	,
这	曾是	难的	钢	焊接	在	到	一个	后退	的	更柔和	金属	,

这是将坚硬的钢材焊接在较软金属的背面。

[ðə; ði][aɪˈdiːə] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][sɔːft] [bæk] [wʊd] [ækt][æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['kʊʃ(ə)n] ,

the	idea	being	that	the	soft	back	would	act	as	a	sort	of	cushion	,
这	主意	存在	那	这	柔软的	后退	会	行为	作为	一个	种类	的	软垫	,

这样做的目的是让柔软的靠背起到缓冲作用。

[ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði] [frʌnt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪt] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [krækt] [baɪ][ðə; ði] [bloʊz] [ʌv; əv]

and	save	the	front	part	of	the	plate	from	being	cracked	by	the	blows	of
和	节省	这	正面	部分	的	这	盘子	从	存在	裂纹	经过	这	打击	的

[ðə; ði] [ʃɑːt] .

the	shot	.
这	射击	.

并防止钢板前部被子弹击碎。

[ðə; ði] [frentʃ] ['sɪstəm] [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv] [stiːl] [ænd; ənd]['nɪk(ə)l] .

The	French	system	was	to	make	a	mixture	of	steel	and	nickel	.
这	法语	系统	曾是	到	制作	一个	混合物	的	钢	和	镍	.

法国的工艺是制造钢和镍的混合物。

[ðeɪ] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði]['nɪk(ə)l] ['ælɔɪ] [wʊd] [gɪv] ['greɪtər] [streŋθ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪt] .

They	claimed	that	the	nickel	alloy	would	give	greater	strength	to	the	plate	.
他们	声称	那	这	镍	合金	会	给	更大的	力量	到	这	盘子	.

他们声称镍合金能使钢板更加坚固。

['sekrəteri] ['treɪsi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] [best] ['pɑːsəb(ə)l]['ɑːrmər]

Secretary	Tracy	was	so	anxious	that	we	should	have	the	best	possible	armor
秘书	特蕾西	曾是	所以	焦虑的	那	我们	应该	有	这	最好的	可能的	盔甲

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['bætlˌʃɪps] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [pleɪt] [frʌm; frəm][bəuθ] ['kʌmpəniz] ,

for	our	battleships	that	he	ordered	a	plate	from	both	companies	,
为了	我们的	战列舰	那	他	订购	一个	盘子	从	两个都	公司	,

特雷西部长非常希望我们的战舰能拥有最好的装甲，因此他向两家公司都订购了装甲板。

[ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪv(ə)l] [ə'kædəmi] [æt; ət] [ə'næpəlɪs] [tuː; tə] [biː; bi] ['testɪd] .

and	sent	them	to	the	Naval	Academy	at	Annapolis	to	be	tested	.
和	发送	他们	到	这	海军	学院	在	安纳波利斯	到	是	测试	.

然后把他们送到安纳波利斯海军学院接受测试。

[ðə; ði] [bɪg] ['gʌnz] [wɜːr; wər] [traɪd] [ɑːn] [fɜːrst] [wʌn] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] ;

The	big	guns	were	tried	on	first	one	and	then	the	other	;
这	大的	枪支	是	尝试	在	第一的	一	和	然后	这	其他	;

首先对其中一人试用了威力强大的武器，然后又对另一人试用了。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːrmər] [krækt] [ɪn] [fɔːr] ['piːsɪz] ,

the	English	armor	cracked	in	four	pieces	,
这	英语	盔甲	裂纹	在	四	件	,

英军盔甲裂成了四块。

[bʌt; bət] [ɑːn] [ðə; ði] ['nɪk(ə)l] [stiːl] [ðə; ði] [ʃɑːt] [wɜːr; wər] ['ʃætərd] ['ɪntuː] ['frægmənts] .

but	on	the	nickel	steel	the	shot	were	shattered	into	fragments	.
但	在	这	镍	钢	这	射击	是	破碎	进入	片段	.

但子弹击中镍钢后，碎成了碎片。

['kɑːŋgrəs] [ɪ'miːdiətli] ['voʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] ['bætlˌʃɪps] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['nɪk(ə)l] -

Congress	immediately	voted	that	the	new	battleships	should	be	supplied	with	nickel	-
国会	立即地	投票	那	这	新的	战列舰	应该	是	供应	和	镍	-

[stiːl] ['ɑːrmər] ,

steel	armor	,
钢	盔甲	,

国会立即投票决定，新战舰应配备镍钢装甲。

[ænd; ənd] [æn; ən] [əˌproʊpriˈeɪʃn] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .

and	an	appropriation	was	made	for	this	purpose	.
和	一个	拨款	曾是	制成	为了	这	目的	.

为此拨出了一笔款项。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [nuː] ['kɑːntrækt] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['kærid] [aʊt] ,

Before	the	new	contract	could	be	carried	out	,
前	这	新的	合同	可以	是	携带	出去	,

在新合同能够执行之前，

['prezɪdənt] ['hærisn] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [neɪmd] ['hɑːrvi] [hæd; həd] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] ['prɑːses]

President	Harrison	learned	that	a	man	named	Harvey	had	invented	a	process
总统	哈里森	学习	那	一个	男人	命名	哈维	有	发明	一个	过程

[fɔːr; fər] ['hɑːrdnɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stiːl] [juːst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [tuːlz] .

for	hardening	the	surface	of	the	steel	used	in	making	tools	.
为了	硬化	这	表面	的	这	钢	用过的	在	制作	工具	.

哈里森总统得知，一个名叫哈维的人发明了一种硬化工具制造用钢表面的工艺。

[ðɪs] ['prɑːses] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] ['eksələnt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌrɛvə'luːʃəˌnaɪzd] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ]

This	process	was	found	to	be	so	excellent	that	it	revolutionized	the	making
这	过程	曾是	成立	到	是	所以	出色的	那	它	革命性的	这	制作

[ʌv; əv] [tuːlz] ,

of	tools	,
的	工具	,

人们发现这一工艺非常出色，它彻底改变了工具的制造方式。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˌðer'æftər] [meɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hɑrdnd] [ɔːr] " ['hɑːrviˌaɪzd] [stiːl] .

which	were	thereafter	made	from	the	hardened	or	"	Harveyized	steel	.
哪个	是	此后	制成	从	这	硬化	或者	"	哈维化	钢	.

此后，这些钢材被制成硬化钢或"哈维化钢"。

" [ðɪs] ['prɑːses] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['eni] [lɑːrdʒ] ['sɜːrfɪs] ,

"	This	process	had	never	been	applied	to	any	large	surface	,
"	这	过程	有	绝不	到过	应用	到	任何	大的	表面	,

"这种工艺以前从未应用于任何大面积表面，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] ['hɑːrviːz] ['meθəd] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði]['nɪk(ə)l]

but	it	was	thought	that	if	Harvey's	method	could	be	used	for	the	nickel
但	它	曾是	想法	那	如果	哈维的	方法	可以	是	用过的	为了	这	镍

- [stiːl] [pleɪts] ,

-	steel	plates	,
-	钢	盘子	,

但人们认为，如果哈维的方法可以用于镍钢板，

[ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['ɑːrmər] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

a	perfect	armor	would	be	the	result	.
一个	完美的	盔甲	会	是	这	结果	.

最终将会打造出一套完美的盔甲。

[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [traɪd] .

The	experiment	was	therefore	tried	.
这	实验	曾是	所以	尝试	.

因此，我们进行了这项实验。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ]['nɪk(ə)l] - [stiːl] [pleɪt] [wʌz; wəz][səb'dʒɛktɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːses] [ænd; ənd] [ðen] ['testɪd]

A	large	nickel	-	steel	plate	was	subjected	to	the	process	and	then	tested
一个	大的	镍	-	钢	盘子	曾是	受	到	这	过程	和	然后	测试

[æt; ət] [ə'næpəlɪs] .

at	Annapolis	.
在	安纳波利斯	.

一块大型镍钢板经过该工艺处理后，在安纳波利斯进行了测试。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] ['haɪli] [ˌsætɪs'fæktəri] ; [ɔːl][ðə; ði][prəd'ʒektaɪlz][sent] [ə'genst] [ðə; ði] [pleɪt] [wɜːr; wər]

The	result	was	highly	satisfactory	;	all	the	projectiles	sent	against	the	plate	were
这	结果	曾是	高度	令人满意的	;	全部	这	抛射物	发送	反对	这	盘子	是

['ʃætərd] ,

shattered	,
破碎	,

结果非常令人满意；所有击中钢板的弹丸都被击碎了。

[waɪl] [ðə; ði] [pleɪt] [rɪ'meɪnd] [kəm'pærətɪvli] [ʌn'ɪndʒərd] .

while	the	plate	remained	comparatively	uninjured	.
尽管	这	盘子	剩余	比较	未受伤	.

而盘子则相对完好无损。

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrvi] ['prɑːses] [ɑːn][ðə; ði]['nɪk(ə)l] [stiːl] [wʌz; wəz][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli]

The	success	of	the	Harvey	process	on	the	nickel	steel	was	universally
这	成功	的	这	哈维	过程	在	这	镍	钢	曾是	普遍地

[ək'nɑːlɪdʒd] ;

acknowledged	;
已确认	;

哈维工艺在镍钢生产中的成功得到了普遍认可；

['ʌðər] ['kʌntriz] [ə'bændənd] [ðer; ðər] ['priːviəs] [staɪl] [ʌv; əv]['ɑːrmər] ,

other	countries	abandoned	their	previous	style	of	armor	,
其他	国家	弃	他们的	以前的	风格	的	盔甲	,

其他国家也放弃了以往的盔甲样式。

[ænd; ənd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [set] [aʊt][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [nuː] [ʃɪps] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd]

and	the	United	States	set	out	to	build	a	number	of	new	ships	that	should
和	这	团结的	各州	放	出去	到	建造	一个	数字	的	新的	船舶	那	应该

[biː; bi] [prə'tektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪn'vʌlnərəb(ə)l]['ɑːrmər] .

be	protected	with	this	invulnerable	armor	.
是	受保护	和	这	无敌的	盔甲	.

于是，美国着手建造一批新舰艇，这些舰艇需要用这种坚不可摧的装甲进行保护。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbeθlihem] [ˈkʌmpəni] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈfɜːrnɪʃ] [ɔːl]

It	was	soon	found	that	the	Bethlehem	Company	was	not	able	to	furnish	all
它	曾是	很快	成立	那	这	伯利恒	公司	曾是	不是	有能力的	到	提供	全部

[ðə; ði][ˈɑːrmər] [ˈniːdɪd] ,

the	armor	needed	,
这	盔甲	需要	,

人们很快发现，伯利恒公司无法提供所有需要的盔甲。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [pəˈsweidid] [ðə; ði] [ˈkɑːrnəgi] [ˈkʌmpəni] [tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði]

and	so	the	Government	persuaded	the	Carnegie	Company	to	go	into	the
和	所以	这	政府	被说服	这	卡内基	公司	到	去	进入	这

[ˈɑːrmər] - [pleɪt] [ˈbɪznəs] .

armor	-	plate	business	.
盔甲	-	盘子	商业	.

于是，政府说服卡内基公司进入装甲板业务领域。

[ðə; ði] [ˈkɑːrnəgi] [ˈpiːp(ə)l][wɜːr; wər] [ˈprɑːmɪst] [æn; ən][ˈiːkwəl] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] ,

The	Carnegie	people	were	promised	an	equal	share	of	the	work	,
这	卡内基	人们	是	承诺	一个	平等的	分享	的	这	工作	,

卡内基公司承诺将获得同等的工作份额，

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ˈpraɪsɪz][æz; əz][ðə; ði] [ˈbeθlihem] [ˈkʌmpəni] .

and	the	same	prices	as	the	Bethlehem	Company	.
和	这	相同的	价格	作为	这	伯利恒	公司	.

价格与伯利恒公司相同。

[ˈmætərz] [went] [ɑːn] [ˈpiːsfəli] [ʌnˈtɪl][dʒʊˈlaɪ] 10th [ʌv; əv][læst] [jɪr] ,

Matters	went	on	peacefully	until	July	10th	of	last	year	,
事情	去	在	和平地	直到	七月	10th	的	最后的	年	,

事情一直平静地进行到去年7月10日。

[wen] [ˈkɑːŋgrəs] [dəˈrektɪd][ðə; ði] [ˈsekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪvi][tuː; tə][ɪnˈkwaɪər][ˈɪntuː][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv]

when	Congress	directed	the	Secretary	of	the	Navy	to	inquire	into	the	cost	of
什么时候	国会	指导	这	秘书	的	这	海军	到	查询	进入	这	成本	的

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈɑːrmər] - [pleɪt] ,

making	armor	-	plate	,
制作	盔甲	-	盘子	,

国会指示海军部长调查制造装甲板的成本时，

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði][praɪs][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ɔːt]

and	to	give	an	idea	of	the	price	he	thought	the	Government	ought
和	到	给	一个	主意	的	这	价格	他	想法	这	政府	应该

[tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .

to	pay	for	it	.
到	支付	为了	它	.

并说明他认为政府应该为此支付的价格。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][inˈkwaiəriz][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [noʊn] [ɑːn][ˈdʒænjueri] 1st [ʌv; əv] [ðɪs]

The	result	of	his	inquiries	was	to	be	made	known	on	January	1st	of	this
这	结果	的	他的	查询	曾是	到	是	制成	已知	在	一月	1st	的	这

[jɪr] .

year	.
年	.

他的调查结果将于今年1月1日公布。

[ðə; ði] [ˈsekrəteri] [dɪd] [meɪk] [ðə; ði][inˈkwaiəriz] ,

The	Secretary	did	make	the	inquiries	,
这	秘书	做过	制作	这	查询	,

秘书确实进行了调查。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['æktʃuəl][kɔ:st][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʌn] [ʌv; əv]['ɑ:rmər] - [pleɪt] [wʌz; wəz]

and	found	that	the	actual	cost	of	making	a	ton	of	armor	-	plate	was
和	成立	那	这	实际的	成本	的	制作	一个	吨	的	盔甲	-	盘子	曾是

$197 . - .

$197	.	78	.
$197	.	-	.

并发现制造一吨装甲板的实际成本为 197.78 美元。

['æftər][æn; ən] [ɪ'læbərət] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['prɑ:fɪt][ænd; ənd] [lɔ:s] ,

After	an	elaborate	calculation	of	profit	and	loss	,
后	一个	精心制作的	计算	的	利润	和	损失	,

经过一番详尽的盈亏计算后，

[ænd; ənd][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [ju:st] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['ɑ:rmər] ,

and	the	cost	of	the	machinery	used	in	making	the	armor	,
和	这	成本	的	这	机械	用过的	在	制作	这	盔甲	,

以及制造盔甲所用机械的成本，

[hi:; hi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['ɑ:rmər][kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [fɔ:r; fər] $250 [ə; eɪ][tʌn] .

he	decided	that	the	armor	could	be	made	for	$250	a	ton	.
他	决定	那	这	盔甲	可以	是	制成	为了	$250	一个	吨	.

他认为制造这种盔甲的成本可以控制在每吨 250 美元。

[hi:; hi] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɔ:t] [ðen] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ə; eɪ]['lɪbərəl]

He	suggested	that	the	Government	ought	then	to	allow	the	companies	a	liberal
他	建议	那	这	政府	应该	然后	到	允许	这	公司	一个	自由主义

[sʌm; səm][pər] [tʌn] [fɔ:r; fər]['prɑ:fɪt][ɑ:n][ðer; ðər] ['entərpraɪz] ,

sum	per	ton	for	profit	on	their	enterprise	,
和	每	吨	为了	利润	在	他们的	企业	,

他建议政府应该允许这些公司从其经营活动中按吨位获得一笔可观的利润。

[ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [fer] [praɪs] [tu:; tə] [peɪ] [wʊd] [bi:; bi] $400 [pər] [tʌn] .

and	suggested	that	a	fair	price	to	pay	would	be	$400	per	ton	.
和	建议	那	一个	公平的	价格	到	支付	会	是	$400	每	吨	.

并建议合理的价格为每吨 400 美元。

[hæd; həd] ['kɑ:ŋgrəs] [ək'septɪd] [ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən]

Had	Congress	accepted	this	suggestion	there	would	have	been	an
有	国会	公认	这	建议	那里	会	有	到过	一个

['æktʃuəl] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv] $180 [ə; eɪ] [tʌn] ['oʊvər][ðə; ði] [praɪs] [meɪd] [ɑ:n][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['kɑ:ntrækts] .

actual	saving	of	$180	a	ton	over	the	price	made	on	the	original	contracts	.
实际的	保存	的	$180	一个	吨	超过	这	价格	制成	在	这	原来的	合同	.

如果国会接受了这一建议，每吨实际可比原合同价格节省 180 美元。

['kɑ:ŋgrəs] [wʌz; wəz][nɑ:t] , [haʊ'evər] , ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] .

Congress	was	not	,	however	,	satisfied	with	this	.
国会	曾是	不是	,	然而	,	使满意	和	这	.

然而，国会对此并不满意。

[ɪf] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði]['aɪərn][ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [klɪr] [æt; ət] $250 [ə; eɪ][tʌn] ,

If	the	Company	could	make	the	iron	and	come	out	clear	at	$250	a	ton	,
如果	这	公司	可以	制作	这	铁	和	来	出去	清除	在	$250	一个	吨	,

如果公司能够生产出铁矿石，并且每吨净收益达到 250 美元，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θɔ:t] [ðæt] [ə; eɪ]['prɑ:fɪt][ʌv; əv] $150 [ə; eɪ][tʌn] [wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ə'laʊ] ,

it	was	thought	that	a	profit	of	$150	a	ton	was	too	much	to	allow	,
它	曾是	想法	那	一个	利润	的	$150	一个	吨	曾是	也	很多	到	允许	,

人们认为每吨150美元的利润太高了，不可接受。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] ['kɑ:ŋgrəs] ['voʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [praɪs] [fɔ:r; fər] ['ɑ:rmər] - [pleɪt] [ɪn]

and	therefore	Congress	voted	that	the	Government	price	for	armor	-	plate	in
和	所以	国会	投票	那	这	政府	价格	为了	盔甲	-	盘子	在

['fju:tʃər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] $300 [pər] [tʌn] .

future	should	be	$300	per	ton	.
未来	应该	是	$300	每	吨	.

因此，国会投票决定，今后政府购买装甲钢板的价格应为每吨 300 美元。

[ðeɪ] ['ɔ:fərd] [æt; ət] [ðɪs] [praɪs] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kɑ:ntrækt] [fɔ:r; fər] ['twenti] [nu:] ['bætlˌʃɪps] ,

They	offered	at	this	price	to	make	a	contract	for	twenty	new	battleships	,
他们	提供	在	这	价格	到	制作	一个	合同	为了	二十	新的	战列舰	,

他们提出以这个价格签订建造二十艘新战列舰的合同。

[wɪtʃ] [wʊd] [ki:p] [ðə; ði] ['ɑ:rmər] [wɜ:rks] ['bɪzi] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [nekst] [ten] ['jɪrz] .

which	would	keep	the	armor	works	busy	for	the	next	ten	years	.
哪个	会	保持	这	盔甲	作品	忙碌的	为了	这	下一个	十	年	.

这将使装甲工厂在未来十年内保持忙碌。

[ðə; ði] ['kɑ:rnəgi] [ænd; ənd] ['beθlihem] ['kʌmpəniz] [wɜ:r; wər] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət] [ðɪs] ['ɔ:fər] , [ænd; ənd]

The	Carnegie	and	Bethlehem	companies	were	indignant	at	this	offer	,	and
这	卡内基	和	伯利恒	公司	是	愤怒	在	这	提供	,	和

[rɪ'fju:zd; 'refju:s] [ˌaɪ 'ti:] [ˌæbsə'lu:tli] .

refused	it	absolutely	.
拒绝	它	绝对地	.

卡内基公司和伯利恒公司对这一提议感到愤慨，并断然拒绝了。

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [sə'plaɪ] ['ɑ:rmər] [fɔ:r; fər] [les] [ðæn; ðən] $442 [ə; eɪ]

They	insisted	that	they	could	not	begin	to	supply	armor	for	less	than	$442	a
他们	坚持	那	他们	可以	不是	开始	到	供应	盔甲	为了	较少的	比	$442	一个

[tʌn] ,

ton	,
吨	,

他们坚持说，低于每吨442美元，他们就无法开始供应装甲。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['meɪkɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['prɑ:fɪt] [ɑ:n] [ðer; ðər] [wɜ:rk] .

and	that	then	they	would	be	making	little	profit	on	their	work	.
和	那	然后	他们	会	是	制作	小的	利润	在	他们的	工作	.

这样一来，他们的工作就几乎赚不到什么利润了。

[ðeɪ] [ri'maindid] ['kɑ:ŋgrəs] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ædɪd] ['kɔ:stli] [mə'ʃi:nəri] [tu:; tə] [ðer; ðər] [plænts] [tu:; tə]

They	reminded	Congress	that	they	had	added	costly	machinery	to	their	plants	to
他们	提醒	国会	那	他们	有	额外	昂贵	机械	到	他们的	植物	到

[ə'blaɪdʒ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

oblige	the	Government	,
必须	这	政府	,

他们提醒国会，为了满足政府的要求，他们在工厂里添置了昂贵的机器设备。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [ðem; ðəm] [ɪ'nʌf] ['mʌni]

and	that	the	country	ought	to	be	willing	to	pay	them	enough	money
和	那	这	国家	应该	到	是	愿意的	到	支付	他们	足够的	钱

[fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [wɜ:rk] [tu:; tə] [ˌri:ɪm'bɜ:rs] [ðem; ðəm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [sʌmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [leɪd] [aʊt] .

for	their	work	to	reimburse	them	for	the	sums	they	had	laid	out	.
为了	他们的	工作	到	补偿	他们	为了	这	总和	他们	有	铺设	出去	.

国家应该愿意支付他们足够的报酬，以弥补他们之前投入的资金。

['kɑ:ŋgrəs] [wʊd] [nɑ:t] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] ['ɑ:rgjumənt] .

Congress	would	not	listen	to	this	argument	.
国会	会	不是	听	到	这	争论	.

国会不会听取这种说法。

[ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈklerd] [ðæt] [ðə; ði][ˈɑːrmər] - [pleɪt] [ˈpiːp(ə)l][hæd; həd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [trʌst] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ]

It	declared	that	the	armor	-	plate	people	had	formed	a	trust	by	which	they
它	声明	那	这	盔甲	-	盘子	人们	有	形成	一个	相信	经过	哪个	他们

[hoʊpt] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði] [ˈtreʒəri] [tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm] [ˈeni] [praɪs] [ðeɪ] [tʃoʊz] [tuː; tə][æsk] ,

hoped	to	force	the	Treasury	to	pay	them	any	price	they	chose	to	ask	,
希望	到	力量	这	财政部	到	支付	他们	任何	价格	他们	选择	到	问	,

它宣称，这些穿盔甲的人已经成立了一个信托机构，他们希望借此迫使财政部支付他们提出的任何价格。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [dɪˈklerd] [ðæt] [ɪf] [ˈɑːrmər] - [pleɪt] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [æt; ət][æn; ən][ˈæktʃuəl][kɔːst]

and	finally	declared	that	if	armor	-	plate	could	be	made	at	an	actual	cost
和	最后	声明	那	如果	盔甲	-	盘子	可以	是	制成	在	一个	实际的	成本

[ʌv; əv] $197 . - [pər] [tʌn] ,

of	$197	.	78	per	ton	,
的	$197	.	-	每	吨	,

最后宣布，如果装甲板的实际制造成本能达到每吨197.78美元，

[ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [wʊd] [noʊ][lɔːŋgər] [peɪ] $558 [tuː; tə] [ˈbenɪfɪt] [ðə; ði] [ˈpɑːkəts] [ʌv; əv] [ˈpraɪvət]

the	Government	would	no	longer	pay	$558	to	benefit	the	pockets	of	private
这	政府	会	不	更长	支付	$558	到	益处	这	口袋	的	私人的

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] .

individuals	.
个人	.

政府将不再支付 558 美元来中饱私囊。

[ˈfɜːrðər] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,

Further	than	this	,
更远	比	这	,

除此之外，

[ˈkɑːŋgrəs] [dɪˈklerd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈkɑːrnəgi] [ænd; ənd] [ˈbeθlihem] [ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [nɑːt] [meɪk] [ðə; ði]

Congress	declared	that	if	the	Carnegie	and	Bethlehem	people	would	not	make	the
国会	声明	那	如果	这	卡内基	和	伯利恒	人们	会	不是	制作	这

[ˈɑːrmər][fɔːr; fər] $300 [ə; eɪ][tʌn] ,

armor	for	$300	a	ton	,
盔甲	为了	$300	一个	吨	,

国会宣布，如果卡内基和伯利恒的人们不愿以每吨300美元的价格生产盔甲，

[ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [wʊd] [goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [fɔːr; fər][ɪtˈself] ,

the	Government	would	go	into	the	business	for	itself	,
这	政府	会	去	进入	这	商业	为了	本身	,

政府将亲自涉足该业务。

[ænd; ənd] [liːv] [ðiːz] [tuː] [ˈkʌmpəniz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [məˈʃiːnəri] [ɑːn][ðer; ðər][hændz] .

and	leave	these	two	companies	with	their	machinery	on	their	hands	.
和	离开	这些	二	公司	和	他们的	机械	在	他们的	双手	.

留下这两家公司独自面对他们的机器设备。

[ðə; ði] [kəˈmɪti] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ˈɪntuː][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ɪˈstæblɪʃɪŋ; əˈstæblɪʃɪŋ]

The	committee	appointed	to	examine	into	the	cost	of	establishing
这	委员会	任命	到	检查	进入	这	成本	的	建立

[ˈgʌvərnmənt] [ˈɑːrmər][wɜːrks][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə][hænd][ɪn][ɪts] [rɪˈpɔːrt][nekst] [dɪˈsembər] .

government	armor	works	is	to	be	ready	to	hand	in	its	report	next	December	.
政府	盔甲	作品	是	到	是	准备好	到	手	在	它是	报告	下一个	十二月	.

负责调查建立政府装甲工厂成本的委员会将于明年12月提交报告。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [waɪl] [ðə; ði] [θriː] [nuː] [ˈwɔːʃɪps] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈbɪldɪŋ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] ,

In	the	mean	while	the	three	new	warships	that	are	building	will	have	to	wait	,
在	这	意思是	尽管	这	三	新的	军舰	那	是	建筑	将要	有	到	等待	,

与此同时，正在建造的三艘新军舰将不得不等待。

[ænd; ənd] [noʊ] [nuː] ['ves(ə)lz] [kæn; kən] [biː; bi] [kə'menst] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætər] [ɪz]

and	no	new	vessels	can	be	commenced	until	this	very	important	matter	is
和	不	新的	船只	能	是	开始	直到	这	非常	重要的	事情	是

['setld] .

settled	.
定居	.

在这一重要问题解决之前，任何新船都不能开工建造。

['stɑːrtlɪŋ] [ænd; ənd] ['terəb(ə)l] [nuːz] ['riːtʃɪz] [ˌjuː 'es] [frʌm; frəm] [speɪn] .

Startling	and	terrible	news	reaches	us	from	Spain	.
令人震惊	和	糟糕的	消息	到达	我们	从	西班牙	.

我们从西班牙传来令人震惊和可怕的消息。

[seɪ'njɔːr] ['kænəvəs] [del] [ˌkæ'stiːoʊ, ˌkæ'stɪloʊ] (-) , [ðə; ði] ['spænɪʃ] [praɪm] ['mɪnɪstər] , [hæz; həz]

Señor	Canovas	del	Castillo	(	Casteelyo	)	,	the	Spanish	Prime	Minister	,	has
先生	画布	del	卡斯蒂略	(	-	)	,	这	西班牙语	主要的	部长	,	有

[bɪn] [ə'sæsɪneɪt] !

been	assassinated	!
到过	被暗杀	!

西班牙首相卡诺瓦斯·德尔·卡斯蒂略（卡斯蒂略）遇刺身亡！

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ɪz] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [nuːz] .

The	whole	of	Europe	is	greatly	excited	by	this	dreadful	news	.
这	所有的	的	欧洲	是	非常	兴奋的	经过	这	可怕	消息	.

整个欧洲都对这一可怕的消息感到震惊。

[seɪ'njɔːr] ['kænəvəs] [hæd; həd] [ˌoʊvər'wɜːrkt] [hɪm'self] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [læst] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔːtes] ,

Señor	Canovas	had	overworked	himself	during	the	last	session	of	the	Cortes	,
先生	画布	有	过度劳累	他自己	期间	这	最后的	会议	的	这	科尔特斯	,

[ænd; ənd] [ðɪs] ,

and	this	,
和	这	,

卡诺瓦斯先生在上一届议会期间工作过度，因此，

[kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɜːri] [ʌv; əv] ['kjuːbən] [ə'ferz] , [hæd; həd] ['broʊkən] [daʊn] [hɪz; ɪz] [helθ] .

combined	with	the	worry	of	Cuban	affairs	,	had	broken	down	his	health	.
合并	和	这	担心	的	古巴	事务	,	有	破碎的	向下	他的	健康	.

再加上对古巴局势的担忧，他的健康受到了损害。

[ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [riː'geɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːðz] [ʌv; əv]

In	the	hope	of	regaining	his	strength	he	had	gone	to	the	baths	of
在	这	希望	的	恢复	他的	力量	他	有	已消失	到	这	浴室	的

['sæntə] [ə'gwɑː.də] ,

Santa	Aguada	,
圣诞老人	阿瓜达	,

为了恢复体力，他去了圣阿瓜达浴场。

[æt; ət] - , [ɑːn] [ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] ['bɪskeɪ] , [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [sæn] [siː'bæstjən] , [wer] [ðə; ði]

at	Guesalibar	,	on	the	Bay	of	Biscay	,	not	far	from	San	Sebastian	,	where	the
在	-	,	在	这	湾	的	比斯开	,	不是	远的	从	圣	塞巴斯蒂安	,	在哪里	这

[kɔːrt] [ɪz] ['sʌmərɪŋ] .

court	is	summering	.
法庭	是	夏季	.

法院在比斯开湾的格萨利巴尔，距离圣塞巴斯蒂安不远，那里是法院的避暑地。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['peɪpər] [ɪn] [ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæθ] - [haʊs] [wen]

He	was	sitting	reading	his	paper	in	the	grounds	of	the	bath	-	house	when
他	曾是	坐着	阅读	他的	纸	在	这	理由	的	这	洗澡	-	房子	什么时候

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [kɪld] [baɪ] [æn; ən] [ɪ'tæliən] ['rʌfiən] .

he	was	shot	and	killed	by	an	Italian	ruffian	.
他	曾是	射击	和	被杀	经过	一个	意大利语	痞子	.

他当时正坐在澡堂的院子里看报纸，突然被一名意大利恶棍开枪打死。

[ɪn][seɪ'njɔːr]['kænəvəs] , [speɪn][hæz; həz][lɔːst][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['gretɪst] ['steɪtsmən] .

In	Señor	Canovas	,	Spain	has	lost	one	of	her	greatest	statesmen	.
在	先生	画布	,	西班牙	有	丢失的	一	的	她	最	政治家	.

西班牙失去了一位最伟大的政治家——卡诺瓦斯先生。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [pʊt][æl'fɔnsəu][ˌɛksˌaɪ'aɪ] . , [ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kɪŋ] ,

It	was	he	who	put	Alfonso	XII	.	,	the	father	of	the	present	king	,
它	曾是	他	WHO	放	阿方索	十二	.	,	这	父亲	的	这	展示	国王	,

是他拥立了现任国王的父亲阿方索十二世。

[ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][speɪn] .

on	the	throne	of	Spain	.
在	这	王座	的	西班牙	.

西班牙王位。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [kə'rɪr] [speɪn][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv]['meni] ['stɔːrmi]['traɪəlz] .

During	his	whole	career	Spain	has	been	the	scene	of	many	stormy	trials	.
期间	他的	所有的	职业	西班牙	有	到过	这	场景	的	许多	暴风雨	试验	.

在他的整个职业生涯中，西班牙一直是他经历无数风雨飘摇的考验的地方。

[ɪn] - [ðə; ði]['piːp(ə)l] [fɔːrst] [ðə; ði][oʊld] [kwiːn] , [ˌɪzə'belə] [iː] . , [tuː; tə][rɪ'zaɪn][ðə; ði] [θroʊn] .

In	1868	the	people	forced	the	old	Queen	,	Isabella	II	.	,	to	resign	the	throne	.
在	-	这	人们	强制	这	老的	女王	,	伊莎贝拉	二	.	,	到	辞职	这	王座	.

1868年，人民迫使老女王伊莎贝拉二世退位。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['veri] ['wɪkɪd] ['wʊmən] ,

She	was	a	very	wicked	woman	,
她	曾是	一个	非常	邪恶	女士	,

她是个非常邪恶的女人。

[ænd; ənd][dɪd][soʊ]['meni][bæd] [θɪŋz] [ðæt][ðə; ði]['piːp(ə)l] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [dɪs'greɪst] [baɪ][hɜːr; hər]

and	did	so	many	bad	things	that	the	people	would	not	be	disgraced	by	her
和	做过	所以	许多	坏的	事物	那	这	人们	会	不是	是	蒙羞的	经过	她

['eni] [lɔːŋgər] .

any	longer	.
任何	更长	.

她做了那么多坏事，以至于人们再也不会因为她而感到耻辱了。

[ðeɪ] [roʊz] [ə'genst] [hɜːr; hər] ,

They	rose	against	her	,
他们	玫瑰	反对	她	,

他们起来反抗她，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [fliː] [tuː; tə] [fræns] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv]

and	she	was	obliged	to	flee	to	France	to	seek	the	protection	of
和	她	曾是	有义务	到	逃跑	到	法国	到	寻找	这	保护	的

[nə'poʊliən][ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Napoleon	III	.
拿破仑	三、	.

她被迫逃往法国，寻求拿破仑三世的庇护。

[ɑːn][hɜːr; hər] [dɪ'pɑːrtʃər] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] [nuː] ['sɑːvrɪn] .

On	her	departure	a	council	was	appointed	to	choose	a	new	sovereign	.
在	她	离开	一个	理事会	曾是	任命	到	选择	一个	新的	主权	.

她离世后，任命了一个委员会来选举新的君主。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['kleɪmənts] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][æl'fɔnsəu] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pəʊzd]

There	were	several	claimants	,	among	them	Alfonso	,	the	son	of	the	deposed
那里	是	一些	索赔人	,	之中	他们	阿方索	,	这	儿子	的	这	被罢免

[ˌɪzə'belə] ,

Isabella	,
伊莎贝拉	,

当时有好几位王位觊觎者，其中包括被废黜的伊莎贝拉之子阿方索。

[ænd; ənd] [dɑ:n] ['ka:lɔs] , [ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv] [dɑ:n] ['ka:lɔs][aɪ] . ([si:] [pi:] . - .)

and	Don	Carlos	,	the	grandson	of	Don	Carlos	I	.	(	See	p	.	563	.	)
和	大学教师	卡洛斯	,	这	孙子	的	大学教师	卡洛斯	我	.	(	看	p	.	-	.	)

还有唐·卡洛斯，他是唐·卡洛斯一世的孙子。（参见第563页。）

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][rɪ'dʒektɪd][ɔ:l][ðə; ði] ['kændədets] , [ænd; ənd] [tʃoʊz] [ə; eɪ]['dʒɜ:rmən] [prɪns] .

The	council	rejected	all	the	candidates	,	and	chose	a	German	prince	.
这	理事会	拒绝	全部	这	候选人	,	和	选择	一个	德语	王子	.

委员会否决了所有候选人，选择了一位德国王子。

[nə'poʊliən] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ['ɔbdʒiktid][ɑ:n] [kwi:n] [ˌɪzə'bɛləz] [ə'kaʊnt] ; [ðə; ði]['dʒɜ:mənz][wɜ:r; wər] [ɪn'senst]

Napoleon	III	.	objected	on	Queen	Isabella's	account	;	the	Germans	were	incensed
拿破仑	三、	.	反对	在	女王	伊莎贝拉的	帐户	;	这	德国人	是	愤怒

[æt; ət][hɪz; ɪz] [ˌɪntər'fɪrəns] ,

at	his	interference	,
在	他的	干涉	,

拿破仑三世以伊莎贝拉女王的名义提出反对；德国人对他的干涉感到愤怒。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:rgjumənt][ðæt] ['fɑ:loʊd] [geɪv] [raɪz][tu:; tə][ðə; ði]['fræŋkoʊ] - ['dʒɜ:rmən][wɔ:r][ɪn] - .

and	the	argument	that	followed	gave	rise	to	the	Franco	-	German	War	in	1870	.
和	这	争论	那	随后	给予	上升	到	这	弗朗哥	-	德语	战争	在	-	.

随后的争论引发了 1870 年的普法战争。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kaʊns(ə)l] , [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər]['dʒɜ:rmən] [prɪns] , ['faɪnəli] [tʃoʊz] [ə; eɪ][sʌn]

The	Spanish	council	,	disappointed	of	their	German	prince	,	finally	chose	a	son
这	西班牙语	理事会	,	失望的	的	他们的	德语	王子	,	最后	选择	一个	儿子

[ʌv; əv] ['vɪktər] [ɪ'mænjuəl] [ʌv; əv] ['ɪtəli] ,

of	Victor	Emmanuel	of	Italy	,
的	胜利者	伊曼纽尔	的	意大利	,

西班牙议会对他们的德国王子感到失望，最终选择了意大利国王维克托·伊曼纽尔的儿子。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] ['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [a'madiəs] [aɪ] .

and	made	him	King	of	Spain	under	the	title	of	Amadeus	I	.
和	制成	他	国王	的	西班牙	在下面	这	标题	的	阿玛迪斯	我	.

并册封他为西班牙国王，称阿梅迪乌斯一世。

[ðə; ði] [nu:] [kɪŋ] [dɪd][nɑ:t] [teɪk] ['kaɪndli][tu:; tə][hɪz; ɪz] [θroʊn] .

The	new	King	did	not	take	kindly	to	his	throne	.
这	新的	国王	做过	不是	拿	亲切地	到	他的	王座	.

新国王并不甘心坐上王位。

[ðə; ði] ['kɑ:rlɪst] [wɜ:r; wər] ['straɪvɪŋ] [tu:; tə][geɪn][ðə; ði] [kraʊn] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['kændɪdət] ,

The	Carlists	were	striving	to	gain	the	crown	for	their	candidate	,
这	卡洛斯派	是	努力	到	获得	这	王冠	为了	他们的	候选人	,

卡洛斯派竭力为他们的候选人赢得王位。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪv(ə)l][wɔ:r] .

and	the	country	was	plunged	into	the	horrors	of	a	civil	war	.
和	这	国家	曾是	暴跌	进入	这	恐怖	的	一个	民用	战争	.

国家陷入了内战的恐怖之中。

['æftər][ə; eɪ] [reɪn] [ʌv; əv] [tu:] ['jɪrz] [ænd; ənd][wʌn] [mʌnθ] [a'madiəs] ['æbdɪkeɪt] [ænd; ənd] [went] [bæk]

After	a	reign	of	two	years	and	one	month	Amadeus	abdicated	and	went	back
后	一个	在位	的	二	年	和	一	月	阿玛迪斯	退位	和	去	后退

[tu:; tə] ['ɪtəli] ,

to	Italy	,
到	意大利	,

阿梅迪奥在位两年零一个月后退位，返回意大利。

[dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔnəz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [θrʌst] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .

disgusted	with	the	honors	that	had	been	thrust	upon	him	.
厌恶	和	这	荣誉	那	有	到过	推力	之上	他	.

他对强加于他的荣誉感到厌恶。

[ðɪs] [dɪd][nɑːt][help][ðə; ði] ['kɑːrlɪst] .

This	did	not	help	the	Carlists	.
这	做过	不是	帮助	这	卡洛斯派	.

但这并没有帮助卡洛斯派。

[ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [wɪtʃ] ['læstɪd] [ʌn'tɪl] - .

A	republic	was	declared	which	lasted	until	1874	.
一个	共和国	曾是	声明	哪个	持续	直到	-	.

共和国宣告成立，但一直持续到1874年。

[ɪn] ['ɔːgəst] [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [wʌz; wəz] ['fɔːrməli] [ək'nɑːlɪdʒd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði]

In	August	of	that	year	the	republic	was	formally	acknowledged	by	all	the
在	八月	的	那	年	这	共和国	曾是	正式地	已确认	经过	全部	这

['kʌntriz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ɪk'sept] ['rʌʃə] ,

countries	of	Europe	except	Russia	,
国家	的	欧洲	除了	俄罗斯	,

同年8月，除俄罗斯外，所有欧洲国家正式承认了该共和国。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [dɪ'sembər] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər][maɪndz][wʌns] [mɔːr] ,

and	in	the	following	December	the	people	changed	their	minds	once	more	,
和	在	这	下列的	十二月	这	人们	已更改	他们的	思想	一次	更多的	,

[ænd; ənd][æl'fɔnsəu] ,

and	Alfonso	,
和	阿方索	,

到了次年12月，人们再次改变了主意，阿方索

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [ˌɪzə'belə] , [wʌz; wəz][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [kɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['ɑːmiz] .

the	son	of	Isabella	,	was	proclaimed	King	by	the	Republican	armies	.
这	儿子	的	伊莎贝拉	,	曾是	宣布	国王	经过	这	共和党人	军队	.

伊莎贝拉之子被共和军拥立为国王。

[æl'fɔnsəu] ['reɪnd] [ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] , [ænd; ənd][daɪd][ɪn][ðə; ði]['wɪntər][ʌv; əv] - .

Alfonso	reigned	eleven	years	,	and	died	in	the	winter	of	1885	.
阿方索	统治	十一	年	,	和	死亡	在	这	冬天	的	-	.

阿方索统治了十一年，于 1885 年冬天去世。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [wʌz; wəz][bɔːrn] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [mə'riːə] [krɪ'stiːnə]

In	the	spring	of	1886	the	young	King	was	born	,	his	mother	,	Maria	Christina
在	这	春天	的	-	这	年轻的	国王	曾是	出生	,	他的	母亲	,	玛丽亚	克里斯蒂娜

[ʌv; əv] ['ɔːstriə] ,

of	Austria	,
的	奥地利	,

1886年春天，年轻的国王出生了，他的母亲是奥地利的玛丽亚·克里斯蒂娜。

[wʌz; wəz] [dɪ'klerd] ['riːdʒənt] , [ænd; ənd] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['gʌvərn] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔːr; fər][ðə; ði]

was	declared	Regent	,	and	will	continue	to	govern	the	country	for	the
曾是	声明	摄政	,	和	将要	继续	到	治理	这	国家	为了	这

[jʌŋ] [æl'fɔnsəu][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

young	Alfonso	XIII	.
年轻的	阿方索	十三	.

被宣布为摄政王，并将继续为年幼的阿方索十三世治理国家。

[ʌn'tɪl][hiː; hi][ɪz][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [hɪm'self] .

until	he	is	old	enough	to	take	care	of	the	country	himself	.
直到	他	是	老的	足够的	到	拿	关心	的	这	国家	他自己	.

直到他长大成人，能够独自治理国家为止。

['dʊrɪŋ] [ɔ:l] [ðiːz] ['trʌbləs] [taɪmz] ['kænəvəs] ['stedəli] [ʌp'held] [ðə; ði] [kraʊn] ; [θruː] ['raɪət][ænd; ənd]

During	all	these	troublous	times	Canovas	steadily	upheld	the	crown	;	through	riot	and
期间	全部	这些	麻烦的	时代	画布	稳步	维持	这	王冠	;	通过	暴动	和

[ˌrevə'luːʃ(ə)n][hiː; hi]['nevər] ['weivəd] ,

revolution	he	never	wavered	,
革命	他	绝不	犹豫不决	,

在所有这些动荡时期，卡诺瓦斯始终坚定地维护王室；无论发生暴乱还是革命，他都从未动摇过。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] ['bænɪʃt] [frʌm; frəm][speɪn][ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	was	even	banished	from	Spain	on	one	occasion	because	of	his
和	曾是	甚至	被放逐	从	西班牙	在	一	场合	因为	的	他的

[wel] - [noʊn] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kraʊn] .

well	-	known	sympathy	for	the	crown	.
出色地	-	已知	同情	为了	这	王冠	.

他甚至因为对西班牙王室的同情而一度被驱逐出境。

[wen] [ðə; ði] [raɪt] ['moʊmənt] [keɪm] [hiː; hi] [pleɪst] [hɪm'self][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][æl'fɑːnsoʊz]

When	the	right	moment	came	he	placed	himself	at	the	head	of	Alfonso's
什么时候	这	正确的	片刻	来了	他	放置	他自己	在	这	头	的	阿方索的

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

时机成熟后，他把自己置于阿方索朋友的首位。

[ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['siːtɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] .

and	succeeded	in	seating	him	on	the	throne	.
和	成功了	在	座位	他	在	这	王座	.

并成功地让他登上了王位。

[æl'fɔnsəu][ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

Alfonso	XII	.
阿方索	十二	.

阿方索十二世

['nevər][fər'gɑːt][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] ['kænəvəs][hæd; həd] [dʌn] [hɪm; ɪm] .

never	forgot	the	service	Canovas	had	done	him	.
绝不	忘了	这	服务	画布	有	完毕	他	.

他永远不会忘记卡诺瓦斯对他的帮助。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][praɪm] ['mɪnɪstər] , [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] [reɪn] [wʌz; wəz] ['gaɪdɪd]

He	made	him	his	Prime	Minister	,	and	during	his	entire	reign	was	guided
他	制成	他	他的	主要的	部长	,	和	期间	他的	全部的	在位	曾是	引导

[baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪstɚz] [əd'vaɪs] .

by	the	Minister's	advice	.
经过	这	部长	建议	.

他任命他为首相，并在整个统治期间都听从这位大臣的建议。

['æftər][æl'fɑːnsoʊz] [deθ] ['kænəvəs][dɪ'voʊtɪd][hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] ['riːdʒənt]

After	Alfonso's	death	Canovas	devoted	himself	to	the	service	of	the	Queen	Regent
后	阿方索的	死亡	画布	奉献	他自己	到	这	服务	的	这	女王	摄政

,

,

,

阿方索去世后，卡诺瓦斯全身心投入到为摄政女王效力的工作中。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [hɜːr; hər]['feɪθf(ə)l]['ælaɪ][ænd; ənd] ['kaʊnsələr] ['evər] [sɪns] .

and	has	been	her	faithful	ally	and	counsellor	ever	since	.
和	有	到过	她	忠实	盟友	和	顾问	曾经	自从	.

从那时起，他一直是她忠实的盟友和顾问。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] ['hɔːti] [ænd; ənd] ['ærəgənt] [mæn] .

The	Minister	was	,	however	,	a	haughty	and	arrogant	man	.
这	部长	曾是	,	然而	,	一个	傲慢	和	傲慢的	男人	.

然而，这位部长却是一个傲慢自大的人。

[hiː; hi] [meɪd] ['meni] ['enəmi] [θruː] [hɪz; ɪz] [praɪd] ,

He	made	many	enemies	through	his	pride	,
他	制成	许多	敌人	通过	他的	自豪	,

他因骄傲自大而树敌众多。

[ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [wɪtʃ] [bəuθ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [hæd; həd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,

and	despite	the	respect	which	both	King	and	Queen	had	for	him	,
和	尽管	这	尊重	哪个	两个都	国王	和	女王	有	为了	他	,

尽管国王和王后都对他十分尊敬，

[bəuθ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

both	were	more	or	less	afraid	of	him	.
两个都	是	更多的	或者	较少的	害怕的	的	他	.

他们俩或多或少都害怕他。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [ʃoʊ] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [hiː; hi] [kɛəd] [haʊ] [hiː; hi] [ə'fendɪd]

There	are	two	stories	about	him	which	show	how	little	he	cared	how	he	offended
那里	是	二	故事	关于	他	哪个	展示	如何	小的	他	关心	如何	他	被冒犯了

['iːv(ə)n] [sʌtʃ] ['maɪti] ['pɜːsənɪdʒz] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['sɔvrinz] .

even	such	mighty	personages	as	his	sovereigns	.
甚至	这样的	强大的	人物	作为	他的	君主	.

关于他的两个故事表明，他丝毫不在意自己冒犯了像君主这样强大的人物。

[ɑːn] [wʌn] [ə'keɪʒn] [æl'fɔnsəu] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . , ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['sɜːrvɪs] ,

On	one	occasion	Alfonso	XII	.	,	wishing	to	reward	him	for	some	service	,
在	一	场合	阿方索	十二	.	,	祝	到	报酬	他	为了	一些	服务	,

有一次，阿方索十二世为了表彰他的功绩，

['ɔːfərd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [duːk] .

offered	to	make	him	a	duke	.
提供	到	制作	他	一个	公爵	.

提议册封他为公爵。

['kænəvəs] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] :

Canovas	is	said	to	have	replied	to	the	King	:
画布	是	说	到	有	回复	到	这	国王	:

据说卡诺瓦斯曾回复国王：

" ['saɪər] , [aɪ] [meɪd] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [kɪŋ] — [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [duːk] !

"	Sire	,	I	made	you	a	king	—	how	can	you	make	me	a	duke	!
"	父系	,	我	制成	你	一个	国王	—	如何	能	你	制作	我	一个	公爵	!

“陛下，我拥立您为国王——您怎么能让我做个公爵呢！”

" [wʌn] [deɪ] , ['dʊrɪŋ] [æl'fɑːnsoʊz] ['laɪftaɪm] , [ðə; ði] [kwiːn] [gɑːt] ['veri] [mʌtʃ] [aʊt] [ʌv; əv] ['tempər] [wɪð; wɪθ]

"	One	day	,	during	Alfonso's	lifetime	,	the	Queen	got	very	much	out	of	temper	with
"	一	天	,	期间	阿方索的	寿命	,	这	女王	得到	非常	很多	出去	的	脾气	和

[hɜːr; hər] ['kɑːnsɔːrt] ,

her	consort	,
她	配偶	,

“在阿方索在世的某一天，王后对她的丈夫大发雷霆。”

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [hɜːr'self] [tuː; tə] [gɪv] [weɪ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['æŋgər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɔːrt] .

and	allowed	herself	to	give	way	to	her	anger	before	the	court	.
和	允许	她自己	到	给	方式	到	她	愤怒	前	这	法庭	.

她在法庭上任由怒火爆发。

['kænəvəs][wʌz; wəz] ['greɪtli] [dɪs'pliːzd] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðə; ðɪ] [kwiːn] [tuː; tə][hɜːr; hər][ə'pɑːrtmənts]

Canovas	was	greatly	displeased	,	and	followed	the	Queen	to	her	apartments
画布	曾是	非常	不高兴	,	和	随后	这	女王	到	她	公寓

.

:

.

卡诺瓦斯非常不满，跟着女王去了她的寝宫。

" ['mædəm] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'loʊn] ,

"	Madam	,	"	he	said	,	as	soon	as	they	were	alone	,
"	女士	,	"	他	说	,	作为	很快	作为	他们	是	独自的	,

“夫人，”他们独处后，他立刻说道。

" [ðə; ðɪ] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mɑːnərki] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæn; ðən][jʊr; jər] ['praɪvət]

"	the	interests	of	the	monarchy	are	of	more	importance	than	your	private
"	这	兴趣	的	这	君主制	是	的	更多的	重要性	比	你的	私人的

['fiːlɪŋz] .

feelings	.
情怀	.

“君主制的利益比你的个人感受更重要。”

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [liːv] [speɪn] [fɔːr; fər] ['ɔːstriə] , [ænd; ənd] [ə'weɪt] [maɪ] ['ɔːrdərz] [ɪn] [vi'enə] .

To	-	morrow	you	will	leave	Spain	for	Austria	,	and	await	my	orders	in	Vienna	.
到	-	明天	你	将要	离开	西班牙	为了	奥地利	,	和	等待	我的	订单	在	维也纳	.

明天你将离开西班牙前往奥地利，并在维也纳等待我的指示。

" [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] , [ðə; ðɪ] [kwiːn] [əu'beid] .

"	Astonishing	as	it	may	seem	,	the	Queen	obeyed	.
"	惊人	作为	它	可能	似乎	,	这	女王	服从	.

“虽然听起来很不可思议，但女王服从了。”

['kænəvəs] [ruːld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɑːd][ʌv; əv]['aɪərn] .

Canovas	ruled	with	a	rod	of	iron	.
画布	裁决	和	一个	杆	的	铁	.

卡诺瓦斯以铁腕统治。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mɜːrdər][wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] [ɪn] [rɪ'vendʒ] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['terəb(ə)l]

It	is	stated	that	his	murder	was	committed	in	revenge	for	some	terrible
它	是	声明	那	他的	谋杀	曾是	坚定的	在	复仇	为了	一些	糟糕的

['kruːəlti] [ðæt] [wɜːr; wər] ['præktɪst] [ɪn][ˌbaːsi'ləunə][baɪ][hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] .

cruelties	that	were	practised	in	Barcelona	by	his	orders	.
残忍	那	是	已实践	在	巴塞罗那	经过	他的	订单	.

据称，他的死是为了报复他下令在巴塞罗那实施的一些可怕的暴行。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər][ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ][ə; eɪ] [bɑːm] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃɪz] [ɪn]

A	little	over	a	year	ago	a	bomb	was	thrown	into	one	of	the	churches	in
一个	小的	超过	一个	年	前	一个	炸弹	曾是	抛掷	进入	一	的	这	教堂	在

[ˌbaːsi'ləunə] .

Barcelona	.
巴塞罗那	.

一年多前，巴塞罗那的一座教堂遭到炸弹袭击。

[fɔːr] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər] [ə'restɪd] ,

Four	hundred	people	were	arrested	,
四	百	人们	是	被捕	,

四百人被捕，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ðæt][ðə; ði][bɑːm] - ['θroʊɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['aʊtkʌm]

and	it	was	supposed	that	the	bomb	-	throwing	was	the	outcome
和	它	曾是	据称	那	这	炸弹	-	投掷	曾是	这	结果

[ʌv; əv][æn; ən]['ænərkɪst][plɑːt] .

of	an	Anarchist	plot	.
的	一个	无政府主义者	阴谋	.

人们认为投掷炸弹是无政府主义者的阴谋。

['nʌmbərz][ʌv; əv][ðə; ði]['pɝːsənz] [ə'restɪd] [wɜːr; wər]['evɪdəntli]['ɪnəs(ə)nt] ,

Numbers	of	the	persons	arrested	were	evidently	innocent	,
数字	的	这	人	被捕	是	显然	清白的	,

被捕者中许多人显然是无辜的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][aʊt] [huː] [wʌz; wəz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]

and	the	Government	could	not	find	out	who	was	responsible	for	the
和	这	政府	可以	不是	寻找	出去	WHO	曾是	负责任的	为了	这

['aʊtreɪdʒ] .

outrage	.
暴行	.

政府无法查明是谁应对这起暴行负责。

['kænəvəs][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['eni][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'restɪd] [wɜːr; wər]['ɪnəs(ə)nt] ,

Canovas	refused	to	believe	that	any	of	the	people	arrested	were	innocent	,
画布	拒绝	到	相信	那	任何	的	这	人们	被捕	是	清白的	,

卡诺瓦斯拒绝相信任何被捕者是无辜的。

[bʌt; bət][ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] [ɔːl][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [spiːk]

but	insisted	that	they	knew	all	about	it	if	they	could	only	be	made	to	speak
但	坚持	那	他们	知道	全部	关于	它	如果	他们	可以	仅有的	是	制成	到	说话

,

,

,

但他们坚称，只要让他们开口，他们就知道所有事情的真相。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm] ['tɔːrtʃərd] [ɪn][ðə; ði][moʊst][ɪn'hjuːmən] [weɪz] [tuː; tə] [meɪk]

and	so	he	ordered	them	tortured	in	the	most	inhuman	ways	to	make
和	所以	他	订购	他们	受折磨	在	这	最多	不人道	方式	到	制作

[ðem; ðəm] [kən'fes] .

them	confess	.
他们	承认	.

于是他下令用最残忍的手段折磨他们，逼他们认罪。

[ðə; ði][mæn] [huː] [ʃɑːt] ['kænəvəs] [dɪ'klerd] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'restɪd] ,

The	man	who	shot	Canovas	declared	,	when	he	was	arrested	,
这	男人	WHO	射击	画布	声明	,	什么时候	他	曾是	被捕	,

枪击卡诺瓦斯的男子被捕时宣称：

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hæd; həd] [bɪn] ['tɔːrtʃərd] [ɪn][ˌbaːsi'ləunə] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld]

that	his	brother	had	been	tortured	in	Barcelona	,	and	that	he	had	killed
那	他的	兄弟	有	到过	受折磨	在	巴塞罗那	,	和	那	他	有	被杀

[ðə; ði]['mɪnɪstər][ɪn] [rɪ'vendʒ] .

the	Minister	in	revenge	.
这	部长	在	复仇	.

他说他的兄弟在巴塞罗那遭受酷刑，他为了报复杀死了部长。

[greɪt] ['steɪtsmən] [ænd; ənd] [gʊd] [frend] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [æz; əz]['kænəvəs][wʌz; wəz] ,

Great	statesman	and	good	friend	to	the	crown	as	Canovas	was	,
伟大的	政治家	和	好的	朋友	到	这	王冠	作为	画布	曾是	,

卡诺瓦斯是一位伟大的政治家，也是王室的好朋友。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] [frend] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

he	was	a	bad	friend	to	the	people	.
他	曾是	一个	坏的	朋友	到	这	人们	.

他是个对人民不好的朋友。

[hiː; hi] [biˈliːvd] [ɪn] [fɔːrs] .

He	believed	in	force	.
他	相信	在	力量	.

他信奉武力。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [tʃoʊz] ['dʒen(ə)rəl] ['waɪlər] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['kjuːbə] , [wel] ['noʊɪŋ] [hɪz; ɪz]

It	was	he	who	chose	General	Weyler	to	go	to	Cuba	,	well	knowing	his
它	曾是	他	WHO	选择	一般的	韦勒	到	去	到	古巴	,	出色地	会心	他的

[fəˈroʊʃəs] ['kærəktər] ,

ferocious	character	,
凶猛	特点	,

正是他选择了韦勒将军前往古巴，因为他非常了解韦勒将军凶悍的性格。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [triːt] [ðə; ði][ɪnˈsɜːdʒənts][wɪð; wɪθ] [greɪt] [sɪˈverəti] .

and	that	he	would	be	sure	to	treat	the	insurgents	with	great	severity	.
和	那	他	会	是	当然	到	对待	这	叛乱分子	和	伟大的	严重性	.

他表示，一定会严惩叛乱分子。

[naʊ] [ðæt] ['kænəvəs][ɪz] [ded] [ðə; ði]['kjuːbənz] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði][wɔːr] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə]

Now	that	Canovas	is	dead	the	Cubans	believe	that	the	war	will	soon	be	brought	to
现在	那	画布	是	死的	这	古巴人	相信	那	这	战争	将要	很快	是	带来	到

[ə; eɪ][kloʊz] .

a	close	.
一个	关闭	.

卡诺瓦斯死后，古巴人相信战争很快就会结束。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [səˈgɑːstə] [wɪl] [biː; bi] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['məːdəd]

They	think	that	Sagasta	will	be	appointed	to	fill	the	place	of	the	murdered
他们	思考	那	萨加斯塔	将要	是	任命	到	充满	这	地方	的	这	被谋杀

['mɪnɪstər] ,

Minister	,
部长	,

他们认为萨加斯塔将被任命接替被谋杀的大臣的职位。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [rɪˈkɔːl] ['waɪlər] , [ænd; ənd][send]['kæmpoʊz][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

and	that	he	will	at	once	recall	Weyler	,	and	send	Campos	in	his	place	.
和	那	他	将要	在	一次	记起	韦勒	,	和	发送	坎波斯	在	他的	地方	.

他将立即召回韦勒，并派坎波斯代替他。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [səˈgɑːstə] [wɪl] ['ɔːfər][ðem; ðəm][hoʊm] [ruːl] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [rɪˈfjuːz] [ˌaɪ ˈtiː] ,

They	think	that	Sagasta	will	offer	them	home	rule	,	and	if	they	refuse	it	,
他们	思考	那	萨加斯塔	将要	提供	他们	家	规则	,	和	如果	他们	拒绝	它	,

他们认为萨加斯塔会给他们自治权，如果他们拒绝，

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ə; eɪ][dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə][kənˈtɪnjuː][ðə; ði][wɔːr] ,

and	show	a	determination	to	continue	the	war	,
和	展示	一个	决心	到	继续	这	战争	,

并表现出继续战争的决心，

[ðæt] [səˈgɑːstə] [wɪl] ['wiːkən] [ænd; ənd] ['ɔːfər][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði]['aɪlənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv]

that	Sagasta	will	weaken	and	offer	to	give	up	the	island	for	a	sum	of
那	萨加斯塔	将要	削弱	和	提供	到	给	向上	这	岛	为了	一个	和	的

['mʌni] .

money	.
钱	.

萨加斯塔会软化立场，提出用一笔钱换取岛屿。

[wʌn]['kju:bən] , ['bi:ɪŋ] [æskt] [wʌt] [ɪ'fekt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['kænəvəs] [wʊd]
One Cuban , being asked what effect he thought the death of Canovas would
一 古巴 , 存在 问 什么 影响 他 想法 这 死亡 的 画布 会
[hæv; həv] , [rɪ'plaɪd] :
have , replied :
有 , 回复 :

当被问及卡诺瓦斯之死会产生什么影响时，一位古巴人回答说：

" [hi:; hi][hæz; həz] [dʌn] [mɔ:r] [tu:; tə][hɑ:rm]['kju:bə][ðæn; ðən] ['waɪlər] ,
" He has done more to harm Cuba than Weyler ,
" 他 有 完毕 更多的 到 伤害 古巴 比 韦勒 ,

“他对古巴造成的伤害比韦勒更大，”

[ænd; ənd] [θru:] [hɪz; ɪz] [deθ] [ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['aɪlənd] [wɪl] [lu:z] [tu:] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][wɜ:rst]
and through his death the unfortunate island will lose two of her worst
和 通过 他的 死亡 这 不幸 岛 将要 失去 二 的 她 最差
['enəmi] .
enemies .
敌人 .

他的死将使这座不幸的岛屿失去两个最大的敌人。

['kænəvəs] - [deθ] [mi:nz] ['kju:bəz] ['fri:dəm] !
Canovas ' death means Cuba's freedom !
画布 - 死亡 方法 古巴的 自由 !

卡诺瓦斯的死意味着古巴的自由！

" [bʌt; bət] , ['nætʃ(ə)rəli] , [ə; eɪ]['kju:bənz]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['mɪnɪstər] ['kænɑ:t] , [bi:; bi]
" But , naturally , a Cuban's estimate of a Spanish Minister cannot , be
" 但 , 自然 , 一个 古巴人的 估计 的 一个 西班牙语 部长 不能 , 是
[ək'septɪd] [æz; əz][æn; ən] [ʌn'predʒədɪst] [wʌn] .
accepted as an unprejudiced one .
公认 作为 一个 不带偏见的 一 .

“但是，古巴人对西班牙部长的评价，自然不能被认为是客观公正的。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sɑ:vrɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [seɪ'njɔ:r]['kænəvəs][hæz; həz]['evər] [bɪn] [ə; eɪ][moʊst]
To his sovereign and his country Señor Canovas has ever been a most
到 他的 主权 和 他的 国家 先生 画布 有 曾经 到过 一个 最多
['feɪθf(ə)l]['sɜ:rvənt] .
faithful servant .
忠实 仆人 .

卡诺瓦斯先生一直是他的君主和他的国家最忠诚的仆人。

[ɪn][hɪm; ɪm][ðə; ði] [kwi:n] ['ri:dʒənt]['lu:zɪz][ðə; ði][wʌn][mæn][ɑ:n] [hu:m] [speɪn] [rɪ'laɪd] [fɔ:r; fər] [help] [aʊt]
In him the Queen Regent loses the one man on whom Spain relied for help out
在 他 这 女王 摄政 失败 这 一 男人 在 谁 西班牙 依赖 为了 帮助 出去
[ʌv; əv][hɜ:r; hər]['prez(ə)nt] ['dɪfəkəltɪz] .
of her present difficulties .
的 她 展示 困难 .

女王摄政失去了西班牙摆脱当前困境的唯一依靠。

[ðə; ði] [koʊl] [straɪk] [ɪz] [stɪl] [ʌn'setld] .
The Coal Strike is still unsettled .
这 煤炭 罢工 是 仍然 不安的 .

煤矿工人罢工局势仍未稳定。

[ə; eɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] ['efərt] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [tu:; tə][get][ðə; ði] ['pɪtsbɝg] ['maɪnərz][tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]
A determined effort is being made to get the Pittsburg miners to join the
一个 决定 努力 是 存在 制成 到 得到 这 匹兹堡 矿工 到 加入 这
[straɪk] .
strike .
罢工 .

人们正竭尽全力争取匹兹堡矿工加入罢工。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['pɪtsbɝg] [fɜːrm] [kɔːld] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['kliːvlənd] [gæs][ænd; ənd]

There	is	a	great	Pittsburg	firm	called	the	New	York	and	Cleveland	Gas	and
那里	是	一个	伟大的	匹兹堡	公司	称为	这	新的	约克	和	克利夫兰	气体	和

[koʊl] ['kʌmpəni] ,

Coal	Company	,
煤炭	公司	,

匹兹堡有一家很棒的公司，叫做纽约和克利夫兰天然气煤炭公司。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['dʌbljuː] . [piː] . [diː] ['ɑːrmɪt] [ɪz][ðə; ði] [hed] .

of	which	Mr	.	W	.	P	.	De	Armitt	is	the	head	.
的	哪个	先生	.	W	.	P	.	德	阿米特	是	这	头	.

其中，WP De Armitt 先生是负责人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][fɜːrm] ,

It	is	a	most	important	firm	,
它	是	一个	最多	重要的	公司	,

这是一家非常重要的公司，

[ænd; ənd][ðə; ði]['straɪkɝz] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən]['oʊnli][get][diː] - [men][tuː; tə][dʒɔɪn]

and	the	strikers	think	that	if	they	can	only	get	De	Armitt's	men	to	join
和	这	前锋	思考	那	如果	他们	能	仅有的	得到	德	-	男人	到	加入

[ðem; ðəm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [ʌv; əv] [sək'ses] .

them	they	are	sure	of	success	.
他们	他们	是	当然	的	成功	.

前锋们认为，只要能让德阿米特的队员们加入他们，他们就一定能取得成功。

[ðə; ði][diː] ['ɑːrmɪt] [men][ɑːr; ər] , [haʊ'evər] , [kwaɪt]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['triːtmənt] ,

The	De	Armitt	men	are	,	however	,	quite	content	with	their	treatment	,
这	德	阿米特	男人	是	,	然而	,	相当	内容	和	他们的	治疗	,

然而，德·阿米特家的男人们对他们受到的待遇相当满意。

[ænd; ənd][nɑːt] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [straɪk] .

and	not	anxious	to	join	the	strike	.
和	不是	焦虑的	到	加入	这	罢工	.

并不急于加入罢工。

[tuː; tə][wɪn][ðem; ðəm]['oʊvər] , [lɑːrdʒ]['bændz][ʌv; əv] ['straɪkɪŋ] ['maɪnərz][hæv; həv] [kæmpt] [nɪr] [ðə; ði][diː]

To	win	them	over	,	large	bands	of	striking	miners	have	camped	near	the	De
到	赢	他们	超过	,	大的	乐队	的	引人注目	矿工	有	露营	靠近	这	德

['ɑːrmɪt] [maɪnz] ,

Armitt	mines	,
阿米特	矿井	,

为了争取他们的支持，大批罢工矿工在德阿米特矿区附近扎营。

[ænd; ənd] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [mɑːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɪts] [maʊθ] ,

and	every	morning	they	march	to	the	pit's	mouth	,
和	每一个	早晨	他们	行进	到	这	坑的	嘴	,

每天早晨，他们都列队走向矿坑口。

[ˌɪntər'sept] [ðə; ði][men][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk] ,

intercepting	the	men	as	they	are	going	to	work	,
拦截	这	男人	作为	他们	是	去	到	工作	,

在他们上班途中拦截他们，

[ænd; ənd][ɜːrdʒɪŋ][ðem; ðəm][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [straɪk] [ænd; ənd][help][ðer; ðər] ['fɛloʊz] .

and	urging	them	to	join	the	strike	and	help	their	fellows	.
和	敦促	他们	到	加入	这	罢工	和	帮助	他们的	伙伴们	.

并敦促他们加入罢工，帮助他们的同伴。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [pə'sweidid] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][men][tuː; tə] [liːv] [wɜːrk] .

They	have	already	persuaded	many	of	the	men	to	leave	work	.
他们	有	已经	被说服	许多	的	这	男人	到	离开	工作	.

他们已经说服了许多男人辞职。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['ɔ:rdərli] [soʊ][fɑ:r] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [fɪrz] [ʌv; əv] ['vaɪələns] [ɑ:r; ər]

They	have	been	very	orderly	so	far	,	and	though	fears	of	violence	are
他们	有	到过	非常	秩序	所以	远的	,	和	尽管	恐惧	的	暴力	是

[ˌentər'teɪnd] ,

entertained	,
娱乐	,

到目前为止，他们一直都很有秩序，尽管有人担心会发生暴力事件，

[æz; əz] [jet] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] ['raɪətɪŋ] .

as	yet	there	has	been	no	rioting	.
作为	然而	那里	有	到过	不	骚乱	.

目前尚未发生骚乱。

[ðə; ði]['oʊnli]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [hæz; həz][gɑ:t]['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] [hæz; həz] [bɪn] [debz] .

The	only	person	who	has	got	into	trouble	has	been	Debs	.
这	仅有的	人	WHO	有	得到	进入	麻烦	有	到过	黛布斯	.

唯一惹上麻烦的人是黛布斯。

[wen] [ðə; ði] [straɪk] [wʌz; wəz][fɜ:rst]['ɔ:rgənaɪzd] ,

When	the	strike	was	first	organized	,
什么时候	这	罢工	曾是	第一的	组织	,

罢工最初组织起来的时候，

[debz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['leɪbər]['ædʒɪˌteɪtəz] [dɪ'klerd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər]

Debs	and	the	other	labor	agitators	declared	that	it	was	impossible	for
黛布斯	和	这	其他	劳动	搅拌器	声明	那	它	曾是	不可能的	为了

[ðə; ði] [straɪk] [tu:; tə][feɪl] [ɪf] [ðə; ði]['maɪnərz]['oʊnli] [held] [tə'geðər] .

the	strike	to	fail	if	the	miners	only	held	together	.
这	罢工	到	失败	如果	这	矿工	仅有的	握住	一起	.

德布斯和其他劳工鼓动者宣称，只要矿工们团结一致，罢工就不可能失败。

[ðeɪ] [geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['roʊzi] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] ,

They	gave	such	a	rosy	picture	of	the	whole	affair	,
他们	给予	这样的	一个	红润	图片	的	这	所有的	事务	,

他们对整件事的描述过于美好，

[ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['maɪnərz] [bi'li:vd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [straɪk] [wʊd] [bi:; bi] ['setld] [wɪð; wɪθ]

that	many	of	the	miners	believed	that	the	great	strike	would	be	settled	with
那	许多	的	这	矿工	相信	那	这	伟大的	罢工	会	是	定居	和

['lɪt(ə)l] [dɪ'leɪ] [ɔ:r] ['trʌb(ə)l] .

little	delay	or	trouble	.
小的	延迟	或者	麻烦	.

许多矿工认为，这场大罢工会很快得到解决，不会造成太大的延误或麻烦。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][kwaɪt] [ˌʌnprɪ'perd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['bɪtər] ['strʌg(ə)l] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:]

They	were	quite	unprepared	for	the	long	and	bitter	struggle	into	which	it
他们	是	相当	毫无准备	为了	这	长的	和	苦的	斗争	进入	哪个	它

[hæz; həz] [dɪ'veləpt] ,

has	developed	,
有	发达	,

他们对这场斗争演变成如此漫长而艰苦的局面毫无准备。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər]['æŋgri][wɪð; wɪθ] [debz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ædʒɪˌteɪtəz][fɔ:r; fər]

and	many	of	them	are	angry	with	Debs	and	the	other	agitators	for
和	许多	的	他们	是	生气的	和	黛布斯	和	这	其他	搅拌器	为了

[mɪsˌreprɪ'zentɪŋ] [ə'ferz] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

misrepresenting	affairs	to	them	.
歪曲事实	事务	到	他们	.

他们中的许多人对黛布斯和其他煽动者歪曲事实感到愤怒。

[debz] [ɪz] ['ðerfɔ:r] ['lu:zɪŋ] ['ɪnfluəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['maɪnərz][dʒʌst] [naʊ] .

Debs	**is**	**therefore**	**losing**	**influence**	**with**	**the**	**miners**	**just**	**now**	**.**
黛布斯	是	所以	输	影响	和	这	矿工	只是	现在	.

因此，德布斯现在正在失去对矿工们的影响力。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði][koʊl] - ['oʊnərz] [ɑ:r; ər] [kəm'baɪnɪŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt]

On	**the**	**other**	**hand**	**,**	**the**	**coal**	**-**	**owners**	**are**	**combining**	**against**	**him**	**,**	**declaring**	**that**
在	这	其他	手	,	这	煤炭	-	所有者	是	结合	反对	他	,	声明	那

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['mɪstʃɪvəs] [ˌɪntər'mɛdlɪŋ] ,

but	**for**	**his**	**mischievous**	**intermeddling**	**,**
但	为了	他的	恶作剧	干预	,

另一方面，煤矿主们联合起来反对他，声称如果不是他从中作梗，

['evriθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ə'dʒʌstɪd] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] .

everything	**could**	**have**	**been**	**adjusted**	**without**	**trouble**	**.**
一切	可以	有	到过	调整	没有	麻烦	.

一切都可以轻松调整。

[ðə; ði][maɪn] - ['oʊnərz] [ʌv; əv] [west] [vər'dʒɪniə][hæv; həv] ['ðerfɔ:r] [sɔ:t] [rɪ'li:f] [θru:] [ðə; ði] [lɔ:] ,

The	**mine**	**-**	**owners**	**of**	**West**	**Virginia**	**have**	**therefore**	**sought**	**relief**	**through**	**the**	**law**	**,**
这	矿	-	所有者	的	西方	弗吉尼亚州	有	所以	寻求	宽慰	通过	这	法律	,

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]['dʒʌdʒɪz]['ɔ:rdər] ,

and	**obtained**	**a**	**judge's**	**order**	**,**
和	获得	一个	法官的	命令	,

因此，西弗吉尼亚州的矿主们寻求通过法律途径获得救济，并获得了法官的命令。

[fər'bɪdɪŋ] [debz] , [ɔ:r] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['ædʒɪˌteɪtəz] , [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['efərts] [tu:; tə]

forbidding	**Debs**	**,**	**or**	**any**	**of**	**his**	**fellow**	**-**	**agitators**	**,**	**from**	**making**	**any**	**efforts**	**to**
禁止	黛布斯	,	或者	任何	的	他的	同伴	-	搅拌器	,	从	制作	任何	努力	到

[ɪn'du:s] [ðə; ði]['maɪnərz][tu:; tə] [straɪk] .

induce	**the**	**miners**	**to**	**strike**	**.**
诱导	这	矿工	到	罢工	.

禁止德布斯或他的任何同伙煽动矿工举行罢工。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fər'bɪdn] [tu:; tə] [meɪk] ['spi:tʃɪz] [ɔ:r] [kən'dʌkt] [pə'reidz] , [ɔ:r] ['gæðər] [kraʊdz] [ɪn][ðə; ði]

They	**are**	**forbidden**	**to**	**make**	**speeches**	**or**	**conduct**	**parades**	**,**	**or**	**gather**	**crowds**	**in**	**the**
他们	是	禁止	到	制作	演讲	或者	执行	游行	,	或者	收集	人群	在	这

['maɪnɪŋ] ['distrikts] .

mining	**districts**	**.**
矿业	地区	.

他们被禁止在矿区发表演讲、举行游行或聚集人群。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [bloʊ] [tu:; tə][ðə; ði]['ædʒɪˌteɪtəz] .

This	**is**	**a**	**severe**	**blow**	**to**	**the**	**agitators**	**.**
这	是	一个	严重	吹	到	这	搅拌器	.

这对煽动者来说是一个沉重的打击。

[ðə; ði][koʊˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [west] [vər'dʒɪniə]['maɪnərz][ɪz]['ɔ:lsoʊ] [kən'sɪdərd] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə]

The	**cooperation**	**of**	**the**	**West**	**Virginia**	**miners**	**is**	**also**	**considered**	**essential**	**to**
这	合作	的	这	西方	弗吉尼亚州	矿工	是	还	经过考虑的	基本的	到

[sək'ses] .

success	**.**
成功	.

西弗吉尼亚州矿工的合作也被认为是成功的关键。

[ði:z] [men] , [laɪk] [di:] - , [hæv; həv][noʊ]['gri:vənsəz, 'gri:vənsɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [fɔ:r; fər]

These	**men**	**,**	**like**	**De**	**Armitt's**	**,**	**have**	**no**	**grievances**	**of**	**their**	**own**	**for**
这些	男人	,	喜欢	德	-	,	有	不	不满	的	他们的	自己的	为了

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ni:d] [rɪ'dres] ,

which	**they**	**need**	**redress**	**,**
哪个	他们	需要	纠正	,

这些人，就像德·阿米特的人一样，自身并没有什么需要伸冤的冤屈。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['iːzi] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [straɪk]

and	it	has	not	been	easy	to	persuade	them	that	they	ought	to	strike
和	它	有	不是	到过	简单的	到	说服	他们	那	他们	应该	到	罢工

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [les] ['fɔːrtʃənət] ['brʌðərz] .

for	the	sake	of	their	less	fortunate	brothers	.
为了	这	清酒	的	他们的	较少的	幸运	兄弟	.

要说服他们为了那些不幸的兄弟们而罢工，并不容易。

[tuː; tə][əb'teɪn] ['eni] [sʌtʃ] [rɪ'zʌlt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['spiːkɝz]

To	obtain	any	such	result	it	is	necessary	to	have	a	number	of	speakers
到	获得	任何	这样的	结果	它	是	必要的	到	有	一个	数字	的	演讲者

['kɑːnstəntli] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][men] ,

constantly	talking	to	the	men	,
不断地	说	到	这	男人	,

要取得这样的结果，必须有若干名发言人不断地与这些男性交谈。

[ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɜːrdʒɪŋ][ðem; ðəm] .

and	teaching	them	,	and	urging	them	.
和	教学	他们	,	和	敦促	他们	.

教导他们，并敦促他们。

[ðə; ði]['ɔːrdər] [fər'bɪdɪŋ] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] [pə'sweɪdɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][hɑːrd] [bloʊ] [tuː; tə] [debz] [ænd; ənd]

The	order	forbidding	speaking	and	persuading	is	a	hard	blow	to	Debs	and
这	命令	禁止	请讲	和	说服	是	一个	难的	吹	到	黛布斯	和

[hɪz; ɪz]['wɜːrkərz] .

his	workers	.
他的	工人	.

禁止发言和劝说的命令对德布斯和他的工人们来说是一个沉重的打击。

[hiː; hi] , [haʊ'evər] , [di'klɛəz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [dɪs'kɜːrɪdʒd] ,

He	,	however	,	declares	that	he	is	not	discouraged	,
他	,	然而	,	声明	那	他	是	不是	灰心	,

但他表示自己并未气馁。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [wɪn][ðə; ði] [straɪk] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['evri] ['efərt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnərz] .

and	that	he	will	win	the	strike	in	spite	of	every	effort	of	the	owners	.
和	那	他	将要	赢	这	罢工	在	尽管如此	的	每一个	努力	的	这	所有者	.

尽管老板们百般阻挠，他仍将赢得罢工。

[waɪl] [ðə; ði][koʊl] [treɪd] [hæz; həz] [bɪn] [ðʌs] ['ædʒɪteɪtɪd] , [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['leɪbər] ['dɪfɪkəlti] [hæz; həz]

While	the	coal	trade	has	been	thus	agitated	,	a	curious	labor	difficulty	has
尽管	这	煤炭	贸易	有	到过	因此	激动	,	一个	好奇的	劳动	困难	有

[ə'rɪzn] [ɪn]['pætərsən] ,

arisen	in	Paterson	,
出现	在	帕特森	,

在煤炭贸易如此动荡之际，帕特森出现了一个奇怪的劳工问题。

[nuː] ['dʒɜːrzi] .

New	Jersey	.
新的	球衣	.

新泽西州。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , ['leɪbər]['juːnjənz][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] .

There	are	,	as	you	know	,	labor	unions	all	over	the	country	.
那里	是	,	作为	你	知道	,	劳动	工会	全部	超过	这	国家	.

如你所知，全国各地都有工会。

['evri] [treɪd] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] ['speʃ(ə)l]['juːniən] .

Every	trade	has	its	own	special	union	.
每一个	贸易	有	它是	自己的	特别的	联盟	.

每个行业都有自己的专属工会。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['juːnjənz] , [wen] [ðeɪ] [fɜːrst][dʒɔɪn] ,

The	members	of	these	unions	,	when	they	first	join	,
这	成员	的	这些	工会	,	什么时候	他们	第一的	加入	,

这些工会的成员在最初加入时，

[baɪnd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] [lɔːz] [leɪd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['ɑːfəsərz]

bind	themselves	to	be	guided	by	the	rules	and	laws	laid	down	by	the	officers
绑定	他们自己	到	是	引导	经过	这	规则	和	法律	铺设	向下	经过	这	警官

[ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] .

of	the	union	.
的	这	联盟	.

他们承诺遵守工会官员制定的规章制度和法律。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [brɔːd] [sɪlk] ['wiːvəz] - ['juːniən][held][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,

The	United	Broad	Silk	Weavers	'	Union	held	a	meeting	the	other	day	,
这	团结的	广阔	丝绸	织工	-	联盟	握住	一个	会议	这	其他	天	,

联合宽丝织工工会前几天召开了一次会议，

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][əˈdɑːptɪd][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [skeɪl] [ʌv; əv]['weɪdʒɪz] ,

in	which	it	adopted	a	certain	scale	of	wages	,
在	哪个	它	已采用	一个	肯定	规模	的	工资	,

它采用了一定的工资标准，

[ænd; ənd][sent] [aʊt][æn; ən]['ɔːrdər][ðæt][noʊ]['membər][wʌz; wəz][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər]['eni] ['ʌðər] ['weɪdʒɪz]

and	sent	out	an	order	that	no	member	was	to	work	for	any	other	wages
和	发送	出去	一个	命令	那	不	成员	曾是	到	工作	为了	任何	其他	工资

[ðæn; ðən] [ðoʊz] [fɪkst] [baɪ][ðə; ði]['juːniən] .

than	those	fixed	by	the	Union	.
比	那些	固定的	经过	这	联盟	.

并下令，任何成员不得接受工会规定的工资以外的任何工资。

[wen] [ðɪs] ['ɔːrdər][wʌz; wəz][sent][tuː; tə]['pætərsən][ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] .

When	this	order	was	sent	to	Paterson	there	was	great	consternation	.
什么时候	这	命令	曾是	发送	到	帕特森	那里	曾是	伟大的	惊愕	.

当这份命令下达给帕特森时，引起了极大的恐慌。

['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] ['wiːvəz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] ,

Nearly	all	the	weavers	there	are	members	of	the	union	,
几乎	全部	这	织工	那里	是	成员	的	这	联盟	,

那里几乎所有的织工都是工会成员。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ɪgˈzæmɪn][ðə; ði] [nuː] [skeɪl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [baʊnd] [tuː; tə]

and	when	they	came	to	examine	the	new	scale	which	they	were	bound	to
和	什么时候	他们	来了	到	检查	这	新的	规模	哪个	他们	是	边界	到

[əˈbaɪd][baɪ] ,

abide	by	,
遵守	经过	,

当他们来审视他们必须遵守的新标准时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv]['weɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] [ðæt]

they	found	it	to	be	below	the	rate	of	wages	which	they	were	at	that
他们	成立	它	到	是	以下	这	速度	的	工资	哪个	他们	是	在	那

['moʊmənt] [rɪ'siːvɪŋ] .

moment	receiving	.
片刻	接收	.

他们发现这个工资水平低于他们当时所获得的工资水平。

[ðə; ði]['pætərsən] ['wi:vəz] [hæv; həv] [bɪn] [end'ʒɔɪɪŋ] [gʊd] ['weɪdʒɪz] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər][ɪn]

The	Paterson	weavers	have	been	enjoying	good	wages	,	and	are	in
这	帕特森	织工	有	到过	享受	好的	工资	,	和	是	在

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['sɜ:rkəmstænsɪz] .

comfortable	circumstances	.
舒服的	情况	.

帕特森的织工们一直享有不错的工资，生活条件也相当舒适。

[sɪns] [ðə; ði] [ɪˌnɔ:gjə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['prezɪdənt] [mə'kinli] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔ:n] [ɑ:n] [straɪk] ['sevrəl] [taɪmz]

Since	the	inauguration	of	President	McKinley	they	have	gone	on	strike	several	times
自从	这	就职典礼	的	总统	麦金利	他们	有	已消失	在	罢工	一些	时代

.

:

.

自麦金利总统就职以来，他们已经多次举行罢工。

[ðer; ðər] [ɪmp'lɔɪəz] [θɔ:t] [ðer; ðər] [dɪ'mændz] [wɜ:r; wər][dʒʌst] , [ænd; ənd] [ə'gri:d] [tu:; tə] [gɪv]

Their	employers	thought	their	demands	were	just	,	and	agreed	to	give
他们的	雇主	想法	他们的	需求	是	只是	,	和	同意	到	给

[ðem; ðəm][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ðeɪ] [æskt] ,

them	the	increase	they	asked	,
他们	这	增加	他们	问	,

他们的雇主认为他们的要求合理，同意给他们加薪。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['setld] [ðer; ðər] [oʊn] [ə'ferz] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ɪz] ['haɪli] [ˌsætɪs'fæktəri] [tu:; tə]

so	that	they	have	settled	their	own	affairs	in	a	way	that	is	highly	satisfactory	to
所以	那	他们	有	定居	他们的	自己的	事务	在	一个	方式	那	是	高度	令人满意的	到

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

这样，他们就以自己非常满意的方式处理了自己的事务。

[naʊ] [kʌmz] [ðɪs] ['ɔ:rdər][frʌm; frəm][ðə; ði]['leɪbər]['ju:niən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l]

Now	comes	this	order	from	the	labor	union	,	and	they	are	in	a	terrible
现在	来	这	命令	从	这	劳动	联盟	,	和	他们	是	在	一个	糟糕的

[dɪ'lemə] .

dilemma	.
困境	.

现在工会下达了这项命令，他们陷入了进退两难的境地。

[ɪf] [ðeɪ] [ə'beɪ] [ðə; ði] [ru:lz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ɔ:rdər] ,

If	they	obey	the	rules	of	their	order	,
如果	他们	服从	这	规则	的	他们的	命令	,

如果他们遵守所属组织的规章制度，

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][goʊ][ɪn][ə; eɪ]['bɑ:di][tu:; tə][ðer; ðər] [ɪmp'lɔɪəz] ,

they	will	have	to	go	in	a	body	to	their	employers	,
他们	将要	有	到	去	在	一个	身体	到	他们的	雇主	,

他们将集体前往雇主处。

[ænd; ənd][æsk][tu:; tə][hæv; həv][ðer; ðər]['weɪdʒɪz] [rɪ'djʊst] .

and	ask	to	have	their	wages	reduced	.
和	问	到	有	他们的	工资	减少	.

并要求降低工资。

[ɪf] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] , [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði]['ju:niən] ;

If	they	do	not	,	they	will	be	obliged	to	leave	the	union	;
如果	他们	做	不是	,	他们	将要	是	有义务	到	离开	这	联盟	;

如果他们不这样做，他们将被迫退出工会；

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪn]['fju:tʃər][ðer; ðər] [ɪmp'lɔɪəz] [traɪ][tu:; tə][get][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

and	if	in	future	their	employers	try	to	get	the	best	of	them	,
和	如果	在	未来	他们的	雇主	尝试	到	得到	这	最好的	的	他们	,

如果将来他们的雇主试图榨取他们的全部潜力，

[ðeɪ] [wɪl] [ðen] [hæv; həv][noʊ][wʌn][tu:; tə] [kʌm] ['fɔ:rwərd][ænd; ənd] [faɪt] [ðer; ðər] ['bætlz] [fɔ:r; fər]

they	will	then	have	no	one	to	come	forward	and	fight	their	battles	for
他们	将要	然后	有	不	一	到	来	向前	和	斗争	他们的	战斗	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

那样一来，就没有人站出来为他们争取权益了。

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'fer] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [wɑ:tʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [ə'mju:zmənt]

The	outcome	of	this	affair	is	being	watched	with	a	good	deal	of	amusement
这	结果	的	这	事务	是	存在	观看	和	一个	好的	交易	的	娱乐

[ænd; ənd] ['ɪntrəst] .

and	interest	.
和	兴趣	.

这件事的结局引起了人们极大的兴趣和关注。

[ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , ['hedɪd] [baɪ] [prə'fesər] ['lɪbi] , [ʌv; əv] ['prɪnstən] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] ,

A	scientific	expedition	,	headed	by	Professor	Libbey	,	of	Princeton	University	,
一个	科学	远征	,	标题	经过	教授	利比	,	的	普林斯顿	大学	,

由普林斯顿大学利比教授率领的科学考察队

['stɑ:rtɪd] ['ɜ:rli] [ɪn][dʒʊ'laɪ][tu:; tə] [ɪk'splɔ:r] [ə; eɪ]['meɪsə][ɔ:r] ['teɪbl] - [lænd][ʌv; əv]['sændstoʊn] [wɪtʃ] ['raɪzɪz]

started	early	in	July	to	explore	a	mesa	or	table	-	land	of	sandstone	which	rises
开始	早期的	在	七月	到	探索	一个	台面	或者	桌子	-	土地	的	砂岩	哪个	上升

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ælkəlaɪ] [pleɪnz] ,

out	of	the	alkali	plains	,
出去	的	这	碱	平原	,

七月初出发，前往勘探从碱性平原上隆起的砂岩台地或台地。

[ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] ['ælbəkɜ:rki] , [nu:] ['meksɪkoʊ] .

in	the	neighborhood	of	Albuquerque	,	New	Mexico	.
在	这	邻里	的	阿尔伯克基	,	新的	墨西哥	.

在新墨西哥州阿尔伯克基附近。

[ðɪs] ['meɪsə][ɪz]['sev(ə)n]['hʌndrəd] [fi:t] [haɪ] .

This	mesa	is	seven	hundred	feet	high	.
这	台面	是	七	百	脚	高的	.

这座台地高七百英尺。

[ɪts][tɑ:p][hæz; həz]['nevər] [bɪ'fɔ:r] [bɪn] ['trɑ:dn] [baɪ][mæn] ,

Its	top	has	never	before	been	trodden	by	man	,
它是	顶部	有	绝不	前	到过	践踏	经过	男人	,

它的山顶此前从未有人类踏足过。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:]['raɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][pleɪn][wɪð; wɪθ][ˌpɜ:rpən'dɪkjələr][wɔ:lz] [ðæt] [ɑ:r; ər][ˌɪnək'sesəb(ə)l]

for	it	rises	from	the	plain	with	perpendicular	walls	that	are	inaccessible
为了	它	上升	从	这	清楚的	和	垂直	墙壁	那	是	无法进入

[tu:; tə]['i:v(ə)n][ðə; ði][moʊst] [ɪk'spɪrɪənst] ['maʊnt(ə)n] - ['klaɪmɚz] .

to	even	the	most	experienced	mountain	-	climbers	.
到	甚至	这	最多	经验丰富的	山	-	登山者	.

因为它从平原拔地而起，拥有垂直的峭壁，即使是最有经验的登山者也无法攀登。

[ðə; ði]['meɪsə][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd] [nɪr] [ðə; ði]['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv]['ækəmə] ,

The	mesa	is	situated	near	the	Indian	village	of	Acoma	,
这	台面	是	位于	靠近	这	印度	村庄	的	阿科马	,

这座台地位于印第安村庄阿科马附近。

[ænd; ənd][ɪz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] ['meɪsə] .

and	is	called	by	the	natives	the	Enchanted	Mesa	.
和	是	称为	经过	这	本地人	这	迷人的	台面	.

当地人称之为"魔法台地"。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l]['ledʒənd][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

They	have	a	wonderful	legend	about	it	.
他们	有	一个	精彩的	传奇	关于	它	.

关于它，他们流传着一个很精彩的传说。

[ðə; ði] [rɑːk] [ɪz] [ˌfɪf'tiːn] ['eikəs][ɪn][ɪk'stent][ænd; ənd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]['stɔːri] ,

The	rock	is	fifteen	acres	in	extent	and	,	according	to	their	story	,
这	岩石	是	十五	英亩	在	程度	和	,	根据	到	他们的	故事	,

这块岩石占地十五英亩，据他们所说，

[wʌz; wəz][wʌns][ðə; ði] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækəmə][traɪb] .

was	once	the	dwelling	-	place	of	the	Acoma	tribe	.
曾是	一次	这	住宅	-	地方	的	这	阿科马	部落	.

这里曾是阿科马部落的居住地。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [æz; əz][ðə; ði][traɪb] [ɪn'kriːst] ,

After	a	while	,	as	the	tribe	increased	,
后	一个	尽管	,	作为	这	部落	增加	,

过了一段时间，随着部落人口的增长，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [ruːm] [ɪ'nʌf] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [d'welɪŋz] [ænd; ənd][ðer; ðər]

there	was	not	room	enough	on	the	rock	for	their	dwellings	and	their
那里	曾是	不是	房间	足够的	在	这	岩石	为了	他们的	住宅	和	他们的

[fiːldz] ,

fields	,
字段	,

岩石上没有足够的空间容纳他们的住所和农田。

[soʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [rɑːk] ,

so	they	made	a	way	down	the	rock	,
所以	他们	制成	一个	方式	向下	这	岩石	,

于是他们想办法沿着岩石往下走。

[ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [send] [ðer; ðər]['eɪb(ə)l] - ['bɑdɪd] [men] [bɪ'loʊ] [tuː; tə] [soʊ] [ænd; ənd] [riːp] ,

and	used	to	send	their	able	-	bodied	men	below	to	sow	and	reap	,
和	用过的	到	发送	他们的	有能力的	-	有形的	男人	以下	到	母猪	和	收割	,

他们过去常常派遣身强力壮的男子到下山去播种和收割。

[waɪl] [ðə; ði][eɪdʒd][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [dɪd][ðə; ði] ['haʊskiːpɪŋ] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪsə] .

while	the	aged	and	the	young	did	the	housekeeping	on	top	of	the	mesa	.
尽管	这	老年人	和	这	年轻的	做过	这	家政	在	顶部	的	这	台面	.

而老人和年轻人则在台地上做家务。

[ðə; ði]['stɔːri][goʊz][ɑːn][tuː; tə][seɪ] [ðæt] [wʌns] , [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [men][wɜːr; wər][ə'weɪ][ɪn][ðə; ði]

The	story	goes	on	to	say	that	once	,	when	the	young	men	were	away	in	the
这	故事	去	在	到	说	那	一次	,	什么时候	这	年轻的	男人	是	离开	在	这

[fiːldz] ,

fields	,
字段	,

故事接着说，有一次，当这些年轻人都在田里干活的时候，

[ə; eɪ]['terəb(ə)l][stɔːrm][ə'roʊz] ; [ðə; ði] ['θʌndərz] [reɪdʒd][ænd; ənd][ðə; ði]['waɪndz] [bluː] ,

a	terrible	storm	arose	;	the	thunders	raged	and	the	winds	blew	,
一个	糟糕的	风暴	出现	;	这	雷声	愤怒	和	这	风	吹	,

一场可怕的风暴袭来；雷声轰鸣，狂风呼啸。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][læst][ðə; ði][stɔːrm][səb'saidid][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][faʊnd] [ðæt][ðə; ði] ['rɑːki] ['sterkeɪs]

and	when	at	last	the	storm	subsided	it	was	found	that	the	rocky	staircase
和	什么时候	在	最后的	这	风暴	平静下来	它	曾是	成立	那	这	岩石	楼梯

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə][goʊ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'taɪərli]

by	which	the	Acomas	were	used	to	go	up	and	down	had	been	entirely
经过	哪个	这	-	是	用过的	到	去	向上	和	向下	有	到过	完全

[swept] [ə'weɪ] .

swept	away	.
扫荡	离开	.

当暴风雨终于平息时，人们发现阿科马人用来上下山的岩石阶梯已被完全冲毁。

[ðə; ði]['indiəns][ræn] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [rɑːk] ,

The	Indians	ran	round	and	round	the	rock	,
这	印度人	跑	圆形的	和	圆形的	这	岩石	,

印第安人绕着岩石跑来跑去，

[bʌt; bət] ['evriwer] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [streɪt] [wɔːlz] [æz; əz][wiː; wi] [siː] [ðem; ðəm][tuː; tə] - [deɪ] .

but	everywhere	they	found	the	straight	walls	as	we	see	them	to	-	day	.
但	到处	他们	成立	这	直的	墙壁	作为	我们	看	他们	到	-	天	.

但他们到处都发现了我们今天看到的笔直的墙壁。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][klaɪm][ðem; ðəm] ;

It	was	impossible	to	climb	them	;
它	曾是	不可能的	到	爬	他们	;

它们根本无法攀爬;

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][get][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [frendz] [ðeɪ] [hæd; həd][left][bɪ'haɪnd] ,

they	could	not	get	up	to	the	friends	they	had	left	behind	,
他们	可以	不是	得到	向上	到	这	朋友们	他们	有	左边	在后面	,

他们无法回到之前与朋友们团聚。

[nɔːr][kʊd; kəd][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['piːp(ə)l] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

nor	could	the	unfortunate	people	come	down	to	them	.
也不	可以	这	不幸	人们	来	向下	到	他们	.

那些不幸的人也无法下去见他们。

[fɔːr; fər] [deɪz] [ðeɪ] [traɪd] ['evri] [miːnz] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][tɑːp] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][duː][soʊ]

For	days	they	tried	every	means	to	reach	the	top	,	but	they	could	not	do	so
为了	天	他们	尝试	每一个	方法	到	抵达	这	顶部	,	但	他们	可以	不是	做	所以

.

:

.

他们连日来想尽一切办法登上顶峰，但始终未能成功。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðer; ðər] [frendz] ['pɪrɪŋ] ['oʊvər][æt; ət][ðem; ðəm] ,

They	could	see	their	friends	peering	over	at	them	,
他们	可以	看	他们的	朋友们	窥视	超过	在	他们	,

他们能看到朋友们正朝他们这边张望。

[bʌt; bət] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðə; ði]['feɪsɪz] [gruː] [fjuːər] [ænd; ənd] [fjuːər] , [ʌn'tɪl][æt; ət][læst][ɔːl][wɜːr; wər] [gɔːn]

but	day	by	day	the	faces	grew	fewer	and	fewer	,	until	at	last	all	were	gone
但	天	经过	天	这	面孔	生长	更少	和	更少	,	直到	在	最后的	全部	是	已消失

.

:

.

但一天天，面孔越来越少，直到最后全部消失了。

[sɪns] [ðen] [ðə; ði]['meɪsə][hæz; həz] [bɪn] [held]['seɪkrɪd][baɪ][ðə; ði] - ,

Since	then	the	mesa	has	been	held	sacred	by	the	Acomas	,
自从	然后	这	台面	有	到过	握住	神圣	经过	这	-	,

从那时起，这座台地就被阿科马人视为圣地。

[ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdɪd] [baɪ][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ]['sɪti][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .

and	regarded	by	them	as	a	city	of	the	dead	.
和	认为	经过	他们	作为	一个	城市	的	这	死的	.

被他们视为一座死者之城。

[ðɪs] ['ledʒənd][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] ['θɜːrəli] [bi'liːvd] [ðæt] ['saɪəntɪsts][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [dɪ'skʌst]

This	legend	has	been	so	thoroughly	believed	that	scientists	have	often	discussed
这	传奇	有	到过	所以	彻底	相信	那	科学家	有	经常	讨论

[ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv] ['skeɪlɪŋ] [ðɪs] [rɑːk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ðæt]

the	possibility	of	scaling	this	rock	for	the	sake	of	the	wonderful	remains	that
这	可能性	的	缩放	这	岩石	为了	这	清酒	的	这	精彩的	遗迹	那

[mʌst; məst][biː; bi][ɑːn][ðə; ði][tɑːp] .

must	be	on	the	top	.
必须	是	在	这	顶部	.

这个传说如此深入人心，以至于科学家们经常讨论攀登这块岩石的可能性，以求得山顶上可能存在的奇妙遗迹。

['faɪnəli] [prə'fesər] ['lɪbi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] .

Finally	Professor	Libbey	determined	to	make	the	attempt	.
最后	教授	利比	决定	到	制作	这	试图	.

最终，利比教授决定尝试一下。

[hiː; hi] [tʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ][laɪf] - ['seɪvɪŋ] [ˌæpə'rætəs] ,

He	took	with	him	a	life	-	saving	apparatus	,
他	采取	和	他	一个	生活	-	保存	设备	,

他随身携带了一台救生设备。

[ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [ɪz] [juːst] [ɑːn][ðə; ði] [siː] - [koʊst][fɔːr; fər] ['sendɪŋ] [ə; eɪ][laɪn] [aʊt][tuː; tə][ə; eɪ]

of	the	kind	that	is	used	on	the	sea	-	coast	for	sending	a	line	out	to	a
的	这	种类	那	是	用过的	在	这	海	-	海岸	为了	发送	一个	线	出去	到	一个

[rekt] ['ves(ə)l] .

wrecked	vessel	.
损毁	血管	.

就是那种在海边用来向遇难船只抛下绳索的绳索。

[hɪz; ɪz][plæn][wʌz; wəz][tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði][laɪn]['oʊvər][ðə; ði][rɑːk] ,

His	plan	was	to	throw	the	line	over	the	rock	,
他的	计划	曾是	到	扔	这	线	超过	这	岩石	,

他的计划是把鱼线抛过岩石，

[ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv][hɪm'self] [hɔːld] [ʌp][ɪn][æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][roʊps] ,

and	then	have	himself	hauled	up	in	an	arrangement	of	ropes	,
和	然后	有	他自己	拖拽	向上	在	一个	安排	的	绳索	,

然后他被人用绳索吊了起来，

[juːst] [baɪ] ['seɪləz] [fɔːr; fər] ['wɜːrkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [ʃɪps] , [ænd; ənd] [kɔːld] [baɪ][ðem; ðəm]

used	by	sailors	for	working	over	the	side	of	ships	,	and	called	by	them
用过的	经过	水手们	为了	在职的	超过	这	边	的	船舶	,	和	称为	经过	他们

[ə; eɪ] ['boʊtsweɪnz] [tʃer] .

a	boatswain's	chair	.
一个	水手长的	椅子	.

水手们用它来在船舷边工作，他们称之为水手长椅。

[ðə; ði][laɪf] - ['seɪvɪŋ] [ˌæpə'rætəs][wʌz; wəz][traɪd] , [ænd; ənd] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][moʊst][sək'sesf(ə)l] .

The	life	-	saving	apparatus	was	tried	,	and	proved	to	be	most	successful	.
这	生活	-	保存	设备	曾是	尝试	,	和	已证实	到	是	最多	成功的	.

这种救生装置经过试验，证明非常成功。

[ə; eɪ] ['rɑːkɪt] [wʌz; wəz][sent] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪf] - [laɪn] [ə'tætʃt] ,

A	rocket	was	sent	up	with	the	life	-	line	attached	,
一个	火箭	曾是	发送	向上	和	这	生活	-	线	随附的	,

一枚火箭带着救生索升空。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['sekənd] ['efərt] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [klɪr] ['oʊvər][ðə; ði] [rɑːk] .

and	on	the	second	effort	was	shot	clear	over	the	rock	.
和	在	这	第二	努力	曾是	射击	清除	超过	这	岩石	.

第二次尝试就直接把子弹射过了岩石。

[ðə; ði][laɪn] [ðʌs] [θroʊn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪn] ['kwɔːrtər] - [ɪntʃ] [roʊp] ; [tuː; tə] [ðɪs] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['hɔːzər]

The	line	thus	thrown	was	a	thin	quarter	-	inch	rope	;	to	this	a	strong	hawser
这	线	因此	抛掷	曾是	一个	薄的	四分之一	-	英寸	绳索	;	到	这	一个	强的	缆绳

[wʌz; wəz] [ə'tætʃt] ,

was	attached	,
曾是	随附的	,

这样抛出的线是一根细细的四分之一英寸的绳子；绳子上系着一根结实的缆绳。

[ænd; ənd]['æftər] ['ɪnfɪnət] ['leɪbər] [pʊld] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['meɪsəz][tɑːp] .

and	after	infinite	labor	pulled	across	the	mesa's	top	.
和	后	无限	劳动	拉	穿过	这	梅萨的	顶部	.

经过无数次的劳作，终于将山峰拉到了台地顶部。

[ðə; ði] ['boʊtsweɪnz] [tʃer] [wʌz; wəz] [ðen] [ə'tætʃt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [per]

The	boatswain's	chair	was	then	attached	,	and	with	the	aid	of	a	pair
这	水手长的	椅子	曾是	然后	随附的	,	和	和	这	援助	的	一个	一对

[ʌv; əv] [strɔːŋ] ['hɔːrsɪz] ,

of	strong	horses	,
的	强的	马匹	,

然后，水手长座椅被安装好，并在两匹强壮的马的帮助下，

[huː] [pʊld] [ə'weɪ] [æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] ,

who	pulled	away	at	one	end	of	the	rope	,
WHO	拉	离开	在	一	结尾	的	这	绳索	,

谁拉开了绳子的一端，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)

[ðə; ði] [prə'fesər] [wʌz; wəz] [hɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k] .

the	professor	was	hauled	to	the	top	of	the	rock	.
这	教授	曾是	拖拽	到	这	顶部	的	这	岩石	.

教授被拖到了岩石顶上。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [hi:; hi] [faʊnd] [noʊ]['treɪsɪz] [wət'evər] [ʌv; əv]['fɔ:rmər][ɪn'hæbɪtənts] ,

To	his	disappointment	he	found	no	traces	whatever	of	former	inhabitants	,
到	他的	失望	他	成立	不	痕迹	任何	的	以前的	居民	,

令他失望的是，他没有发现任何以前居民的痕迹。

[ænd; ənd][noʊ] ['evidənsiz] [ðæt] ['eni] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [hæd; həd]['evər] ['trɑ:dn] [ðə; ði] ['rɑ:ks] ['sɜ:rfɪs] [bɪ'fɔ:r] .

and	no	evidences	that	any	human	being	had	ever	trodden	the	rock's	surface	before	.
和	不	证据	那	任何	人类	存在	有	曾经	践踏	这	摇滚的	表面	前	.

没有任何证据表明之前曾有人类踏足过这块岩石的表面。

[hi:; hi] [faʊnd] ['plenti] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ['stændɪŋ] [ɪn] [pu:lz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] [left] [frʌm; frəm]['ri:s(ə)nt] [reɪnz] ,

He	found	plenty	of	water	standing	in	pools	,	which	had	evidently	been	left	from	recent	rains	,
他	成立	很多	的	水	常设	在	游泳池	,	哪个	有	显然	到过	左边	从	最近的	雨	,

他发现很多水洼里积满了水，显然是最近下过雨后留下的。

[ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd] [tri:z] ['sɪmələr][tu:; tə] [ðoʊz] [faʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] ['sʌmits] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [bju:ts] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

and	plenty	of	grass	and	trees	similar	to	those	found	on	the	summits	of	the	other	buttes	in	the	neighborhood	,
和	很多	的	草	和	树木	相似的	到	那些	成立	在	这	峰会	的	这	其他	孤丘	在	这	邻里	,

这里长满了草和树，与附近其他孤丘山顶上的植被相似。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ledʒənd][ʌv; əv][ðə; ði] - [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] [mɪθ] .

but	the	legend	of	the	Acomas	-	was	evidently	a	myth	.
但	这	传奇	的	这	-	-	曾是	显然	一个	神话	.

但阿科马人的传说显然是一个神话。

[hi:; hi] [went] [frʌm; frəm][end][tu:; tə][end][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪsə] ,

He	went	from	end	to	end	of	the	Mesa	,
他	去	从	结尾	到	结尾	的	这	台面	,

他从台地的一端走到另一端，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] ['slaɪtəst] [saɪn][ʌv; əv] [keɪv] [ɔ:r] ['dwelɪŋ] ,

but	there	was	not	the	slightest	sign	of	cave	or	dwelling	,
但	那里	曾是	不是	这	丝毫	符号	的	洞穴	或者	住宅	,

但是，那里丝毫没有洞穴或住所的痕迹。

[nɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ][skræp][ʌv; əv]['broʊkən] ['pɑːtəri] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ðɪ] [rɑːk] [hæd; həd][wʌns] [bɪn]
nor **even** **a** **scrap** **of** **broken** **pottery** **to** **prove** **that** **the** **rock** **had** **once** **been**
也不 甚至 一个 废料 的 破碎的 陶器 到 证明 那 这 岩石 有 一次 到过
[ɪn'hæbɪtɪd] .
inhabited **.**
有人居住的 .

甚至连一块破碎的陶器碎片都找不到，无法证明这块岩石曾经有人居住。

[dʒiː] . [eɪtʃ] . ['roʊzənˌfɛld] .
G **.** **H** **.** **Rosenfeld** **.**
G . H . 罗森菲尔德 .

GH Rosenfeld。

[ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəri] .
INVENTION **AND** **DISCOVERY** **.**
发明 和 发现 .

发明与发现。

['pɔːrtəb(ə)l] [rɪ'frɪdʒəˌreɪtɪŋ] [keɪs] . — [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][wʌn] [huː] [lʌvz] [tuː; tə][goʊ][ɑːn]
Portable **Refrigerating** **Case** **.** **—** **It** **must** **be** **some** **one** **who** **loves** **to** **go** **on**
便携的 冷藏 案件 . — 它 必须 是 一些 一 WHO 爱 到 去 在
['pikniks][ɔːr] [iks'kəːʃənz] [huː] [hæz; həz] [θɔːt] [aʊt] [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l] [kən'traɪvəns] ,
picnics **or** **excursions** **who** **has** **thought** **out** **this** **delightful** **contrivance** **,**
野餐 或者 短途旅行 WHO 有 想法 出去 这 愉快 装置 ,

便携式冷藏箱——一定是喜欢野餐或郊游的人设计了这种令人愉悦的装置。

[ə; eɪ]['pɔːrtəb(ə)l][rɪ'frɪdʒəreɪtər] .
a **portable** **refrigerator** **.**
一个 便携的 冰箱 .

便携式冰箱。

[ˌaɪ 'tiː][kəm'praiziz][æn; ən] ['ɪnər] [keɪs] [wɪtʃ] [hoʊldz] ['bɔtlz] [ænd; ənd][aɪs] ,
It **comprises** **an** **inner** **case** **which** **holds** **bottles** **and** **ice** **,**
它 包括 一个 内 案件 哪个 持有 瓶子 和 冰 ,

它包含一个用于放置瓶子和冰块的内胆，

[ænd; ənd][æn; ən]['aʊtər] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɑːr'tɪʃ(ə)n]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][aɪs]
and **an** **outer** **case** **with** **a** **partition** **into** **which** **the** **water** **from** **the** **ice**
和 一个 外 案件 和 一个 分割 进入 哪个 这 水 从 这 冰
[kæn; kən][rʌn] ,
can **run** **,**
能 跑步 ,

以及一个带有隔板的外壳，冰中的水可以流入隔板内。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [miːnz] [fɔːr; fər] ['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] .
and **with** **means** **for** **drawing** **it** **off** **.**
和 和 方法 为了 绘画 它 离开 .

并有办法将其提取出来。

[ə; eɪ] [fer] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][aɪs] [wʊd] [ɪn'ʃʊr] ['bɔtlz] [ʌv; əv][koʊld]['wɔːtər] , [mɪlk] , ['dʒɪndʒər] - [eɪl] ,
A **fair** **supply** **of** **ice** **would** **insure** **bottles** **of** **cold** **water** **,** **milk** **,** **ginger** **-** **ale** **,**
一个 公平的 供应 的 冰 会 保证 瓶子 的 寒冷的 水 , 牛奶 , 姜 - 麦芽酒 ,

充足的冰块供应可以确保瓶装水、牛奶、姜汁汽水等冰镇饮品供应。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] , [θruː'aʊt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['deɪz] [trɪp] .
etc **,** **throughout** **a** **long** **day's** **trip** **.**
ETC , 自始至终 一个 长的 天 旅行 .

等等，贯穿一整天的旅程。

[liːk] - ['stɑːpər] [fɔːr; fər] [nuː'mætɪk] ['taɪərz] . — [ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['klevər][ænd; ənd]

Leak	-	Stopper	for	Pneumatic	Tires	.	—	This	seems	to	be	a	very	clever	and
泄露	-	塞子	为了	气动	轮胎	.	—	这	似乎	到	是	一个	非常	聪明的	和

['præktɪk(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] .

practical	invention	.
实际的	发明	.

充气轮胎止漏器——这似乎是一项非常巧妙且实用的发明。

[ðə; ði] ['baɪsɪkl] - [teɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mæstɪk] ,

The	bicycle	-	tape	,	and	the	mastic	,
这	自行车	-	磁带	,	和	这	乳香	,

自行车胶带和粘合剂，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʌz(ə)n] ['ʌðər] [dɪ'vaɪsɪz][fɔːr; fər] ['mendɪŋ] ['pʌŋktʃəd] ['taɪərz][ɑːr; ər][ɔːl] ['veri] [wel] [ɪn]

and	the	dozen	other	devices	for	mending	punctured	tires	are	all	very	well	in
和	这	打	其他	设备	为了	修补	刺破	轮胎	是	全部	非常	出色地	在

[ðer; ðər] [wei] ,

their	way	,
他们的	方式	,

其他十几种修补轮胎的工具也都运转良好。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˌæbsə'luːtli] [rɪ'laɪəb(ə)l] .

but	they	are	not	absolutely	reliable	.
但	他们	是	不是	绝对地	可靠的	.

但它们并非绝对可靠。

[ə; eɪ] ['pʌŋktʃəd] ['taɪər][ɪz][ə; eɪ] ['wuːndɪd] ['taɪər] , [ænd; ənd] [niːdz] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['baɪsɪkl] ['dɑːktər]

A	punctured	tire	is	a	wounded	tire	,	and	needs	the	aid	of	a	bicycle	doctor
一个	刺破	胎	是	一个	受伤	胎	,	和	需求	这	援助	的	一个	自行车	医生

.

:

.

轮胎被扎破就相当于轮胎受伤了，需要自行车医生的帮助。

[ɔːl] [ə'tempts] [æt; ət] ['duːɪŋ] [wʌnz] [oʊn] ['sɜːrdʒəri][ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə][feɪl][fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]

All	attempts	at	doing	one's	own	surgery	are	likely	to	fail	for	the	simple
全部	尝试	在	正在做	一个人的	自己的	外科手术	是	可能	到	失败	为了	这	简单的

['riːz(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt]['ekspɜːrts][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] ,

reason	that	we	are	not	experts	in	the	business	,
原因	那	我们	是	不是	专家	在	这	商业	,

任何试图自行进行手术的尝试都可能失败，原因很简单：我们并非这方面的专家。

[ænd; ənd][duː][nɑːt]['ɔːlweɪz] [ˌʌndər'stænd][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði]['dæmɪdʒ] .

and	do	not	always	understand	the	extent	of	the	damage	.
和	做	不是	总是	理解	这	程度	的	这	损害	.

而且他们并不总是能理解损害的程度。

[ðə; ði] [liːk] - ['stɑːpər] [ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['bændɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wuːnd] [tɪl] [help]

The	leak	-	stopper	is	merely	a	bandage	to	be	applied	to	the	wound	till	help
这	泄露	-	塞子	是	仅仅	一个	绷带	到	是	应用	到	这	伤口	直到	帮助

[kæn; kən][biː; bi][faʊnd] .

can	be	found	.
能	是	成立	.

止漏剂只不过是一种临时性的创可贴，用来暂时缓解伤口疼痛，直到找到救援为止。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ][stræp][ʌv; əv]['fleksəb(ə)l] [mə'tɪriəl] ,

It	consists	of	a	strap	of	flexible	material	,
它	由	的	一个	带子	的	灵活的	材料	,

它由一条柔性材料制成的带子组成，

[prə'vaɪdɪd][æt; ət][wʌn][end][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bʌk(ə)l][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['ʌðər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][per][ʌv; əv]

provided	at	one	end	with	a	buckle	and	at	the	other	with	a	pair	of
假如	在	一	结尾	和	一个	扣上	和	在	这	其他	和	一个	一对	的

[tʌŋz] .

tongues	.
舌头	.

一端设有搭扣，另一端设有一对舌片。

[ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][stræp][ɪz][sʌm; səm]['fleksəb(ə)l][er] - [taɪt] [mə'tɪrɪəl] ['pɑːrtli] ['fɑːsənd]

On	the	inside	of	the	strap	is	some	flexible	air	-	tight	material	partly	fastened
在	这	里面	的	这	带子	是	一些	灵活的	空气	-	紧的	材料	部分	系紧

[tuː; tə][ðə; ði][stræp] ,

to	the	strap	,
到	这	带子	,

表带内侧有一些柔韧的气密材料，部分固定在表带上。

[ænd; ənd][soʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'taɪərli] ['kʌvər][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði] [wuːnd] .

and	so	arranged	that	it	will	entirely	cover	the	lips	of	the	wound	.
和	所以	安排	那	它	将要	完全	覆盖	这	嘴唇	的	这	伤口	.

这样安排，就能完全覆盖伤口边缘。

[ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [əd'hiːsɪv] [mə'tɪrɪəl] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]['fɜːrmli] [prest] [ɑːn]

The	edges	are	covered	with	adhesive	material	,	and	are	firmly	pressed	on
这	边缘	是	涵盖	和	粘合剂	材料	,	和	是	牢牢	按下	在

['iːðər] [lɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [wuːnd] ,

either	lip	of	the	wound	,
任何一个	唇	的	这	伤口	,

边缘涂有粘合剂，并牢牢按压在伤口两侧边缘。

['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [er] - [taɪt] [mə'tɪrɪəl] , [soʊ] [ðæt] [noʊ] [er]

drawing	it	together	and	covering	it	with	air	-	tight	material	,	so	that	no	air
绘画	它	一起	和	覆盖	它	和	空气	-	紧的	材料	,	所以	那	不	空气

[kæn; kən] [ɪ'skeɪp] .

can	escape	.
能	逃脱	.

将它们聚拢在一起，并用密封材料覆盖，使空气无法逸出。

[ðə; ði][stræp][ɪz] [ðen] ['bʌkld] [raʊnd][ðə; ði]['taɪər] , ['hoʊldɪŋ][ðə; ði] ['lɪgətʃər] [ɪn] [pleɪs] ,

The	strap	is	then	buckled	round	the	tire	,	holding	the	ligature	in	place	,
这	带子	是	然后	弯曲	圆形的	这	胎	,	保持	这	结扎	在	地方	,

然后将绑带扣在轮胎上，固定住捆绑物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [kæn; kən][biː; bi] [pʌmpt] [ɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['raɪdər][proʊ'siːd] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ʌv; əv]

and	the	air	can	be	pumped	in	and	the	rider	proceed	without	fear	of
和	这	空气	能	是	泵	在	和	这	骑士	继续	没有	害怕	的

['eni] ['fɜːrðər] ['dɪfɪkəlti] .

any	further	difficulty	.
任何	更远	困难	.

充气后，骑手可以继续前行，不必担心遇到任何进一步的困难。

['baɪsɪkl] [prə'pʌlʃn] . — [soʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'ventɪd] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [sed] [ə'baʊt]['baɪsɪkəlz] ,

Bicycle	Propulsion	.	—	So	much	has	been	invented	for	and	said	about	bicycles	,
自行车	推进	.	—	所以	很多	有	到过	发明	为了	和	说	关于	自行车	,

自行车推进系统——关于自行车，人们已经发明了很多东西，也谈论了很多。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [streɪndʒ] [ðæt] ['eniθɪŋ] [ɪz][left][tuː; tə][seɪ][ɔːr][tuː; tə][duː] ,

that	it	seems	strange	that	anything	is	left	to	say	or	to	do	,
那	它	似乎	奇怪的	那	任何事物	是	左边	到	说	或者	到	做	,

似乎很奇怪，竟然还有什么话要说，什么事要做。

[jet] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['nɑːv(ə)l][aɪ'diːə] .

yet	**here**	**is**	**a**	**very**	**novel**	**idea**	**.**
然而	这里	是	一个	非常	小说	主意	.

但这却是一个非常新颖的想法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ] ['veri] [lɔːŋ] [sɪns] [wɪnd] [ænd; ənd]['wɔːtər][wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli]['moʊtər] ['paʊɝz] ,

It	**is**	**not**	**so**	**very**	**long**	**since**	**wind**	**and**	**water**	**were**	**the**	**only**	**motor**	**powers**	**,**
它	是	不是	所以	非常	长的	自从	风	和	水	是	这	仅有的	发动机	权力	,

不久之前，风能和水力还是唯一的动力来源。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [deɪz] [ɑːr; ər][soʊ] ['klɪrli] [ˌsjuːpə'siːdid] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt][ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋ]

but	**those**	**days**	**are**	**so**	**clearly**	**superseded**	**that**	**it**	**is**	**quite**	**a**	**surprising**
但	那些	天	是	所以	清楚地	被取代	那	它	是	相当	一个	奇怪

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] [ə; eɪ][wɪnd] - [wiːl] [biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə]['baɪsɪkəlz] .

suggestion	**that**	**a**	**wind**	**-**	**wheel**	**be**	**attached**	**to**	**bicycles**	**.**
建议	那	一个	风	-	车轮	是	随附的	到	自行车	.

但那些日子显然已经一去不复返了，所以有人提出在自行车上安装风轮的想法，真是令人惊讶。

[mə'ʃiːnəri] [kə'nekts] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['draɪvɪŋ] - [wiːl] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['roʊtəri] [ʃæft] ,

Machinery	**connects**	**it**	**with**	**the**	**driving**	**-**	**wheel**	**by**	**means**	**of**	**a**	**rotary**	**shaft**	**,**
机械	连接	它	和	这	驾驶	-	车轮	经过	方法	的	一个	旋转	轴	,

机械装置通过旋转轴将其与驱动轮连接起来。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] - [wiːl] [bɪ'kʌmz] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [help] .

and	**the**	**wind**	**-**	**wheel**	**becomes**	**an**	**additional**	**help**	**.**
和	这	风	-	车轮	变成	一个	额外的	帮助	.

风车也因此成为一种辅助工具。

[ðɪs] [meɪ] [pruːv] [ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l] [kən'traɪvəns] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] - ['dɪstəns] ['raɪdərz] .

This	**may**	**prove**	**a**	**very**	**useful**	**contrivance**	**for**	**long**	**-**	**distance**	**riders**	**.**
这	可能	证明	一个	非常	有用	装置	为了	长的	-	距离	骑手	.

对于长途骑行者来说，这可能是一个非常有用的装置。

[ɪm'brɔɪdəri] [huːp] . — [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʃʊrli] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] ['riːdɝz] [sʌm; səm]['gɝːlz] [huː]

Embroidery	**Hoop**	**.**	**—**	**There**	**are**	**surely**	**among**	**our**	**readers**	**some**	**girls**	**who**
刺绣	箍	.	—	那里	是	一定	之中	我们的	读者	一些	女孩们	WHO

[ɪm'brɔɪdər] [ænd; ənd] [huː] [hæv; həv] [ɪk'spɪriənst] ['dɪfɪkəlti] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪm'brɔɪdəri] [huːps] .

embroider	**and**	**who**	**have**	**experienced**	**difficulty**	**with**	**their**	**embroidery**	**hoops**	**.**
绣	和	WHO	有	经验丰富的	困难	和	他们的	刺绣	篮球	.

绣绷——我们的读者中肯定有一些喜欢刺绣的女孩，她们在使用绣绷时遇到过困难。

[ðə; ði] ['ɪnər] [huːp] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][fɪt][soʊ] ['taɪtli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['aʊtər][wʌn] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [mə'tɪriəl]

The	**inner**	**hoop**	**is**	**sure**	**to**	**fit**	**so**	**tightly**	**within**	**the**	**outer**	**one**	**that**	**if**	**the**	**material**
这	内	箍	是	当然	到	合身	所以	紧紧	之内	这	外	一	那	如果	这	材料

[tuː; tə][biː; bi] [ɪm'brɔɪdəd] [ɪz][æt; ət][ɔːl] [θɪk] ,

to	**be**	**embroidered**	**is**	**at**	**all**	**thick**	**,**
到	是	绣花	是	在	全部	厚的	,

内圈肯定会紧紧地套在外圈内，所以如果要绣的材料稍微厚一点，

['niːðər] [pər'sweɪʒ(ə)n][nɔːr] [fɔːrs] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][slɪp]['ɪntuː] [pleɪs] .

neither	**persuasion**	**nor**	**force**	**will**	**make**	**it**	**slip**	**into**	**place**	**.**
两者都不	劝说	也不	力量	将要	制作	它	滑	进入	地方	.

无论是劝说还是强迫，都无法让它就位。

[ə; eɪ] [nuː] [huːp] [ɪz] [naʊ] ['biːɪŋ] [meɪd] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [ə'dʒʌstɪd] [fɔːr; fər] [gʊdz] [ʌv; əv] ['eni]

A	**new**	**hoop**	**is**	**now**	**being**	**made**	**which**	**can**	**be**	**adjusted**	**for**	**goods**	**of**	**any**
一个	新的	箍	是	现在	存在	制成	哪个	能	是	调整	为了	商品	的	任何

['θɪknəs] .

thickness	**.**
厚度	.

目前正在制作一种新型箍圈，可以进行调整以适应任何厚度的货物。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][splɪt] ['baɪndɪŋ] - [huːp] ,
This is done by means of a split binding - hoop ,
这 是 完毕 经过 方法 的 一个 分裂 结合 - 箍 ,

这是通过分体式装订环实现的。

[ðə; ði] [tuː] ['ɛndz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [kə'nekt] [baɪ][ə; eɪ] [skruː] - ['θredɪd] [boʊlt] ,
the two ends of which connect by a screw - threaded bolt ,
这 二 结束 的 哪个 连接 经过 一个 拧紧 - 螺纹 螺栓 ,

其两端通过螺纹螺栓连接，

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] ['luːsnd] [ɔːr] ['taɪtnd] [æt; ət] [wɪl] ,
and can be loosened or tightened at will ,
和 能 是 松动 或者 收紧 在 将要 ,

可以随意松开或拧紧，

[ə; eɪ] [nʌt] [ɑːn][ðə; ði] ['θredɪd] [end][ʌv; əv][ðə; ði][boʊlt]['hoʊldɪŋ][ðə; ði]['ɛndz]['fɜːrmli][ɪn] [pleɪs] .
a nut on the threaded end of the bolt holding the ends firmly in place .
一个 坚果 在 这 螺纹 结尾 的 这 螺栓 保持 这 结束 牢牢 在 地方 .

螺栓螺纹端上的螺母将两端牢牢固定到位。

[es] . [tiː] . [ə; eɪ] . ['vɜːrtɪk(ə)l] ['raɪtɪŋ] [penz]
S . T . A . Vertical Writing Pens
S . T . 一个 . 垂直的 写作 钢笔

STA竖式书写笔

['praɪsɪz] :
PRICES :
价格 :

价格:

[pər] [groʊs] , $1 . - ; [pər]['dʌz(ə)n] (['sæmpəlz]) , - [sents]
Per Gross , $1 . 00 ; Per Dozen (samples) , 10 Cents
每 总的 , $1 . - ; 每 打 (样品) , - 分

每包1美元；每打（样品）10美分

['vɜːrtɪk(ə)l] ['raɪtɪŋ] [dɪ'mændz] [ə; eɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [pen] .
Vertical writing demands a commercial pen .
垂直的 写作 需求 一个 商业的 笔 .

竖式书写需要使用商用钢笔。

[ðə; ði] " [es] . [tiː] . [ə; eɪ] . " [penz][ɑːr; ər] ['strɪktli] [ə; eɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [pen] , [meɪd] ['æftər][ðə; ði] ['feɪməs]
The " S . T . A . " pens are strictly a commercial pen , made after the famous
这 " S . T . 一个 . " 钢笔 是 严格 一个 商业的 笔 , 制成 后 这 著名的
['mɒdlz] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][dʒɑːn]['dʒæksən] ,
models designed by John Jackson ,
模型 设计 经过 约翰 杰克逊 ,

"STA"钢笔是一款纯粹的商业钢笔，仿照约翰·杰克逊设计的著名款式制造。

[ə'rɪdʒɪneɪtər][ʌv; əv][ðə; ði]
originator of the
鼻祖 的 这

创始人

— — — ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['ʌpraɪt] ['raɪtɪŋ] . — — —
— — — System of Upright Writing . — — —
— — — 系统 的 直立 写作 . — — —

——正写系统。——

[ðə; ði][dɪˌzaɪərə'bɪlətɪ][ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] ['tʃɪldrən] , [bɔɪz] [ɪ'speʃəli] ,
The desirability of teaching children , boys especially ,
这 理想性 的 教学 孩子们 , 男孩们 尤其 ,

教导儿童，尤其是男孩，的必要性

[tuː; tə] [raɪt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pen][æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [juːz][ɪn]['æftər][laɪf] [wɪl] [biː; bi] ['rekəgnaɪzd] [baɪ]

to	write	with	such	a	pen	as	they	will	use	in	after	life	will	be	recognized	by
到	写	和	这样的	一个	笔	作为	他们	将要	使用	在	后	生活	将要	是	认可	经过

['evri] [gʊd] ['tiːtʃər] .

every	good	teacher	.
每一个	好的	老师	.

用来世也要用的笔来写作，这一点会被每一位优秀的老师所认可。

[ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [skuːlz] [ʌv; əv] ['denvər] , ['koʊloʊ] . , [ænd; ənd] ['elsˌwer] .

Introduced	into	the	Schools	of	Denver	,	Colo	.	,	and	elsewhere	.
介绍	进入	这	学校	的	丹佛	,	科洛	.	,	和	别处	.

已引入科罗拉多州丹佛市及其他地方的学校。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['pʌblɪk] [skuːlz] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]

A	great	deal	is	expected	of	the	teachers	in	our	public	schools	at	the	present
一个	伟大的	交易	是	预期的	的	这	教师	在	我们的	民众	学校	在	这	展示

[deɪ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][kən'vɜːrs(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]

day	in	the	way	of	keeping	the	pupils	conversant	with	the	political	and
天	在	这	方式	的	保持	这	学生	熟人	和	这	政治的	和

[ˌsaɪən'tɪfɪk] ['kwestʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

scientific	questions	of	the	day	.
科学	问题	的	这	天	.

如今，人们对公立学校的教师寄予厚望，希望他们能够让学生了解当时的政治和科学问题。

[waɪl] [ðɪs] [ɪz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,

While	this	is	as	it	should	be	,
尽管	这	是	作为	它	应该	是	,

虽然这本应如此，

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪf] ['perənts] [wʊd] [lʊk] [wel] [tuː; tə][ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv] ['riːdɪŋ] - ['mætər]

we	believe	that	if	parents	would	look	well	to	the	quality	of	reading	-	matter
我们	相信	那	如果	父母	会	看	出色地	到	这	质量	的	阅读	-	事情

[pleɪst] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ['betər] [rɪ'zʌlts] [wʊd] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tiːtʃərz] -

placed	before	their	children	better	results	would	be	obtained	from	the	teachers	'
放置	前	他们的	孩子们	更好的	结果	会	是	获得	从	这	教师	-

['efərts] [ɪn] [ðɪs] [laɪn] .

efforts	in	this	line	.
努力	在	这	线	.

我们认为，如果家长们能够认真关注摆在孩子面前的阅读材料的质量，那么教师们在这方面的努力将会取得更好的效果。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] ['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

The	Great	Round	World	,	and	What	Is	Going	On	in	It	,
这	伟大的	圆形的	世界	,	和	什么	是	去	在	在	它	,

伟大的圆形世界，以及其中正在发生的一切

[ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] ,

is	the	name	of	a	newspaper	for	children	,
是	这	姓名	的	一个	报纸	为了	孩子们	,

是一份儿童报纸的名称，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['faɪnɪst][wʌn][ʌv; əv][ɪts][kaɪnd]['evər] ['pʌblɪʃt] .

and	without	exception	it	is	the	finest	one	of	its	kind	ever	published	.
和	没有	例外	它	是	这	最好的	一	的	它是	种类	曾经	已发布	.

毫无疑问，它是同类出版物中最优秀的一部。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ɪn] ['mægəziːn] [fɔːrm] ,

It	comes	in	magazine	form	,
它	来	在	杂志	形式	,

它以杂志形式出版。

[ænd; ənd][ɪz] [ˌoʊvərˈfloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈsʌbdʒekts] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] [jet]

and	is	overflowing	with	interesting	subjects	written	in	such	a	bright	and	yet
和	是	溢出	和	有趣的	主题	书面	在	这样的	一个	明亮的	和	然而

['sɪmp(ə)l] ['mænər] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['haʊshoʊld] [ʌn'wɪtɪŋli] [bɪ'kʌmz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] . —

simple	manner	that	the	whole	household	unwittingly	becomes	interested	in	it	.	—
简单的	方式	那	这	所有的	家庭	不知不觉	变成	感兴趣的	在	它	.	—

['oʊmər] ,

Omer	,
奥默	,

书中充满了引人入胜的主题，语言生动浅显易懂，让全家人都不知不觉地被吸引。——奥默

['mɪtʃ] . , ['prɑ:gres] , [dʒæn] . [eɪt] , - .

Mich	.	,	Progress	,	Jan	.	8	,	1897	.
密歇根州	.	,	进步	,	一月	.	8	,	-	.

密歇根州，《进展》，1897 年 1 月 8 日。

[rɪ'membər] [ðæt] [tekst] - [bʊks] [wɪl]

Remember	that	text	-	books	will
记住	那	文本	-	图书	将要

记住，教科书会

[bi:; bi]['teɪkən][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər] [səb'skrɪpʃənz] [tu:; tə]

be	taken	in	exchange	for	subscriptions	to
是	已采取	在	交换	为了	订阅	到

可作为订阅的交换条件

[ðə; ði]

the
这

这

[greɪt] [raʊnd] [wɜ:rld]

Great	Round	World
伟大的	圆形的	世界

大圆世界

[fɔ:r; fər] [seɪl]

FOR	SALE
为了	销售

出售

- , - ['stændərd] [sku:l] - [bʊks]

10	,	000	STANDARD	SCHOOL	-	BOOKS
-	,	-	标准	学校	-	图书

10,000 本标准学校课本

([mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['dæmɪdʒd])

(	MORE	OR	LESS	DAMAGED	)
(	更多的	或者	较少的	损坏的	)

（或多或少受损）

[æt; ət][frʌm; frəm] - [tu:; tə] - [pər] [sent] .

At	from	20	to	60	per	cent	.
在	从	-	到	-	每	中心	.

占20%至60%。

[les] [ðæn; ðən] ['hoʊlseɪl] [praɪs] .

less	than	wholesale	price	.
较少的	比	批发的	价格	.

低于批发价。

[ˌtuːˈtuː] , - [ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] [bʊks] (['riːteɪl] [praɪs] , [faɪv][tuː; tə] - [sents]) [æt; ət][ˌtuːˈtuː][tuː; tə] -

2	,	000	COMPOSITION	BOOKS	(	retail	price	,	5	to	25	cents	)	at	2	to	10
2	,	-	作品	图书	(	零售	价格	,	5	到	-	分	)	在	2	到	-

[sents] [iːtʃ] .

cents	each	.
分	每个	.

2000 本作文簿（零售价 5 至 25 美分），每本 2 至 10 美分。

- [mæps][æt; ət][hæf] [praɪs] [ɔːr] [les] .

500	MAPS	at	half	price	or	less	.
-	地图	在	一半	价格	或者较少的		.

500 张地图，半价或更低。

[gʊdz] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm][oʊld] [stɔːr] , - [fɪfθ] ['ævənuː] ;

Goods	removed	from	Old	Store	,	59	Fifth	Avenue	;
商品	已移除	从	老的	店铺	,	-	第五	大街	;

从第五大道59号老店搬走的货物；

[naʊ] [æt; ət]

NOW	AT
现在	在

现在在

[nuː] [əˈdres] , [faɪv] [west] 18th [ˌes ˈtiː] .

NEW	ADDRESS	,	5	West	18th	St	.
新的	地址	,	5	西方	18th	英石	.

新地址：西18街5号

[meɪl]['ɔːrdərz] ['prɑːmptli] [ə'tendid] [tuː; tə] .

Mail	orders	promptly	attended	to	.
邮件	订单	及时	参加	到	.

邮购订单会及时处理。

[ɔːl] [bʊks] [ænd; ənd] [məˈtɪrɪəl] ['sʌbdʒekt][tuː; tə][əˈpruːv(ə)l] .

All	books	and	material	subject	to	approval	.
全部	图书	和	材料	主题	到	赞同	.

所有书籍和资料均需经批准。

[tuː; tə] ['eni] [səb'skraɪbər] [si'kjuəiŋ]

To	Any	Subscriber	Securing
到	任何	订户	确保

致所有订户

[fɔːr; fər][ˌjuː 'es][wʌn] [nuː] [səb'skrɪpʃ(ə)n]

For	Us	1	NEW	SUBSCRIPTION
为了	我们	1	新的	订阅

对我们而言，1 个新订阅

[wiː; wi] [wɪl] [send] , [poʊst] - [peɪd] ,

We	Will	Send	,	Post	-	Paid	,
我们	将要	发送	,	邮政	-	有薪酬的	,

我们将寄送，邮资已付。

[ə; eɪ] [baʊnd] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] . . .

A	BOUND	VOLUME	OF	.	.	.
一个	边界	体积	的	.	.	.

有界体积的.....

[ðiːz] ['vɑːljəmz] [ɑːr; ər] ['niːtli] [baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] ,

These	volumes	are	neatly	bound	in	cloth	,
这些	卷	是	整齐地	边界	在	布	,

这些书装帧精美，采用布面精装。

[wɪð; wɪθ]['taɪt(ə)l] [stæmpt] [ɑːn][saɪd][ænd; ənd] [bæk] , [ænd; ənd]

with	title	stamped	on	side	and	back	,	and
和	标题	盖章	在	边	和	后退	,	和

侧面和背面均印有标题，

[meɪk] [ə; eɪ] [niːt] ['laɪbreri] [bʊk] , ['hændi][ɪn][saɪz]

make	a	neat	library	book	,	handy	in	size
制作	一个	整洁的	图书馆	书	,	便利	在	尺寸

制作一本简洁的图书馆藏书，尺寸方便携带。

[ænd; ənd] [weɪt] , [ænd; ənd] ['teɪstfl] [ɪn] [ə'pɪrəns] .

and	weight	,	and	tasteful	in	appearance	.
和	重量	,	和	有品味的	在	外貌	.

重量适中，外观雅致。

[pɑːrt] [aɪ] . [kən'teɪnz]

PART	I	.	contains
部分	我	.	包含

第一部分包含

[noʊ'vembər] 11th , - [tuː; tə] ['februeri] 18th , -

NOVEMBER	11th	,	1896	to	FEBRUARY	18th	,	1897
十一月	11th	,	-	到	二月	18th	,	-

1896年11月11日至1897年2月18日

[pɑːrt] [iː] . [kən'teɪnz]

PART	II	.	contains
部分	二	.	包含

第二部分包含

['februeri] 25th , - [tuː; tə][dʒuːn] 3d , -

FEBRUARY	25th	,	1897	to	JUNE	3d	,	1897
二月	25th	,	-	到	六月	3d	,	-

1897年2月25日至1897年6月3日

['ælbərt] [rɑːs] ['pɑːrsənz] , ['prezɪdənt] , [ə'merɪkən] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [mju'zɪʃənz] , [raɪts] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz]

Albert	Ross	Parsons	,	President	,	American	College	of	Musicians	,	writes	concerning	his
阿尔伯特	罗斯	帕森斯	,	总统	,	美国人	大学	的	音乐家	,	写	有关	他的

[sʌn] , [eɪdʒd] - :

son	,	aged	10	:
儿子	,	老年人	-	:

美国音乐家学院院长阿尔伯特·罗斯·帕森斯写信谈到他10岁的儿子：

" [ðə; ði] [baʊnd] ['vɑːljəm] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ˌfɪf'tiːn] ['nʌmbərz] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [hɪz; ɪz] ['deɪli] ['ment(ə)l]

"	The	bound	volume	of	the	first	fifteen	numbers	has	remained	his	daily	mental
"	这	边界	体积	的	这	第一的	十五	数字	有	剩余	他的	日常的	精神的

[fuːd] [ænd; ənd] [ə'mjuːzmənt] ['evər] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] .

food	and	amusement	ever	since	it	arrived	.
食物	和	娱乐	曾经	自从	它	到达的	.

“自从收到那本装订成册的前十五期杂志以来，它就成了他每天的精神食粮和消遣。”

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [greɪt] ['sɜːrvɪs] [bəuθ][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][ænd; ənd][tuː; tə]

I	thank	you	for	your	great	service	both	to	our	young	people	and	to
我	感谢	你	为了	你的	伟大的	服务	两个都	到	我们的	年轻的	人们	和	到

[ðer; ðər]['eldəz] .

their	elders	.
他们的	长者	.

感谢您为我们的年轻人及其长辈所做的巨大贡献。

" [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld]

"	The	Great	Round	World
"	这	伟大的	圆形的	世界

《伟大的圆形世界》

[θriː][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [striːt] [nuː] [jɔːk] ['sɪti]
3 **and** **5** **West** **18th** **street** **NEW** **YORK** **CITY**
3 和 5 西方 18th 街道 新的 约克 城市

纽约市西18街3号和5号

" [ðə; ðiː] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] " [praɪz] ['kɑːntest]
" **The** **Great** **Round** **World** **"** **PRIZE** **CONTEST**
" 这 伟大的 圆形的 世界 " 奖 竞赛

“伟大的圆形世界”奖品竞赛

[ðə; ðiː] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] [ɪz] [naʊ] ['oʊvər] [sɪks] [mʌnθs] [oʊld] ,
The **Great** **Round** **World** **is** **now** **over** **six** **months** **old** **,**
这 伟大的 圆形的 世界 是 现在 超过 六 几个月 老的 ,

“伟大的圆形世界”项目至今已经上线超过六个月了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [sʌm; səm][æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪts] ['riːdɚz] [hæv; həv]
and **it** **feels** **some** **anxiety** **to** **know** **just** **how** **much** **interest** **its** **readers** **have**
和 它 感觉 一些 焦虑 到 知道 只是 如何 很多 兴趣 它是 读者 有
['teɪkən][ɪn][ðə; ðiː] [nuːz] [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv] [geɪnd] [frʌm; frəm][ɪts]
taken **in** **the** **news** **and** **how** **much** **information** **they** **have** **gained** **from** **its**
已采取 在 这 消息 和 如何 很多 信息 他们 有 获得 从 它是
['peɪdʒɪz] .
pages **.**
页面 .

得知读者对新闻如此感兴趣，并从报纸上获取了如此多的信息，这让人感到有些焦虑。

[tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðɪs] ,
To **ascertain** **this** **,**
到 探明 这 ,

为了确定这一点，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə]['ɔːfər] [ten]['praɪzɪz][fɔːr; fər][ðə; ðiː][best] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ðiː]
it **has** **been** **decided** **to** **offer** **ten** **prizes** **for** **the** **best** **answers** **to** **the**
它 有 到过 决定 到 提供 十 奖品 为了 这 最好的 答案 到 这
['fɑːloʊɪŋ] :
following **:**
下列的 :

现决定为以下问题的最佳答案提供十个奖项:

[neɪm] [ten] [ʌv; əv][ðə; ðiː][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'vents] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] " [ðə; ðiː] [greɪt]
Name **ten** **of** **the** **most** **important** **events** **that** **have** **been** **mentioned** **in** **"** **The** **Great**
姓名 十 的 这 最多 重要的 活动 那 有 到过 提及 在 " 这 伟大的
[raʊnd] [wɜːrld] " [ɪn][ðə; ðiː][fɜːrst] - ['nʌmbərz] ,
Round **World** **"** **in** **the** **first** **30** **numbers** **,**
圆形的 世界 " 在 这 第一的 - 数字 ,

请列举《世界大圆》前30期中提到的十件最重要的事件。

[ðæt] [ɪz] , [ʌp] [tuː; tə] ['nʌmbər] [ʌv; əv][dʒuːn] 3d .
that **is** **,** **up** **to** **number** **of** **June** **3d** **.**
那 是 , 向上 到 数字 的 六月 3d .

也就是说，截至 6 月 3 日。

[ɪn] ['menʃənɪŋ] [ðiːz] [ɪ'vents] [gɪv] ['briːfli] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [kən'sɪdərɪŋ] [ðem; ðəm][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
In **mentioning** **these** **events** **give** **briefly** **reasons** **for** **considering** **them** **important** **.**
在 提及 这些 活动 给 简要地 原因 为了 考虑 他们 重要的 .

提及这些事件时，请简要说明认为它们重要的原因。

[ðɪs] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi]['oʊpən][tuː; tə][səb'skraɪbɚz]['oʊnli] ,
This **competition** **will** **be** **open** **to** **subscribers** **only** **,**
这 竞赛 将要 是 打开 到 订阅者 仅有的 ,

本次比赛仅限订阅用户参加。

[ænd; ənd] ['eni] [wʌn] [di'zaiərɪŋ] [tu:; tə] ['entər] [ðə; ði] [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [send] [tu:; tə] [ðɪs] ['ɑ:fɪs]

and	any	one	desiring	to	enter	the	competition	must	send	to	this	office
和	任何	一	渴望	到	进入	这	竞赛	必须	发送	到	这	办公室

[ðer; ðər] [neɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [səb'skrɪpʃ(ə)n] ;

their	name	and	the	date	of	their	subscription	;
他们的	姓名	和	这	日期	的	他们的	订阅	;

任何想要参加比赛的人都必须向本办公室发送他们的姓名和报名日期;

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [wɪl] [ðen] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] .

a	number	will	then	be	given	them	.
一个	数字	将要	然后	是	给定	他们	.

然后他们会被分配一个号码。

[ɔ:l] [nu:] [səb'skraɪbɚz] [wɪl] [bi:; bi] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kɑ:rd] [in'taitlɪŋ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] ['entər] [ðə; ði]

All	new	subscribers	will	be	furnished	with	a	card	entitling	them	to	enter	the
全部	新的	订阅者	将要	是	提供	和	一个	卡片	权利	他们	到	进入	这

[ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] .

competition	.
竞赛	.

所有新用户都将获得一张卡片，凭此卡即可参加比赛。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ɪ'vents] ,

In	making	the	selection	of	important	events	,
在	制作	这	选择	的	重要的	活动	,

在选择重要事件时，

[rɪ'membər] [ðæt] ['wɔrz] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'vents] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [ˌnesə'serəli] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] .

remember	that	wars	and	political	events	are	not	necessarily	the	most	important	.
记住	那	战争	和	政治的	活动	是	不是	一定	这	最多	重要的	.

请记住，战争和政治事件并不一定是最重要的。

[ɪf] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [ænd; ənd]

If	,	for	instance	,	the	air	-	ship	had	turned	out	to	be	a	genuine	and
如果	,	为了	实例	,	这	空气	-	船	有	转向	出去	到	是	一个	真的	和

[sək'sesf(ə)l] [θɪŋ] ,

successful	thing	,
成功的	事物	,

例如，如果飞艇最终被证明是真实且成功的，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [moʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [æz; əz] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði]

it	would	have	been	most	important	as	affecting	the	history	of	the
它	会	有	到过	最多	重要的	作为	影响	这	历史	的	这

[wɜ:rld] .

world	.
世界	.

它对世界历史的影响极其重要。

[ɔ:r] [ɪf] [baɪ] [tʃæns] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ɔ:r] ['telɪgræf] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'ventɪd] [ɪn] [ðɪs] ['pɪriəd] ,

Or	if	by	chance	the	telephone	or	telegraph	had	been	invented	in	this	period	,
或者	如果	经过	机会	这	电话	或者	电报	有	到过	发明	在	这	时期	,

或者，如果电话或电报恰巧在这一时期被发明出来的话，

[ði:z] [in'venʃənz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ɪ'vents] .

these	inventions	would	have	been	important	events	.
这些	发明	会	有	到过	重要的	活动	.

这些发明在当时都是意义重大的事件。

['praɪzɪz] [wɪl] [biː; bi] [ə'wɔrdɪd] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [meɪk] [ðə; ði] [best] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [huː] ['menʃ(ə)n]

Prizes	**will**	**be**	**awarded**	**to**	**those**	**who**	**make**	**the**	**best**	**selection**	**and**	**who**	**mention**
奖品	将要	是	获奖	到	那些	WHO	制作	这	最好的	选择	和	WHO	提到

[ðə; ði] [ɪ'vents] [ɪn] [ðə; ði] [best] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

the	**events**	**in**	**the**	**best**	**order**	**of**	**their**	**importance**	**.**
这	活动	在	这	最好的	命令	的	他们的	重要性	.

奖项将颁发给做出最佳选择并按重要性顺序提及事件的人。

['ænsər] [meɪ] [biː; bi] [sent] [ɪn] ['eni] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [sep'tembər] 1st .

Answers	**may**	**be**	**sent**	**in**	**any**	**time**	**before**	**September**	**1st**	**.**
答案	可能	是	发送	在	任何	时间	前	九月	1st	.

答案可在9月1日之前的任何时间提交。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] [dʌz] [nɑːt] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['hɜːri] ['oʊvər] [ðɪs] ['kɑːntest] ,

The	**Great**	**Round**	**World**	**does**	**not**	**want**	**you**	**to**	**hurry**	**over**	**this**	**contest**	**,**
这	伟大的	圆形的	世界	做	不是	想	你	到	匆忙	超过	这	竞赛	,

世界大圆网不希望你匆忙结束这场比赛。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [teɪk] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [duː] [ðə; ði] [wɜːrk] ['kerfəli] .

but	**to**	**take**	**plenty**	**of**	**time**	**and**	**do**	**the**	**work**	**carefully**	**.**
但	到	拿	很多	的	时间	和	做	这	工作	小心	.

但要花足够的时间认真做好工作。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sʌmər] [mʌnθs] .

It	**will**	**be**	**a**	**pleasant**	**occupation**	**for**	**the**	**summer**	**months**	**.**
它	将要	是	一个	令人愉快的	职业	为了	这	夏天	几个月	.

这将是夏季一项令人愉快的活动。

[wiː; wi] [wʊd] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mægəzinz] ['staːtiŋ] [æt; ət] [noʊ] . [wʌn] , [lʊk] [ðem; ðəm]

We	**would**	**advise**	**you**	**to**	**take**	**the**	**magazines**	**starting**	**at**	**No**	**.**	**1**	**,**	**look**	**them**
我们	会	建议	你	到	拿	这	杂志	开始	在	不	.	1	,	看	他们

['oʊvər] ['kerfəli] ,

over	**carefully**	**,**
超过	小心	,

我们建议您从第一期开始阅读杂志，仔细翻阅。

[kiːp] [ə; eɪ] [noʊt] - [bʊk] [æt; ət] [jʊr; jər] [saɪd] ,

keep	**a**	**note**	**-**	**book**	**at**	**your**	**side**	**,**
保持	一个	笔记	-	书	在	你的	边	,

随身携带笔记本，

[ænd; ənd] [dʒɑːt] [daʊn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] [siːm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ;

and	**jot**	**down**	**in**	**it**	**the**	**events**	**that**	**seem**	**to**	**you**	**important**	**;**
和	点	向下	在	它	这	活动	那	似乎	到	你	重要的	;

把你认为重要的事件记下来；

[wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [noʊ] . [wʌn] [tuː; tə] - ,

when	**you**	**have**	**finished**	**them**	**all**	**,**	**No**	**.**	**1**	**to**	**30**	**,**
什么时候	你	有	完成的	他们	全部	,	不	.	1	到	-	,

当你把所有题目都做完之后，从第1题到第30题，

[lʊk] ['oʊvər] [jʊr; jər] [noʊts] [ænd; ənd] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [ten] [ɪ'vents] [ðæt] [siːm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi]

look	**over**	**your**	**notes**	**and**	**select**	**the**	**ten**	**events**	**that**	**seem**	**to**	**you**	**to**	**be**
看	超过	你的	笔记	和	选择	这	十	活动	那	似乎	到	你	到	是

[ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,

the	**most**	**important**	**,**
这	最多	重要的	,

回顾你的笔记，选出你认为最重要的十件事。

['steɪtɪŋ] ['æftər] [iːtʃ] [ɪ'vent] [jʊr; jər] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

stating	**after**	**each**	**event**	**your**	**reason**	**for**	**thinking**	**it**	**important**	**.**
声明	后	每个	事件	你的	原因	为了	思维	它	重要的	.

在每件事发生后，说明你认为它重要的原因。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] : [sə'poʊz] [juː; jʊ] [dɪ'saɪd] [ðæt] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ruːˈiːz][wʌz; wəz][wʌn]

For	instance	:	suppose	you	decide	that	the	death	of	Dr	.	Ruiz	was	one
为了	实例	:	认为	你	决定	那	这	死亡	的	博士	.	鲁伊斯	曾是	一

[ʌv; əv] [ðiːz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'vents] ,

of	these	important	events	,
的	这些	重要的	活动	,

例如：假设你认定鲁伊斯博士的去世是这些重要事件之一，

[juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] ,

you	might	say	,
你	可能	说	,

你可能会说，

" [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ruːˈiːz][ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] [ʌv; əv][gwɑːnəbəkoʊə] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]

"	The	killing	of	Dr	.	Ruiz	in	the	prison	of	Guanabacoa	—	because	it
"	这	杀	的	博士	.	鲁伊斯	在	这	监狱	的	瓜纳瓦科亚	—	因为	它

[brɔːt] [ðə; ði] ['kruːəlti] ['præktɪst] [ɑːn] [ə'merɪkən] ['sɪtəznz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

brought	the	cruelties	practised	on	American	citizens	to	the	attention	of	our
带来	这	残忍	已实践	在	美国人	公民	到	这	注意力	的	我们的

['gʌvərnmənt] ,

Government	,
政府	,

"鲁伊斯博士在瓜纳瓦科亚监狱被杀——因为它使美国公民遭受的残酷对待引起了我国政府的注意，

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

"	etc	.	,	etc	.
"	ETC	.	,	ETC	.

等等，等等。

[ɪn] ['sendɪŋ] [jʊr; jər] ['ænsər] [pʊt] [jʊr; jər] ['nʌmbər] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪt] ['oʊnli][ɑːn][ðem; ðəm] ,

In	sending	your	answers	put	your	number	and	the	date	only	on	them	,
在	发送	你的	答案	放	你的	数字	和	这	日期	仅有的	在	他们	,

发送答案时，只需写上您的电话号码和日期即可。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [neɪmz] [ænd; ənd] [ə'dresiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'testənts] ,

for	the	judges	are	not	to	know	names	and	addresses	of	the	contestants	,
为了	这	法官	是	不是	到	知道	姓名	和	地址	的	这	参赛者	,

因为评委们不能知道参赛者的姓名和地址。

[ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][noʊ]['feivəritizəm] [ʃoʊn] .

that	there	may	be	no	favoritism	shown	.
那	那里	可能	是	不	偏爱	所示	.

不得有任何偏袒行为。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][pʊt] [deɪt] [ɑːn] , [fɔːr; fər] [ɪf] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ʌv; əv]['sɪmələr]

It	is	important	to	put	date	on	,	for	if	two	or	more	are	found	of	similar
它	是	重要的	到	放	日期	在	,	为了	如果	二	或者	更多的	是	成立	的	相似的

['stændɪŋ] ,

standing	,
常设	,

务必注明日期，因为如果发现两份或多份同等地位的物品，

[ðə; ði][wʌn][fɜːrst] [rɪ'siːvd] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] ['prefrəns] .

the	one	first	received	will	be	given	preference	.
这	一	第一的	已收到	将要	是	给定	偏爱	.

先收到的邮件优先处理。

[ə'dres] [ɔ:l] ['letərz] [tu:; tə] [rɪ'vju:] [praɪz] ['kɑ:ntest] [dɪ'pɑ:rtmənt] , [greɪt] [raʊnd] [wɜ:rld] , [θri:]

Address	**all**	**letters**	**to**	**REVIEW**	**PRIZE**	**CONTEST**	**DEPARTMENT**	**,**	**Great**	**Round**	**World**	**,**	**3**
地址	全部	信件	到	审查	奖	竞赛	部门	,	伟大的	圆形的	世界	,	3

[ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [stri:t] ,

and	**5**	**West**	**18th**	**Street**	**,**
和	5	西方	18th	街道	,

所有信件请寄至：评论奖品竞赛部门，Great Round World，西18街3号和5号，

[nu:] [jɔ:k] ['sɪti] .

New	**York**	**City**	**.**
新的	约克	城市	.

纽约市。

[raɪt] ['ænsər] [ɑ:n][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər]['oʊnli]

Write	**answer**	**on**	**one**	**side**	**of**	**the**	**paper**	**only**
写	回答	在	一	边	的	这	纸	仅有的

请仅将答案写在纸张的一面。

['praɪzɪz] [wɪl] [bi:; bi] [si'lekʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pri:miəm] ['kætəlɔ:g]

Prizes	**will**	**be**	**selections**	**from**	**the**	**premium**	**catalogue**
奖品	将要	是	选择	从	这	优质的	目录

奖品将从精选产品目录中挑选。

[noʊ] . [wʌn] .

No	**.**	**1**	**.**
不	.	1	.

第一名。

['pri:miəmz] [æz; əz]['gɪv(ə)n][fɔ:r; fər] - [səb'skrɪpʃənz]

Premiums	**as**	**given**	**for**	**15**	**Subscriptions**
保费	作为	给定	为了	-	订阅

15份订阅赠送的额外福利

[noʊ] . [ˌtu:'tu:] . " " " " -

No	**.**	**2**	**.**	**"**	**"**	**"**	**"**	**12**
不	.	2	.	"	"	"	"	-

2. 12

" [noʊ] . [θri:] . " " " " -

"	**No**	**.**	**3**	**.**	**"**	**"**	**"**	**"**	**10**
"	不	.	3	.	"	"	"	"	-

“第3号。” 10

" [noʊ] . [fɔ:r] . " " " " [naɪn]

"	**No**	**.**	**4**	**.**	**"**	**"**	**"**	**"**	**9**
"	不	.	4	.	"	"	"	"	9

“第4号。”9

" [noʊ] . [faɪv] . " " " " [eɪt]

"	**No**	**.**	**5**	**.**	**"**	**"**	**"**	**"**	**8**
"	不	.	5	.	"	"	"	"	8

“第5号。” 8

" [noʊ] . [sɪks] . " " " " ['sɛvən]

"	**No**	**.**	**6**	**.**	**"**	**"**	**"**	**"**	**7**
"	不	.	6	.	"	"	"	"	7

“第6号。” 7

" [noʊ] . ['sɛvən] . " " " " [faɪv]

"	**No**	**.**	**7**	**.**	**"**	**"**	**"**	**"**	**5**
"	不	.	7	.	"	"	"	"	5

“第7号。” 5

" [noʊ] . [eɪt] . " " " " [faɪv]
" **No** . **8** . " " " " **5**
" 不 . 8 . " " " " 5

“第8号。” 5

" [noʊ] . [naɪn] . " " " " [faɪv]
" **No** . **9** . " " " " **5**
" 不 . 9 . " " " " 5

“9号。” 5

" [noʊ] . - . " " " " [faɪv] "
" **No** . **10** . " " " " **5** "
" 不 . - . " " " " 5 "

“第10号。”“5”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神